

DUXBURY ETC

香港家事法概覽

香港家事法概覽 - 達克斯伯里計算表 2019

作者

馬亞山 ([Azan Marwah](#))

BSc (Hons) (LSE), MSc (LSE), LLB (USC, LSE), PCLL (HKU), Mediator (CEDR)
大律師(認許年份:2012)和調解員，專門從事家事、公共和商業法的工作。他參與多份與家事法和兒童法的出版，並參與撰寫 Atkins Court Forms、Halsbury's Laws of Hong Kong、Archbold、White Book 以及 Chitty on Contracts (HK)等多本法律出版物。馬亞山是《香港家事法概覽》(Duxbury Etc.)的總編輯。

馬力峰 ([Shaphan Marwah](#))

BSc (Hons) (LSE), PCLL (HKU), Collaborative Practitioner
大律師(認許年份:2014)，專門從事家事和商業訴訟的工作。他參與多份與家事法(財務)和兒童法的出版，並參與撰寫 Archbold 及 Hong Kong Civil Procedure (Hong Kong White Book) 等多本法律出版物。

合著者

黃曉莊 ([Wong Hiu Chong](#))

BBA (Hons) (CUHK), MSSc (CUHK), CPE (MMU), PCLL (HKU)
律師(認許年份:2011)，專門從事家事、公共和平等機會法。現於[韋智達律師行](#)執業，是《香港家事法概覽－達克斯伯里計算表》(Duxbury Etc.)(中文版)的編輯。

[Philippa Hewitt](#)

律師(認許年份:1991)，於[衛達仕律師行](#)工作，專門從事離婚及家事法。她是許多關於家事法出版物的作者和編輯，參與撰寫 Hong Kong Civil Procedure (Hong Kong White Book) 等法律出版物。

貝量宏 ([Josh Baker](#))

MA (Cantab), LL.M(HR) (HKU), PCLL (HKU)
實習大律師、多本家事法出版物的作者，對法律有濃厚興趣，並在香港從事基本權利和家事法訴訟工作長達七年。他是法律出版物 Archbold 及 Hong Kong Civil Procedure (Hong Kong White Book) 的學生編輯。

[Jerome McDonagh](#)

ACCA, CFE, CVA
法務會計師行 [MDD Forensic Accountants](#) 的經理，專注於與商業估價、損害賠償評估和欺詐調查等事務。在家事法方面，他的工作包括對配偶財務調查和達克斯伯里計算和分析。Jerome 曾在香港和英國法院的訴訟中擔任專家證人。他是英國特許會計師、美國 Certified Fraud Examiner 及 美國 Certified Valuation Analyst。

© 版權所有 馬亞山、馬力峰
2019 年初版·香港

未經作者事先書面許可，不得以任何形式或方式翻印、儲存在可檢索的系統或以任何形式或方式發放此出版物的任何部分，也不得把此出版物以任何形式的封面包裝或釘裝取代現有的出版方式，又或在刪除以下任何版權條款的情況下出版及發放。

現特此授權任何獲得本出版物的人，在符合以下條件並僅為個人非商業用途，可免費複製本出版物：

1. 在本出版物的所有副本或任何實質部分的副本中，必須附有上述版權聲明和本授權聲明。本出版物的所有副本或實質部分的所有副本或副本中，必須註明本出版物的作者。
2. 你會賠償作者、出版商和合著者任何因你直接或間接使用、複製和/或分發本出版物有關而被任何人指控本出版物的作者、出版商和合著者侵犯任何人的權利或索償，其中包括作者、出版商和合著者因此所招致的所有費用、損失、損害和責任。
3. 你確認本出版物中的資料僅供參考而非任何方式的法律意見。
4. 你確認在依賴本出版物中的任何內容而行事之前，你應尋求法律或其他專業意見。
5. 你確認你應聯繫律師以獲取有關任何特定問題或事宜的法律意見。
6. 你確認使用本出版物及其中的任何資料時，不會在作者、合著者、出版商和讀者之間建立「律師 - 客戶」關係。

如欲索取本出版物的副本及將來的更新版本，可到香港家庭法協會網站 (<https://hkfla.hk/>) 或瀏覽 www.duxburyetc.hk。

如果你有任何意見和建議，歡迎隨時電郵至 admin@duxuryetc.hk。我們期待你的反饋。

免責聲明

本出版物中提供的資料僅供參考，並非任何形式法律意見。本出版物的內容並不構成專業意見，無論是法律或其他方面，也非全面的意見。任何人在依賴本出版物任何內容行事之前，應該尋求法律或其他專業建議。如你有任何特定問題或事宜，你應聯繫律師以獲取相關的法律建議。使用本出版物及其中的任何材料並不會在其作者、合著者、出版商和讀者之間建立「律師 - 客戶」關係。在本刊物或通過本刊物發表的意見，是個別作者及合著者的意見，並不反映或包括香港家庭法協會或任何其他人士意見。

雖然已經盡量確保本出版物內容的可靠性，但作者、分銷商、承印人、出版人和合著者都不保證其準確性。對於因使用或誤用或依賴或無法使用本出版物的任何內容而引起的任何損失、破壞或損壞(包括但不限於間接損失、破壞或損壞)，他們也不承擔任何義務或責任。此外，透過使用本出版物提供的超連結連接到外部和其他網站所招致的風險，完全由使用者自行承擔，使用者須承認作者和合著者對此類情況不承擔任何責任。

現特此聲明在本出版物所列出的達克斯伯里計算表(Duxbury tables)僅作示範用途。作者和合著者不作出任何明示或暗示陳述，假設達克斯伯里計算表(Duxbury tables)所依據的假設/前題，對於任何特定情況都是正確或適當。

表 E：預期壽命表 2019 是按香港特區政府統計處公佈的數據經許可而轉載。本網站/產品/服務包含從香港特別行政區政府(“政府”)提供的數據中複製或提取的信息，網址為 <https://DATA.GOV.HK/> (“DATA.GOV.HK”)。

從本網站/產品/服務的任何內容而提供有關複製/提取/鏈接至 DATA.GOV.HK 的信息，並不構成政府與任何與本網站/產品/服務有關的人員的任何形式的合作或從屬關係。

本網站/產品/服務中的任何內容均不代表政府同意、批准、推薦或認可本網站/產品/服務的任何內容的任何陳述、保證或暗示。政府對你因使用、濫用、依賴或無法使用這本網站/產品/服務的任何內容而招致任何損失、破壞或損壞(包括但不限於間接損失、破壞或損壞)的任何責任/義務，也不承擔任何義務/責任。

目錄

作者	2
合著者	2
免責聲明	4
目錄	5
前言	7
香港家庭法律協會 致辭	8
序言	9
概念	11
附屬濟助	11
子女管養	12
離婚	13
家庭暴力	16
家事法詞彙	18
家事法法例	24
家事法案例	26
達克斯伯里計算表	49
把定期付款轉化為整筆付款	49
達克斯伯里計算器 - 簡介	49
<u>表 A：達克斯伯里計算表 - 預計壽命年期／高風險組合</u>	51
<u>表 B：達克斯伯里計算表 - 預計壽命年期／低風險組合</u>	52
<u>表 C：達克斯伯里計算表 - 固定年期／高風險組合</u>	53
<u>表 D：達克斯伯里計算表 - 固定年期／低風險組合</u>	54
訟費	56
訟費評定：司法機構就律師按時收費指引	56
法律援助財務表	57
稅務	59
薪俸稅	59
利得稅	59
物業稅	59
強制性公積金	60

綜合社會保障援助	61
教育	64
童年成長階段	77
網站	80
聯絡資料	85
領養 (Adoption)	85
另類排解程序 (Alternative Dispute Resolution)	85
家庭暴力 (Domestic Violence)	86
司法機構、政府及法律援助 (Judiciary, Government and Legal Assistance)	87
婚姻 (Marriage)	88
司法人員的稱謂	90
法庭日曆 2019	96
國際學校日曆	96

前言

I am delighted to have been invited to write a Foreword for this important new publication, which is the result of wide collaboration and public spiritedness. Family law is constantly changing.

Family law practitioners need to keep themselves up to date with changes in the law. Sometimes the public will need the relevant information too. Often both legal and factual information is difficult to find, expensive to obtain, and complicated to understand. So this publication is a valuable addition to the field precisely because it is written in plain language in both English and Chinese, is concise and practical (with summaries, a glossary, and lists of relevant cases), is freely available to the public, and will be regularly updated.

I wish to add my voice in support and praise for the authors, contributors, the HKFLA and sponsors who have assisted in bringing this wonderful project into being. It demonstrates the commitment of the family law community to improving family justice in Hong Kong. I have no doubt it will improve access to justice and help to resolve family disputes. I hope it will be the first of many editions.

Russell Coleman, S.C.
17 January 2019

香港家庭法律協會 致辭

As practitioners, we often reach out to the English Family Bar Association's 'At a Glance' for guidance on leading cases and on how to calculate a Duxbury assessment. It has been with a certain amount of envy that we had to skip through the tables as they are not relevant to us in Hong Kong. Now we can finally refer to our own version. The importance of these tables lies at the heart of settlement for clients. Very often the reason behind a lack of settlement is an insecurity about a number of important aspects: what is fair to ask for in a settlement and what is fair to pay? How will a client manage financially when the security of marriage falls away? How will clients manage financially when there are two homes instead of one to maintain? What is a reasonable amount to ask for children's education? These are fundamental questions and in reality an average person will not be able to tell you how much they need to live comfortably for the rest of their life or how much they need to save for the children's education. Divorcing couples though have to face these questions and at a time when they are on an emotional roller-coaster and can rarely think straight.

Not only does this publication give useful basic information for junior lawyers or lawyers new to family work in the concept summaries and the glossary, it also provides extremely valuable lists of relevant cases for all practitioners in family law. Importantly, it also gives the lawyer the tools to direct the client as to his or her needs in a realistic way. They demonstrate in a practical way, the reality of an individual's cost of living. The actual cost of schools in Hong Kong, Duxbury tables created with Hong Kong citizens in mind, information about legal fees and legal aid and where to get help are all invaluable resources and provided in a quick and accessible format. Armed with this clear and concise information, lawyers should be able to advise their clients to settle and resolve their disputes more effectively and efficiently.

On behalf of the Executive Committee of the Hong Kong Family Law Association, I congratulate those who have contributed to this publication – our very own and much awaited [‘Duxbury Etc’](#).

Samantha Gershon
Chair, Hong Kong Family Law Association
Partner, Withers
9 January 2019

序言

《[Duxbury etc.](#)》(中文版：《香港家事法概覽 - 達克斯伯里計算表》)集合了作者、合著者、贊助者和香港家庭法律協會([HKFLA](#))支持的公益項目。我們相信，這是一眾家事法律師由衷地為公眾人士和法律同業出版的第一部參考物(也是第一部同時以英文和繁體中文出版的家事法著作)。我們志不在藉此就家事法作詳盡深入的探究；反之，我們的目標很簡單：減低家事糾紛帶來的破壞性，並使之變得更容易解決。我們希望通過這部電子書，鼓勵讀者自己多做研究和資料搜集、並更有效地認識與家事糾紛相關的法律。

由 2010 年起，香港正處身於家事法的革命洪流之中。尤其，[LKW 訴 DD\(2010\) 13 HKCFAR 537](#) 和 [PD 訴 KWW \(共同管養權·照顧與管束\) \[2010\] 4 HKLRD 191](#) 摒除了當時在附屬濟助和子女管養權問題上，某些的男女不平等的概念。繼而，[W 訴 Registrar of Marriages \(2013\) 16 HKCFAR 112](#) 把女性在婚姻中的角色，以至性別本身的涵意重新定義；[Director of Immigration 訴 QT \[2018\] 4 HKC 403](#) 一案，則確立了在海外締結的同性婚姻配偶和民事結合的伴侶，一樣得到與異性婚姻結合的伴侶的同等保障。所有這一切，都使香港迅速成為亞洲離婚之都。

在主權移交的當刻，我們未必能夠想像到這些變革。但儘管在幾乎完全缺乏法律改革的情況下，這些變革現在卻成為屢見不鮮的事。究竟是什麼東西發生了變化呢？答案就是：不僅只是法律本身，還有法律對我們家庭和社會的理解。

香港的家庭向來既多元且複雜。然而，我們的法律卻主要源自目光較短淺的殖民地時期。值得慶幸的是，這些不再合適的法律規範正逐漸地被革新。而且，這場革命並不僅局限在香港發生- 我們同時受惠於其他普通法司法地區的變革，而此有助我們過渡這些革新和變化。

因此，我們想向讀者推薦英國高等法院家事法分部主席詹姆斯·芒比爵士(Sir James Munby, Q.C.) [最近發表的演說](#)。他這樣說：

“..... [當代的] 家庭採取了幾乎無限多的各種形式組成。.....人們跟伴侶生活在一起，無論是否已婚，他們的伴侶不必然是異性。兒童在父母已婚或未婚的情況下過其家庭生活；他們可能由單親、雙親、甚至是三個父/母親撫養長大。他們的父/母親，可能是(也可能不是)他們的親生父/母。他們父母的宗教、種族或民族背景各不相同。他們可能是一夫多妻制婚姻下的孩子。他們的兄弟姐妹跟他們可能只有半血緣關係、或是他們的繼兄弟姐妹。有些孩子是由兩個同性父/母親撫養長大的、有些孩子是通過人工授精來到這世界的；有些則是代孕安排的結果。事實上，無論是因應個人選擇或是環境使然，許多成年人和兒童正生活在直到最近才被人或多或少認為是典型核心家庭的家庭中。我強調，這不僅僅是現實；我相信，我們應該歡迎這個現實，並為之喝采。”

在當前的新環境，正是出版這部電子書的最好時機，有利公眾了解家事法最新發展情況。我們期望這部電子書能夠每年更新一次，更期望我們的讀者能夠直接向我們提出改善建議。當然，我們會盡力維持這

部電子書跟上「革命」的步伐，更堅信這將有利公眾人士更迅速地解決家事爭議，並改善他們在家事法庭陳詞的質量。

這部電子書是獨一無二的。它給香港引進了好些全新的材料，特別是：達克斯伯里計算表 (Duxbury Tables)(參考切合香港自身的經濟條件，更方便讀者計算一筆過付款的金額)、家事法詞彙表(解釋家事法的那些艱澀難懂的詞彙)、重要基本概念摘要 (介紹家事法各個主要基本範疇：離婚、子女事宜和財務事宜)和主要法例清單。另外，這部電子書還提供按主題分類的重要案例和有用網站；並儘量在文本中加入的超連結，連接讀者到網上的免費資源。如上所述，這是第一部同時以中英雙語出版的家事法電子書，涵蓋了家事法的多個層面：公共和私人家事法糾紛、兒童、家庭暴力、離婚、附屬濟助和婚姻。

我特別要感謝我們的家人 (Sai、Zainab、Ho Tak、Amy)，以及那些支持這個嶄新構思，並使之能付諸實行的人。我要感謝 [MDD Forensic Accountants](#) 為我們提供達克斯伯計算表 (Duxbury tables)、[衛達仕律事務所](#)及其合伙人 Samantha Gershon 女士的幫助，使這項目最終能夠面世，以及[韋智達律師行](#)及韋智達律師全力支持出版這電子書的中文版。當然，我更要感謝我的內子，設計和製作我們的[網頁](#)。

謹祝 大家新年快樂!

馬亞山

二零一八年十二月三十一日

概念

附屬濟助

香港沒有法定的婚姻財產制度。在沒有「共有財產」的體制下，產權原則上不受婚姻影響。然而，根據《[婚姻法律程序及財產條例](#)》(第 192 章)，家事法庭具有非常廣闊的酌情權，可根據離婚令頒佈一系列與財務事宜相關的法庭命令。這些財務事宜有：定期付款、有保證定期付款、整筆付款(或稱「一筆過付款」)、轉讓或出售財產、授產安排(成立信託)和更改授產安排。

此外，離婚訴訟程序一經開始，法庭也有權下頒佈在訟案待決期間提供贍養費(或稱「臨時贍養費」)(Maintenance pending suit, MPS)的命令。這些過渡措施，將維持至法庭批予絕對離婚令為止(見第 192 章第 3 條)。尤其是，在申請 MPS 的過程中，一般來說並不適宜進行詳細的財務調查。法庭就此採納的唯一標準，是「合理性」或「公平性」；而婚姻生活水平是箇中的重要因素。申請 MPS 的一方，應該妥善準備和提供其「MPS 預算」，其中不應包括那些屬於長期或資本項目的開支(見 [HJFG 訴 KCY \[2011\] HKCA 402](#); [\[2012\] 1 HKLRD 95](#))。

法庭在頒佈跟配偶有關的最終財務命令時，須遵循四項原則：(i)公平的目標、(ii)拒絕歧視、(iii)平等分配的標準，以及(iv)拒絕作追溯式的細微調查(見 [LKW 訴 DD \[2010\] HKCFA 70](#); [\[2010\] 6 HKC 528](#))。另外，法庭亦必須顧及下列非盡列的事宜(見第 192 章第 7(1)條)：

當事人的行為和案件的所有情況，包括以下事項，即 -

- a. 婚姻雙方各別擁有的或在可預見的將來相當可能擁有的收入、謀生能力、財產及其他經濟來源；
- b. 婚姻雙方各自面對的或在可預見的將來相當可能面對的經濟需要、負擔及責任；
- c. 該家庭在婚姻破裂前所享有的生活水平；
- d. 婚姻雙方各別的年齡和婚姻的持續期；
- e. 婚姻的任何一方在身體上或精神上的無能力；
- f. 婚姻雙方各別為家庭的福利而作出的貢獻，包括由於照料家庭或照顧家人而作出的貢獻；
- g. 如屬離婚或婚姻無效的法律程序，則顧及婚姻的任何一方因婚姻解除或廢止而將會喪失機會獲得的任何利益(例如退休金)的價值。

至於法庭在頒佈與子女相關的最終命令時，則必須考慮另一份非盡列的清單(見第 192 章第 7(2)條)：

案件的所有情況，包括以下事項，即 -

- a. 該子女的經濟需要；
- b. 該子女的收入、謀生能力(如有的話)、財產及其他經濟來源；
- c. 該子女在身體上或精神上的無能力；
- d. 該家庭在婚姻破裂前所享有的生活水平；
- e. 該子女當時所受到的和婚姻雙方期望該子女所受到的教育方式；

並且有責任盡量在切實可行範圍內，以及在顧及第(1)(a)及(b)款所述有關婚姻雙方的考慮因素後在盡可能公正的情況下，行使該等權力，使該子女享有某程度的經濟狀況，而該經濟狀況是該婚姻若非破裂和該婚姻的雙方若能恰當履行對該子女的經濟負擔及責任

以上過程，一般稱為「**第 7 條練習**」(Section 7 exercise)，當中共有五個步驟：第一步是確定雙方的財務資源和債務；第二步是用「慷慨的演譯方式」評估各方的財務需求；如果有足夠的資源支持雙方的財務需求，法庭的第三步，就是決定採用「分享原則」；至第四步，則是考慮案件箇中是否有充分理由，偏離平等分配家庭資產的原則。最後一步，就是由法庭確定財務程序的最終結果。

在確定涉案資產的過程中，離婚雙方可能對以下事宜有爭議：(i) 資產價值、(ii) 某些資產實際上是否由第三方實益擁有；或(iii)其中一方是否有錯誤地轉讓資產(見[第 192 章第 17 條](#))。一般而言，第 (ii) 和(iii) 項兩類爭議，通常會被界定為「初步問題」(Preliminary issues)，在有關案件展開**排解財務糾紛聆訊 (FDR)**之前，先作處理(見 [TL 訴 ML \[2005\] EWHC 2860 \(Fam\); \[2006\] 1 FLR 1263](#))。

對於法庭來說，雙方的財務需求是一個與事實相關的問題。然而，在大部份情況下，離婚雙方的主要需求，關乎於他們各自的住屋需要和是否有固定收入。因此，用「慷慨的演譯方式」來衡量各方的財務需要，有利確保他們及其子女盡可能保持婚姻期間享有的生活水平。可是，如果雙方的資產不足，法庭則可能無法用「一刀兩斷」的方法徹底解決 (Clean break) 雙方的財務需求。為此，法庭就可能需要頒佈定期付款命令。

假若財政資源超出了離婚雙方的需要，法庭將採用共享原則來分配。其中，會導致偏離平等分配原則的原因包括：資產來源 (例如：婚前資產、遺產、單方面/分別擁有的資產，以及雙方分開後所取得的資產)、「嚴重而明顯的」行為 (然而，法庭並不理會導致婚姻失敗的原因)、當事人的經濟需要(如：需要照顧子女/老人、尋找工作的能力下降或身心殘疾)、婚姻的長短、對家庭福祉的貢獻(法庭堅決反對任何基於性別角色的歧視。只有在罕有和特殊情況下，當事人對家庭有「特殊貢獻」才獲考慮)；以及，用以彌補當事人因應婚姻關係而受損的補償(一般而言，「共享原則」已涵蓋這方面的因素，但若在特殊情況下並有充份理據支持，則可能獲法庭考慮)。

為使雙方在處理離婚時能夠迅速解決財務爭拗，並促進雙方達成協議，法庭採用了[實務指示 15.11](#)，要求離婚雙方填寫並交換經宣誓的經濟狀況陳述書「**表格 E**」，並參與由法官主導的調解，即**排解財務糾紛聆訊 (Financial Dispute Resolution, 「FDR」聆訊)**。當事人有責任充分並坦率地披露其資產狀況；否則，法庭可能會對沒有這樣做的一方作出不利的推論。

子女管養

根據《[未成年人監護條例](#)》(第 13 章)、《[分居令及贍養令條例](#)》(第 16 章)、《[婚姻訴訟條例](#)》(第 179 章)，以及《[婚姻法律程序與財產條例](#)》(第 192 章)，家事法庭在處理兒童福利事宜方面擁有的廣泛司法管轄權。此外，高等法院根據其**固有司法管轄權 (Inherent jurisdiction)**，也同樣就兒童事宜擁有十分廣泛的權力，當中包括監護權。

一般而言，就父母雙親之間糾紛，法庭關注的是就著子女**管養權**、**照顧與管束權**，以及**探視權**的頒令。法庭頒佈這些命令時，會把之與撫養子女的經濟責任(即「贍養費」)分開處理。探視權是與子女接觸和聯絡的權利：探視可以在沒有監督或需要受監督的情況下進行(例如考慮到有關探視對子女有影響)；其中可以沒有特定的探視時間規限，(如「合理」或「慷慨」探視)，又或只能在指定的時段下才可探視(即在探視命令中，有列明特定的探視時段)；並有分為留宿(過夜)或日間探視。照顧與管束權，就是對子女的日常生活事宜作決定的權利。這種權利與「共同照顧」和主要照顧者的概念不同，不應該互相混淆。管養權，則是為子女作出對其有重要影響的決定的權利。一般來說，在「單獨管養」(Sole custody)的情況下，只有父或母一方獲得這權利，而假若是「共同管養」(Joint custody)的話，這權利則由父母雙方共享(見 [PD 訴 KWW \(共同管養、照顧與管束\) \[2010\] 4 HKLRD 191; \[2010\] HKCA 172](#))。

由始至終，法庭以兒童的福利(或「最佳利益」(Best interest))作為首要的考慮因素，此被稱為**福利原則**(見第 13 章第 3 節)。法庭在判斷兒童的最佳利益時，一般會按**福利清單**作考慮，即是：該兒童可查明的願望和感受(這方面將會按該兒童的年齡和理解能力來考慮)、該兒童的身心和教育需求、若改變該兒童的現況而可能對他/她所造成的影響、該兒童的年齡、性別、背景以及法庭認為該兒童的任何特質、該兒童已遭受的任何傷害或有可能遭受傷害的風險、該兒童的父、母以及法庭認為的其他有關人士，各有多大能力滿足該兒童的需要；以及，法院在有關法律程序中可以行使的權力範圍。此外，作為一般原則，任何延誤都會被法庭視為可能損害兒童福利的因素(見 [H 訴 N \[2012\] 5 HKLRD 498; \[2012\] HKCFI 1533](#))。

為支持母、父親，並保障兒童的最佳利益，法庭採用了**實務指示 15.13**，並實行**排解子女糾紛**(Children's Dispute Resolution, CDR)計劃。該計劃適用於幾乎所有關於子女糾紛的爭議，並規定除非法庭另有命令，雙方必須把有關子女糾紛的爭議提交 CDR 程序。該計劃的第一階段，是在法官席前進行初步指示聆訊(即關於子女的約見(Children's Appointment))。之後，雙方須就子女糾紛交換一系列經簡化的專用文件，包括關於子女事宜的表格(附於實務指示 15.13 的「表格 J」)。然後，法庭會就案件處理發出進一步指示。在大多數情況下，法庭會命令在案件審訊之前，展開排解子女糾紛聆訊(CDR 聆訊)。排解子女糾紛聆訊是一種替代性爭議解決方式(「ADR」)，其時雙方將有機會在法官面前演練他們的論點；而法官在 CDR 聆訊中作為調停人，也可能就各方的論點給指示，嘗試調解糾紛及促成協議。

離婚

根據《**婚姻訴訟規則**》(第 179A 章)第 12(1)條，要開展離婚的法律程序，須向區域法院(家事法庭)提交**呈請書**或**共同申請書**。一般而言，締結婚姻的地點(如在香港以外的地方)並不重要。除非特殊而極度苦困的情況下，由結婚當日起計未滿一年之前不可以提出離婚；然而，離婚呈請書內可以陳述結婚第一年内發生的事，作為提出離婚的基礎(《**婚姻訴訟條例**》(第 179 章)第 12 條)。

向**家事法庭登記處**提交呈請書或共同申請書時，應連同第 179A 章第 12 條所規定的文件一併提交，包括：關於子女安排的陳述書(表格 2B 或 2D)、訴訟程序通知書(表格 3)，以及文件送達認收書(表格 4)。另外，呈請的一方需帶同呈請書或共同申請書副本多份，並向法庭登記處索取法庭蓋印副本，用以送交予答辯配偶/離婚訴訟的其他各方。

向答辯配偶/離婚訴訟的其他各方 (即答辯人) **送交呈請書**及其他隨附文件時, 如呈請人有律師代表, 應由透過其律師代表送達文件。送達呈請書等文件的方法, 可以是 (i)親身面交, 或(ii)用普通郵遞送交([第179A章第14\(1\)條](#))。然而, 呈請人本身則不可以把這些文件親身面交答辯人(第14(3)條)。一般來說, 要證明呈請書等文件已送交答辯人, 可以透過由答辯配偶或其律師代表簽署並交回家事法庭登記處的文件送達認收書來確認; 又或由代表呈請人送交文件予答辯一方的人, 向法庭提交一份誓章, 陳述其親身面交有關文件予答辯人的詳情(規則第14(5)和(7)條)。如果呈請的一方可以證明答辯的一方已收到了文件, 並使法庭信納有關其事, 法庭可批予命令, 指示該等文件已被**視為送達**(Deemed service)(規則第14(6)條)。如果呈請的一方已作出真正的努力, 但仍未能切實可行地把有關文件送達予答辯人, 則可通過誓章向法庭提出單方面申請, 要求批予**替代送達**(Substituted service)命令(規則第14(9)至(10)條)。然而, 若有關替代送達命令是用不恰當的手法向法庭取得, 法庭則可撤銷有關的離婚判令([FHFk 訴 NCM \[2008\] 5 HKC 355; \[2008\] HKCA 254](#))。只有在例外情況, 呈請的一方才可以在沒有法庭許可的情況下, 把呈請書等文件**送達到香港司法管轄區以外的地方**([第179A章第109條](#))。在極罕有的情況下, 法庭才會**免除送達**呈請書等文件的規定。在把呈請書送交答辯人之前的任何時候, 呈請人可以發出終止通知書, 撤銷其離婚呈請([第179A章第7條](#))。

只在下列情況下, 香港的家事法庭才具有**司法管轄權**, 處理在香港提出的離婚訴訟: 婚姻的任何一方 (1)在呈請書的日期或有關申請當日, 以香港為**居籍**(Domicile); (2)在緊接呈請書的日期或有關申請當日之前的整整三年內, 以香港為**慣常居住地**(Habitual residence); 或 (3) 在呈請書的日期或有關申請當日, 跟香港具有**密切聯繫**(Substantial connection)([第179章第3條](#))。這些概念的涵意, 可參考 [ZC 訴 CN\[2014\] 5 HKLRD 43; \[2014\] HKCA 389](#)。

居籍(Domicile): [《居籍條例》\(第596章\)](#)界定了何謂居籍。所有人在任何時間, 都有一個居籍。幾乎所有在香港出生但尚未又永久遷移到在其他地方的人, 均以香港為居籍(第5及7條)。假如是合法地身處香港, 並打算無限期地以香港為家(第5和第6條), 即使是外籍人士也可取得香港居籍。

慣常居住地(Habitual residence): 指一個人自願在該地居住, 或把他的家、居留地、居所、住所安置在的地方。慣常居住地不受旅行或商務出差的影響。一個人可能擁有一個或以上的慣常居住地; 而且, 他不需要永久逗留在該地方, 才能使之成為他的慣常居住地。

密切聯繫(Substantial connection): 顧名思義, 密切聯繫的含義比居籍和慣常居住地更廣泛, 並高度視乎每宗案件其個別實質情況而論。要判斷一個人是否與香港有關係, 要考慮很多因素; 而法庭也會以該人與香港之間這些關係作為指導因素, 考慮會否假設法庭對該宗離婚訴訟行使司法管轄權。就此, 香港並不必需是那個與當事人最具**密切聯繫**的地方; 而把當事人跟不同地方之間的聯繫作比較, 也並不合適([B 訴 A \[2008\] 1 HKLRD 43; \[2007\] HKCFI 934](#))。這些**密切聯繫**通常是個人化的、與婚姻有關的, 而非僅僅是商業性質的**聯繫**([Z 訴 Z \[2012\] HKFLR 346; \[2012\] HKCFI 2117](#))。持有香港身份證、在香港結婚, 並曾在香港工作等因素, 將有助證明當事人跟香港有**密切聯繫**([YS 訴 TTWD \[2012\] HKFLR 129; \[2012\] HKFC 6](#))。

即使法庭可能擁有**司法管轄權**, 但若然法庭認為**外國的法院**比香港的法院**更清楚或明顯地適合**處理有關離婚訴訟, 而且呈請一方的合法個人或司法優勢又不會因此而被剝奪的話, 香港的法庭可以有**有關離婚訴訟拒絕行使其司法管轄權**([SPH 訴 SA \(2014\) 17 HKCFAR 364; \[2014\] HKCFA 56](#) [51])。

離婚的唯一理由是婚姻已破裂至無可挽救 ([第 179 章第 11 條](#))。然而，只有能夠證明下列五項其中一項的事實情況，法庭才會頒佈離婚令 ([第 179 章第 11A 條](#))。這五個事實情況，通常被慣稱為離婚的「理由」，它們是：(1)答辯人曾與人通姦，呈請人因而無法容忍與被告人共同生活；(2)答辯人的行為，已使無法合理地期望呈請人與答辯人共同生活；(3)在緊接離婚呈請提出前，雙方已經分居最少連續一年，並且答辯人同意離婚；(4)無論被答辯人是否同意離婚，在緊接離婚呈請提出前，雙方已經分居最少連續兩年；(5)在緊接離婚呈請提出前，答辯人已遺棄呈請人最少連續一年。在共同申請中，唯一適合而可用的是第(3)項事實情況，即雙方在申請離婚前已分居一年並雙方同意離婚([第 179 章第 11B 條](#))。

呈請書和共同申請書應包含申請離婚所依據的事實詳情。雖然上述第(1)至(3)項事實情況是基於婚姻雙方的行為，但法庭的角色從來不是裁斷導致婚姻破裂的責任誰屬 ([BCA 訴 IOF \[2006\] HKCA 683](#) [13])；同樣地，究竟婚姻雙方哪一方該受責備，在法庭眼裡是無關重要的 ([Owens 訴 Owens \[2018\] AC 899, \[2018\] UKSC 41](#) [49])。

至於建基於與行為有關的離婚呈請 (即上述第(2)項事實情況)，答辯人本身的所作為，其性質並不必要是不合理的；反之，要考慮的是答辯人與呈請人共同生活時的行為 ([Owens](#) [37]，[47])。「答辯人其行為的合理性」與「離婚」兩者之間並沒有因果關係。換句話說，即是行為本身並不是造成婚姻破裂的原因([Owens](#) [41]，[49])。就此，法庭要考慮的是：(1)按照呈請書的陳述，答辯人究竟做了些什麼；(2)在所有情況下，答辯人所作的事對呈請人有何影響；以及(3)是否由於答辯人的行為和其效果，期望呈請人與答辯人共同生活是否不合理 ([Owens](#) [28]，[47]，[55])；而這些期望，又是否會隨著時間流逝而符合社會和道德價值觀，繼而由不合理變為合理([Owens](#) [30] - [33]，[47])。

時至今日，以「非常溫和」或「無指控式」的方法來擬備離婚呈請書是非常「恰當的」做法 - 使用較溫和的措辭去陳述行為事實，既可滿足法例要求；在訴訟過程中，也相對較容易得到答辯人的合作。(然而，法庭在 [Owens](#) 一案中，要求有關的行為事實陳述，必須足以證明該等行為是不合理的。)

根據《[婚姻法律程序與財產條例](#)》([第 192 章第 18\(1\)條](#))，法庭就子女的福利安排作出「[第 18 條聲明](#)」(Section 18 declaration)之前，不能頒佈絕對離婚令。「[第 18 條聲明](#)」共有四類：(1)沒有家庭子女；(2)有關家庭中每個孩子的福利安排令人滿意，或是「當時情況下可能作出的最佳安排」；(3)任何一方或雙方都不可能做出這些安排，或(4)基於有關情況，並且因為法庭已取得令人滿意的承諾，同意會在指明的期間內把相關兒童的安排問題提交法庭處理，法庭因此應該毫不遲延地作出判令或將判令轉為絕對判令。如有人欲反對就以上第(2)或(3)類聲明的申請，必須提出與兒童有關的事項作為反對理據；如反對的理由只涉及與行為或健康相關的因素，而該等因素又對兒童沒有影響，則不能視之為充份的反對理據 ([TLS nee J 訴 RCS \[2013\] HKFC 74](#) [24]-[40])。

家庭子女是指(1)雙方的親生(包括非婚生子女)或領養子女；或(2)被雙方視為該家庭子女的任何其他子女 ([第 192 章第 2\(1\)和 18\(5\)條](#))。如何判斷某兒童是否被視為家庭子女，是一個涉及廣泛客觀事實的問題，需要按有關個案的所有情況來決定，包括：孩子住在哪裡、誰供養孩子、誰行使責罰孩子的權力，以及曾否聲稱對該孩子有責任([LNL 訴 HPYA \[2016\] 3 HKLRD 261; \[2016\] HKFC 51](#) [11]-[14])。

如果答辯人沒有對離婚呈請提出抗辯，該宗離婚訴訟將被分配到特別程序表。如果該呈請符合相關事項的規定，法庭將在毋須當事人出席的公開聆訊上，頒布暫准離婚令([實務指示 15.4](#))。

如果離婚呈請是上述第(3)或(4)項事實情況而要求法庭頒令，即雙方已分居，答辯人則可另外向法庭提出申請，以確保法院在頒佈絕對離婚令時，信納答辯人的經濟狀況不會因此而受到損害([第 179 章第 17A 條](#))。

在法庭頒佈暫准離婚令的日期起計六星期後，呈請人可以根據[第 179A 章第 65 條](#)向家事法庭登記署提交「[表格 5](#)」，申請把暫准離婚令轉為絕對離婚令。如呈請人沒有適時提出申請，答辯人則可在三個月後提出其申請([第 179 章第 17\(2\)\(a\)\(i\)條](#))。如有人對於把暫准離婚令轉為絕對離婚令的申請提出抗辯，他／她必須證明他／她因而蒙受的實質經濟損害；而法庭只有在特殊情況下才受理其抗辯，並以公正和便利為前題作定奪 (*J 訴 V* [2013] 1 HKLRD 203, [2012] HKCFI 1877 [29])。

若答辯的一方對離婚呈請提出抗辯，或提交其「交叉呈請書」(Cross petition)，指稱婚姻因不同事實情況而破裂，該宗離婚訴訟則會交付審訊階段。然而，較使人鬆一口氣的是，家事法的司法系統以協商和解決糾紛為基礎，鼓勵各方在訴訟過程中的每個階段，包括直至審訊之前，盡力達成和解。

家庭暴力

家庭暴力(也稱為家庭或親密伴侶暴力)，一般被廣泛定義為在家庭環境下發生的暴力或虐待。它不僅包括肢體暴力，還包括各種行為，例如：情感虐待、辱罵、經濟虐待、宗教虐待、生殖虐待、性虐待、控制行為、孤立、恐嚇和網絡欺凌。

[《家庭及同居關係暴力條例》\(第 189 章\)](#)(DCRVO)為家庭暴力受害人提供強制式的濟助(保護令)。這些濟助具「獨立性」- 即使沒有離婚訴訟，又或在沒有為強制執行其他合法/公平權利而提出的訴訟的情況下，也可以根據 DCRVO 獨立申請這些濟助。受 DCRVO 保護的關係有：配偶和前配偶、同居者和前同居者(包括同性伴侶)，以及各種親屬(包括父母、子女、兄弟、姐妹、祖父母、叔伯、阿姨、侄/甥女和侄/甥子)。

若要向法庭取得這些濟助，申請人必須闡述他/她或「指明未成年人」(**Specified minor**) (即其子女或與申請人同住的未成年人)被答辯人「騷擾」的情況。「騷擾」的定義非常廣泛，其中並不必然包含威脅或使用肢體暴力。已被界定為「騷擾」的情況有：「引起麻煩」、「纏繞」、「惹惱」、「糾纏」或任何需要法庭插手干預的騷擾。此外，還可能包括暴力威脅、推擠和掠奪、在家中或工作場所糾纏另一方、辱罵、破壞和盜竊財產，以及跟蹤等行為。

DCRVO 提供六方面的濟助：(i) **禁止騷擾令**(禁止答辯人繼續騷擾)、(ii) **驅逐令**(拒絕答辯人進入住所、部份住所或其他指定地方，例如：學校或工作場所)、(iii) **返回令**(允許申請人/兒童返回家中)、(iv) **參與強制輔導令**、(v) **逮捕授權書**(這是附帶於禁止暴力或驅逐令的命令)，以及(vi)更改或暫停子女管養令或探視令的權力。

就**逮捕授權書**而言，只有當法庭信納答辯人曾導致受保護的人身體受傷害，或者合理地相信答辯人可能會導致對受保護的人身體受傷害的情況下，才會發出。發出逮捕授權書的目的，旨在允許警務人員在

無需手令，以及即使在沒有合理懷疑有人觸犯可逮捕的罪行的情況下，可逮捕任何他合理懷疑正在/ 已違反該強制令的人，並在該等情況下使用武力、進入或留在該強制令所指明的地方。

根據 DCRVO 提出的申請，可透過發出原訴傳票，或於正進行的法律程序中發出傳票。申請人須提交用以支持其申請的誓章(儘管在緊急情況下，這些步驟未必能夠執行)。在適當和能夠提出合理理據的情況下，這些申請也可以由單方面(*Ex parte*) 提出(見[實務指示 11.1](#))。

此外，申請人應考慮向法律援助署申請緊急法律援助，要求法律援助署委派律師代表，代申請人根據 DCRVO 提出申請。他們也應聯絡社會福利署和一些非政府組織，尋求適切的庇護和輔導服務。

家事法詞彙

探視 (Access)	子女與非管養的父/母見面和聯繫的權利。在共同管養的情況下，則是子女與非照顧與管束的父/母見面和聯繫的權利。
領養 (Adoption)	法庭把父母就子女的所有權利和責任轉移給收養人的法律過程(現按照 《領養條例》(第 290 章) 管轄)。
另類排解程序 (Alternative Dispute Resolution, ADR)	在正常審訊過程以外解決糾紛的任何方法。
通姦 (Adultery)	通婚者自願與其丈夫或妻子以外異性發生的性行為(陰莖 - 陰道插入)。這是根據 《婚姻訴訟條例》(第 179 章)第 11A 條 的其中一個離婚理由，也可作為按 《分居及贍養令條例》(第 16 章)第 6 條 ，對裁判分居和贍養費的命令的抗辯理由。
附屬濟助 (Ancillary relief)	婚姻訴訟中(離婚、裁判分居及婚姻無效申請)，與財務有關的濟助申請，包括：廢止產權處置令、整筆付款令、在訟案待決期間提供贍養費令、定期付款令、有保證定期付款令、授產安排令、財產轉讓令、更改授產安排令，或更改令(見： 《婚姻訴訟規則》(第 179A 章)第 2 條)。
仲裁 (Arbitration)	一種另類排解程序(ADR)，把相關爭議轉介至獨立而中立的第三方作具有法律約束力的決議。有關轉介可以是強制性的(例如：因應事先達成的協議或按法規進行)，或在發生爭議後，爭議各方按協議而自願參與。仲裁目前不適用於家事案件，但 實務指示 SL9 則提供有一個類似的另類排解程序，稱為「婚姻及家事法律程序中財務糾紛的私人審裁計劃」。
廢止產權處置 (Avoidance of disposition)	根據 第 192 章第 17 條 ，法庭可以頒佈命令，撤銷旨在打擊另一方的附屬濟助申請而進行財產的轉移。申請人申請這項頒令時，可假設對方在申請人提出附屬濟助申請後 3 年內所處置財產，是具有打擊申請人的附屬濟助的意圖。然而，如答辯的一方有充份證據，這假設推定是可以被推翻的。因為這些爭議涉及第三方的權利，法庭通常視之為「初步問題」，在訟訴較早階段解決。
大律師/訟務律師 (Barrister)	專門從事法庭訟辯的專業律師。大律師/訟務律師與律師(或稱為事務律師)分別屬於不同的法律專業分支。律師可以直接地接觸客戶/當事人，並可以從事與買賣交易相關的法律事務工作。從事家事法工作的大律師一般只能在律師的指示下行事。一般而言，只有大律師及擁有高等發言權的律師(即具特別資格的律師)才可在「公開法庭」發言。如大律師具備足夠資歷和成就，終審法院首席法官可委任他們為「資深大律師」(即回歸前的「御用大律師」)。大律師受 香港大律師公會 監管。

照顧與管束 (Care and control)	日常管教和照顧子女的責任。
照顧或保護令 (Care or Protection Order, CPO)	法庭根據 《保護兒童及少年條例》(第 213 章)第 34 條 發出的命令。
排解子女糾紛聆訊 (Children's Dispute Resolution hearing, CDR)	根據 實務指示 15.13 就子女糾紛和爭議而展開的聆訊。大多數的排解子女糾紛聆訊是強制性的，過程與排解財務糾紛聆訊(FDR)類似，但就保密權方面則存在重大差異。排解子女糾紛聆訊的目標，是允許各方在法官面前「排練」他們的論點；而法官也會就此說明法庭在審訊中有可能採納的觀點和裁決。排解子女糾紛聆訊是一個相對較非正式的場合，讓法庭鼓勵雙方在一個相比審訊衍生較低訟費和帶來較低破壞性的場合，解決兒童糾紛。更重要的是，進行排解子女糾紛聆訊的法官極有機會是將來負責案件就子女事宜審訊的法官。因此，雙方在排解子女糾紛聆訊中沒有保密權。
虐待兒童 (Child abuse)	任何危害或損害兒童身體、心理或情感健康或發展的行為。詳見「 處理虐待兒童個案程序指引(二零一五年修訂版) 」。
關於子女的約見 (Children's Appointment)	根據 實務指示 15.13 ，就子女事宜進行的早期指示聆訊。
「Clean break」	用「一刀兩斷」的方式，徹底結束離婚雙方財務關係的法庭命令。這通常藉著一筆過付款，或以轉讓財產而毋需任何持續的定期付款，以達致這個效果。如法庭的頒令包括了象徵式的定期付款命令，則不屬於這種「一刀兩斷」式的財務命令。
管養 (Custody)	作出對子女生命和成長相關的重要決定的權力。這些決定由擁有監護權的父母作出；並與保護和促進子女的健康、發展和福利等事宜有真正而直接的因果關係，其中包括：孩子是否應該接受醫療手術、應該信奉什麼宗教、應該上什麼學校、應該參與哪些課外活動、學習什麼樂器或運動。擁有監護權的父母有責任擔任子女的法定代理人。有關管養權的命令可以是共同管養令或單獨管養令。法庭頒佈共同管養令是承認父母雙方對子女皆有其固有責任，並且是較為常見的命令。法庭偶爾頒佈單獨管養令，例如離婚雙方因為不能相互溝通而損害子女的情況，則會把管養管判給父母其中一方作單獨管養。詳見 PD 訴 KWW (共同管養、照顧和管束) 。
絕對離婚令 (Decree Absolute)	離婚的最終命令，與暫准離婚令不同。有關申請須根據第 179A 章 第 65 條 及 第 65A 條 提出。
暫准離婚令 (Decree Nisi)	除非(拉丁語中的' nisi')有根據 第 179A 章第 64 條 提出申請撤銷該宗離婚，否則將會在未來生效的離婚令。在暫准令被轉為絕對令之前，這頒令並不是最終的命令（見上文「絕對離婚令」）。

遺棄 (Desertion)	在沒有其配偶同意且沒有合理理由的情況下(即是其配偶沒有同意或過失)，任何一方對其配偶(即申請濟助的一方)故意永久放棄和遺棄；是證明離婚理由的五個事實情況的其中一項(見 第 179 章第 11A 條)。
離婚 (Divorce)	正式解除婚姻雙方的婚姻關係。無論是透過法庭頒令使婚姻無效，或向可使無效的婚姻批出「婚姻無效判令」，又或頒令判決該段婚姻關係已無可挽回地破裂(見 第 179 章第 3 和第 4 部份)，離婚的結果是使該段婚姻不再具有法律效力，並對雙方也不再具有法律約束力。
家庭暴力 (Domestic violence)	私人家居環境下發生的暴力行為，一般在有血緣或親密關係的個人之間發生。另見 《家庭及同居關係暴力條例》(第 189 章) 。
居籍 (Domicile)	通常指一個人視為永久居所、在當地居住，或與當地有密切關係的司法管轄地。一個人的居籍現由 《居籍條例》(第 596 章) 管轄及界定。
家事法庭 (Family Court)	區域法院內的專責法庭，處理大多數婚姻和家庭糾紛(見 實務指示 15.12)。
排解財務糾紛聆訊 (Financial Dispute Resolution Hearing, FDR)	根據 實務指示 15.11 就大部份財務糾紛事宜所展開的強制性聆訊。實際上，排解財務糾紛聆訊是一個由法官輔助，又較一般調解更正式調解場合。它的目標，是讓訴訟各方在法官面前「排練」他們的論點，並由法官說明法庭在審訊時可能採納的觀點及出現的裁決，鼓勵各方在毋需承受審訊所帶來的訟費和破壞的情況下解決爭議。重要的是，進行排解財務糾紛聆訊的法官不會是負責案件就財務事宜審訊的法官。因此，各方在解財務糾紛聆訊中享有保密權，有利他們探討各種和解方案。
首次約見 (First Appointment)	根據實務指示 15.11，就財務糾紛事宜進行的早期指示聆訊，以界定和縮小爭議範圍，並確保各方在法庭展開排解財務糾紛聆訊(FDR)之前，把與其相關的財務資料披露。
表格 E (Form E)	在離婚程序中，當事人就其經濟狀況宣誓的陳述書，列出包括他的收入、負債等(見 實務指示 15.11)。
表格 J (Form J)	在與兒童相關的訴訟中，當事人就有關兒童當前和未來安排建議宣誓的陳述書(見 實務指示 15.13)。
監護人 (Guardian)	有權享有與子女父母相同的合法權利和義務的人。
訴訟監護人 (Guardian Ad Litem)	與「監護人」不同，訴訟監護人是指有權在第三方或法院提出的訴訟中，代表兒童權利和利益的人。他的義務和職能載於 實務指示 SL6 。
Hadkinson 命令 (Hadkinson Order)	法院命令，旨在拒絕聽取藐視法庭的一方的陳述，直到該方彌補他們對法庭的蔑視為止(例如，拒絕另一方父/母的探視子女，或沒有支付贍養費等)。這種命令乃依據案例 Hadkinson 訴 Hadkinson [1952] 2 All ER 567 ；另見 CWG 訴 MH&Ors [2014] HKCA 114 。

《海牙公約》 (Hague Convention)	有關歸還 <u>被父/母其中一方擄拐的兒童</u> 的國際公約，也是規範 <u>跨國之間收養兒童</u> 的公約。
高等法院 (High Court)	由原訟庭和上訴庭組成。上訴庭的管轄權包括家事法庭的上訴；而原訟庭的司法管轄權，則包括監護申請或從家事法庭轉介的家事訴訟。
固有司法管轄權 (Inherent jurisdiction)	法庭在必要時以公義或公平方式行使的剩餘權力，包括高等法院在保護兒童方面，理論上幾乎是無限和高度酌情的權力(例如：監護權)。
共同申請 (Joint application)	憑藉婚姻雙方已分居一年的事實，或根據 <u>第 179 章第 11B 條</u> 的規定向法庭發出一年期的通知，由婚姻雙方共同提出的離婚申請。
裁判分居 (Judicial separation)	儘管仍然合法婚姻，但透過法庭頒令正式承認已婚夫婦合法分居。它是離婚判令的替代方案，其過程與離婚程序一樣。當事人可以要求法庭就子女和財務濟助方面(即贍養費)的頒令。
整筆付款 (Lump Sum payment)	按法庭的命令，在頒佈絕對離婚令後由一方向另一方支付的一筆過款項。該筆款項的金額數通常很大，其作用通常是代替資產轉移，或透過把贍養費資本化為一次過付款，以便離婚雙方徹底解決其財務瓜葛。法庭只會命令一次整筆款項，但也可以命令這筆款項按其訂立的時間表分期支付。整筆付款與可以被更改的定期付款(贍養費)不同。法庭在離婚訴訟和裁判分居程序中頒佈整筆付款令的司法權力，乃分別根據法例第 192 章 <u>第 4(1)(c)條</u> 及 <u>第 5(2)(c)條</u> ，和法例第 16 章第 5 條。一般而言，如果兒童有直接和非經常性的需要，法庭可以根據法例 <u>第 13 章</u> 第 4 部向父母及監護人作出整筆付款令。
在訟案待決期間提供贍養費 (Maintenance pending suit, MPS)	根據法庭的命令，離婚一方在離婚訴訟期間直至訴訟結束為止，向另一方作出的定期付款，用以滿足其需要。
調解 (Mediation)	另類排解爭議方法(ADR)的其中一種形式，即是由獨立和中立的第三方協助爭議各方解決他們之間的部分或全部爭議。無論在提出訴訟之前、訴訟期間或訴訟之後，各方也可以進行調解；其範圍可涉及財務、兒童、雙方關係或其他任何問題。調解可以由受過專業訓練的調解員或任何非專業人員主持。調解是一個解決爭議的過程，爭議各方皆享有保密權，旨在鼓勵當事人達成各方都能接受的和解協議。
起訴監護人 (Next friend)	代表無行為能力的人(例如兒童或患有精神障礙的人)行事的人。
婚姻無效 (Nullity)	宣佈婚姻在法律上無效的聲明(見 <u>第 179 章第 4 部</u>)。
法定代表律師 (Official Solicitor)	在訴訟程序中，負責代表相關兒童利益的獨立政府官員，通常法律援助署署長出任(見 <u>第 416 章</u>)。

定期付款 (Periodical Payments)	按指定期間，如每週、每月或每年的重複而定時的付款(見 XY 訴 法律援助署署長 [2017] HKCFI 2050; [2017] 5 HKLRD 787 [35])。法庭在離婚訴訟和裁判分居程序中頒佈定期付款令的司法權力，根據第 192 章 第 4(1)條 及 第 5(2)條 及 第 16 章第 5 條 。一般而言，法庭也可以根據法例 第 13 章 第 4 部向父母及監護人作出定期付款令。
實務指示 (Practice direction)	法庭根據其固有司法管轄權發布的指示，規範有關不同範疇、申請或法律問題等的法庭程序和做法。法庭會不定期更新各實務指示，而各實務指示可在 網上閱覽 。
分居 (Separation)	婚姻雙方因婚姻關係破裂而分別居住在不同的地方。然而，如果當事人認為他們的婚姻關係在他們分別居住時期仍然繼續存在，則不屬於分居。「分居」不一定要求雙方居住在不同的居所(例如在同一居住但分別居於單獨的臥室也可)；是證明離婚理由的五個事實情況的其中一項(見 第 179 章第 11A 條)。
社會調查報告 (Social Investigation Report, SIR)	按法庭命令由社工代表社會福利署/社會福利署署長編寫的調查報告，充當法庭的耳目(見 DCB 訴 AB [2017] HKCFI 1015)，用作反映兒童(或需要受法庭保護的一方)的家庭/教育/社福等情況，其中收納了相關兒童的意願，以及社會福利署署長的意見/建議(根據 第 13 章第 3 條)。如訴訟與把兒童帶離香港(如：移民)或擄拐有關，則通常由外國社工編寫國際社會福利報告。
律師/事務律師 (Solicitor)	能夠直接與客戶/當事人接觸的專業律師。律師與專門從事法庭辯護大律師(或稱為訟務律師)分別屬於不同的法律專業分支。律師可以在法庭內庭聆訊(或某些公開聆訊)上代表他們的客戶發言，而大多數家事案件都是在內庭進行的。律師是客戶的第一個接觸點，並由律師指示大律師出庭並按其指示給予法律意見。律師可進行具爭訟和無爭訟的工作。律師的監管機構為 香港律師會 。
社會福利署(社署) (Social Welfare Department, SWD)	由社會福利署署長領導的 社會福利署 ，是勞工及福利局轄下政府部門，負責家庭及兒童福利服務，以及其他社會福利事宜，如老人護理及社會保障等。
TL v ML 申請 (TL v ML application)	在附屬濟助的程序中提出非正審申請，涉及離婚配偶與第三方之間關於財產擁有權的爭議。此等爭議通常被界定為「初步問題」，並把第三方(即聲稱擁有相關財產的一方)併入訴訟程序作為「介入人」(Intervener)，以審訊的方式解決。要提出這項申請，各方須遵守有關提交與爭議相關的狀書、證人陳述書和文件披露等方面的法庭指示。TL v ML 申請是根據案例 TL v ML [2005] EWHC 2860(Fam)的判決而衍生出來的，並受香港終審法院在 Leung Wing Yi Asther v Kwok Yu Wah (2015) 18 HKCFAR 605 一案中認許。
承諾 (Undertaking)	向法院(或其他當局)作出正式承諾，答應以特定方式行事或不採取某些行動。承諾具有與法庭發出的禁制令相同的效力，違反承諾可視為藐視法庭，

	可以透過交付程序強制執行。就解除在家事訴訟中所作出的承諾的原則，可參考 Birch 訴 Birch [2017] UKSC 53 。
不合理行為 (Unreasonable behaviour)	指答辯人的行為表現，其使呈請人無法被合理地期望與答辯人共同生活；是證明離婚理由的五個事實情況的其中一項(見 第 179 章第 11A 條)。
受法庭監護的人 (Ward)	指受監護的兒童。根據監護程序，任何人在沒有得到主理相關案件的高等法院法官的准許，就受法庭監護/保護的兒童作出任何與監護權相關的決定。至於根據 《領養條例》第 5A 條 的領養個案，及其他一般情況下，監護和保護兒童的權力則根據 《保護兒童及少年條例》第 34 條 賦予社會福利署署長，擔當相關兒童的監護人。
監護權 (Wardship)	高等法院的古老權力，可全面和絕對控制其司法管轄範圍內的兒童的福利、照顧和撫養事宜。
福利清單 (Welfare Checklist)	法院的備忘清單，列出了在判斷兒童福利/最佳利益時，所需要考慮的重要因素
福利原則 (Welfare Principle)	或被稱為「最佳利益原則」；指兒童的福利/最佳利益是作為法院的首要考慮因素的基本概念。
無損權利 (Without prejudice)	爭議各方在談判時所採用的規則。為真正試圖解決現有爭端，在不損害其立場的原則下，由一方向另一方以書面或口頭形式作出的陳述；該等陳述不得在其後的訴訟程序提交予法庭，使之成為對作出陳述的一方不利的證據。
無損訟費以外的權利 (Without prejudice save as to costs)	同樣是爭議各方在談判時所採用的規則。除了就訟費的爭拗，爭議雙方不得向法庭提交談判過程和內容的規則。如果一方向另一方提出這類「無損訟費以外的權利」的和解提議，但另一方沒有接受，並且不能夠在訟訴終結時取得比該和解提議更佳的结果，那麼即使拒絕和解的一方勝訴，仍然需要因其繼續進行訴訟的決定而支付訟費(也稱為「 Calderbank offer 」)。

家事法法例

香港的成文法已編入香港法例，該法律載於由律政司運作的「[電子版香港法例](#)」(同時也載於[香港法律資訊中心](#))。以下是與家事法相關的主要法規。

擄拐兒童 (Abduction)

[第 512 章《擄拐和管養兒童條例》](#)

[第 512A 章《擄拐和管養兒童\(締約方\)令》](#)

領養 (Adoption)

[第 290 章《領養條例》](#)

[第 290A 章《領養規則》](#)

[第 290B 章《公約領養\(不在涵義內\)令》](#)

[第 290C 章《跨國領養\(締約國\)令》](#)

[第 290D 章《公約領養規則》](#)

離婚 (Divorce)

[第 179 章《婚姻訴訟條例》](#)

[第 179A 章《婚姻訴訟規則》](#)

[第 179B 章《婚姻訴訟\(費用\)規則》](#)

[第 179C 章《婚姻訴訟\(絕對判令\)一般命令》](#)

離婚、附屬濟助、子女管養權 (Divorce, ancillary relief, custody)

[第 192 章《婚姻法律程序與財產條例》](#)

家庭暴力 (Domestic violence)

[第 189 章《家庭及同居關係暴力條例》](#)

[第 189A 章《家庭及同居關係暴力規則》](#)

居籍 (Domicile)

[第 596 章《居籍條例》](#)

兒童監護權 (Guardianship of children)

[第 13 章《未成年人監護條例》](#)

[第 13A 章《扣押入息令規則》](#)

財產繼承 (Inheritance)

[第 481 章《財產繼承\(供養遺屬及受養人\)條例》](#)

裁判分居 (Judicial separation)

[第 16 章 《分居令及贍養令條例》](#)

法律援助 (Legal aid)

[第 91 章 《法律援助條例》](#)

[第 91A 章 《法律援助規例》](#)

[第 91B 章 《法律援助\(評定資源及分擔費用\)規例》](#)

子女的婚生地位 (Legitimacy of children)

[第 184 章 《婚生地位條例》](#)

強制執行/追討贍養費 (Maintenance – enforcement)

[第 188 章 《贍養令\(交互強制執行\)條例》](#)

[第 188A 章 《贍養令\(交互強制執行\)規則》](#)

[第 188B 章 《贍養令\(交互強制執行\)\(指定交互執行國\)令》](#)

婚姻 (Marriage)

[第 181 章 《婚姻條例》](#)

[第 181A 章 《婚姻監禮人委任事宜上訴委員會規例》](#)

舊式婚姻 (Marriage, Customary marriage)

[第 178 章 《婚姻制度改革條例》](#)

[第 178A 章 《婚姻制度改革規例》](#)

[第 178B 章 《婚姻制度改革\(費用\)規例》](#)

[第 178C 章 《婚姻制度改革\(表格\)規例》](#)

[第 178D 章 《指明公職人員公告》](#)

父母身份 (Parentage of children)

[第 429 章 《父母與子女條例》](#)

保護兒童 (Protection of children)

[第 213 章 《保護兒童及少年條例》](#)

家事法案例

*主要案例(按超連結到相關法律報告)

大部份的香港法庭判決書，已上載至[司法機構的網上資料庫](#)；此外，讀者也可到非常有用的[香港法律資訊中心\(HKLI\)](#)免費瀏覽。

擄拐 (Abduction)

Re H (minors) (abduction: acquiescence) [1998] AC 72, [\[1997\] UKHL 12](#) (acquiescence depends on subjective intention of wronged parent; autonomous meaning of Convention)

N v O [1999] 1 HKLRD 68, [\[1998\] HKCFI 1022](#)

LM v HTS aka Re N (a child) [2001] 2 HKLRD 377, [\[2001\] HKCFI 1196](#)

AC v AS (Child Retention: Custody or Access Rights) [2002] 1 HKC 441, [\[2001\] HKCFI 871](#)

D v G [2002] 1 HKLRD 52, [\[2001\] HCKA 348](#) (allegations of sexual abuse)

LM v HTS (Child Abduction: Habitual Residence) [2001] 2 HKLRD 377, [\[2001\] HKCFI 1196](#)

Re L aka SC v LW [2004] 1 HKLRD 655, [\[2002\] HKCFI 1128](#) [61]-[63] (acquiescence; Re H [1997] UKHL 12 endorsed and applied)

Cannon v Cannon [\[2004\] EWCA Civ 1330](#) [2]-[5], [61] (not settled in requested state where parent had hidden identity), [38] (overriding objectives of Convention)

Re P (A Child) [2004] 2 FCR 698, [\[2004\] EWCA Civ 971](#) [60] (autonomous meaning of rights of custody under Convention)

Re J (A Child) (Custody Rights: Jurisdiction) [2006] 1 AC 80, [\[2005\] UKHL 40](#) (return to non-convention jurisdiction; welfare paramount and Convention policies not to be applied; welfare principle can give great weight to foreign culture of upbringing)

Hunter v Murrow (Abduction: Rights of Custody) [2005] 2 FLR 1119, [\[2005\] EWCA Civ 976](#) (effect of custody agreements in foreign jurisdiction, art 15 declaration in requesting state not binding)

BLW v BWL [2007] 2 HKLRD 195, [\[2007\] HKCA 72](#) (wrongful retention)

K v K (Application to Return Child to the Jurisdiction) [2007] HKFLR 67, [\[1996\] HKCFI 683](#) (limits of Hague Convention jurisdiction in China)

Re D (A Child) (Abduction: Rights of Custody) [2007] 1 AC 619, [\[2006\] UKHL 51](#)

Re M (Abduction: Zimbabwe) [2008] 1 AC 1288, [\[2007\] UKHL 55](#) [39]-[40], [43] (discretion to order that child stay when settled, discretion at large, no test of exceptionality) [41] (non-convention applications contrasted, where welfare principle governs)

OOD v IO [2011] 1 FCR 363, [\[2011\] EWCA Civ 128](#) [22]-[26] (discretion to order that child stay when settled; no hierarchy of factors; generalised approach to child's adaptability to new state inappropriate) [49] (effect of conduct on decision)

M v E (Hague Convention) [2015] HKFLR 337, [\[2015\] HKCFI 778](#) (return of child from Hong Kong to Brazil, rights of custody, acquiescence, grave risk, Child Abduction and Custody Ordinance Cap 512)

*JEK v LCYP (Children: Habitual Residence) [2015] 4 HKLRD 798, [\[2015\] HKCA 408](#)

C v N (children: wardship) [2016] 2 HKLRD 765, [\[2016\] HKCFI 531](#)

L v L (Child removal – PRC) [2017] HKFLR 588, [\[2017\] HKCA 552](#) (Hong Kong and the PRC, whether judge right to refuse final custody order in favour of father, arrangement on reciprocal recognition and enforcement of civil judgements in matrimonial and family cases by the Courts of the Mainland and of the HKSAR)

In the matter of C (Children) [2018] 2 WLR 683, [\[2018\] UKSC 8](#) [34] (Convention cannot be invoked where child habitually resident in

requested state before the wrongful act occurs) [46]-[51] (repudiatory retention possible, requires objectively identifiable act)

BRS v LYY [2018] HKCFI 1524 (repudiatory retention)

C (Children) (Abduction: Article 13b) [2018] EWCA 2834 [41]-[43] (alcohol abuse; efficacy of protective measures; broadly conceived)

探視/聯繫 (Access/contact)

Re R (an infant) (custody to non-parent) [1974] 1 All ER 1033 (father of illegitimate child)

Re B (Minors) (Access) [1992] 1 FLR 140 (CA) (eccentric and bizarre behaviour by parent)

S v M (Access Order) [1997] 1 FLR 980 (HL) (hearsay evidence of assault)

*Re L, V, M, H [2001] Fam 260, [2000] EWCA Civ 194 (contact after domestic violence; child centred approach)

W v I [2000] HKCA 374 [5] ('right' of access belongs to child, not non-custodial parent) [11] (unusual case where access may prejudice mental health)

Re H (a child) [2006] Fam Law 439, [2005] EWCA Civ 1404 (contact after domestic violence proven; delay and case management)

Re P (Children) [2008] EWCA Civ 1431, [2009] 1 FLR 1056 (CA) (indirect access, domestic violence)

Re Z (Unsupervised Contact: Allegations of Domestic Violence) [2009] EWCA Civ 430, [2009] 2 FLR 877

Warwickshire County Council v TE & Others [2010] 1 FLR 1785, [2010] EWHC B19 (Fam) (emotional distress and estrangement from parent caused to child by loss of access)

Westwater v Secretary of State for Justice [2011] 1 FLR 1989, [2010] EWHC 2403 (access to parents serving prison sentence)

Re T [2012] 1 FLR 472, [2010] EWHC B25 (Fam) (one parent killed by other parent, guidance)

Re H (Contact with Biological Father) [2012] EWCA Civ 281, [2012] 2 FLR 627 (CA) (extra-marital relationship)

Re F (Supervised Contact: Disputed Evidence) [2013] 1 FLR 665, [2012] EWCA Civ 828 (violence to social workers during supervised contact)

BDL v CMS [2015] HKFLR 488, [2015] HKCFI 122 (young child, parent coordinator, ordering gradual increase in access)

G, by his next friend Chan Lui Luna v BVR & Others [2018] HKCFI 816 (supervised and unsupervised access; parenting skills)

NPYJ v SMRC [2018] 1 HKLRD 573, [2018] HKCA 20 (interim interim access)

另類排解程序 (Alternative Dispute Resolution)

Re H (Conciliation: Welfare Reports) [1986] 1 FLR 476

Re D (Minors) (Conciliation: Privilege) [1993] 1 FLR 932 (CA) (when conciliation communications may be disclosed in children's matters)

Al-Khatib v Masry [2005] 1 FLR 381, [2004] EWCA Civ 1353 (court appointment of mediator)

L v L [2007] 3 HKLRD 819, [2007] HKCA 210 (Edgar agreements)

L v L [2008] 1 FLR 26, [2006] EWHC 956 (Fam) (challenging consent orders)

S v P (Settlement by Collaborative Law Process) [2008] 2 FLR 2040

S v T (Mediation: Privilege) (CA) [2011] 1 HKLRD 534, [2010] HKCA 120

S v S [2014] 1 WLR 2299, [2014] EWHC 7 (Fam) (approval of arbitral award)

押後 (Adjournment)

MT v MT (Financial Provision: Lump Sum) [1992] 1 FLR 362

Re G (financial claims: liberty to restore application for lump sum) [2004] 1 FLR 997

Quan v Bray & Ors [2018] EWHC 3558 (Fam) (application to adjourn capital claims)

領養 (Adoption)

Re LYC (an infant) [1961] HKLR 491 (visitors for purpose of adoption not resident)

Re B (An Infant) [1971] 1 QB 437 (dispensing with consent in best interests)

Re W (an infant) [1971] AC 682 (objective test: unreasonably withholding consent)

Re D (Minors) [1996] AC 593, [\[1995\] UKHL 17](#) (sight of adoption papers, procedural fairness; non-disclosure the exception not the rule)

Re NTH [1996] 1 HKC 93 (meaning of residence in adoption proceedings)

Re G (a minor) (Adoption: Freeing Order) [1997] AC 613, [\[1997\] UKHL 16](#) (revocation of adoption order where re-assumption of parental rights inappropriate)

Re C (Adoption: Freeing Order) [1999] Fam 240

Director of Social Welfare v L [2006] 3 HKLRD 789, [\[2006\] HKCFI 1001](#) (adoption preferable to remaining in care)

Down and Lisburn Trust v H and R [\[2006\] UKHL 36](#) (open adoptions)

Re C (Adoption: Consent) [2012] 1 HKLRD 308, [\[2011\] HKCFI 1669](#) (abandonment and neglect, tracing of parent)

Director of Social Welfare v DTTH [2012] 5 HKLRD 203, [\[2012\] HKCFI 1423](#) (consent unreasonably withheld)

Director of Social Welfare v HSP [\[2013\] HKCFI 1537](#) (tracing biological mother's legal husband)

上訴 (Appeals)

G v G (minors: custody appeal) [1985] 1 WLR 647, [\[1985\] UKHL 13](#) (threshold in discretionary context of care and contact)

Re G (a minor) (care: evidence) [1995] 2 FCR 120, [1994] 2 FLR 785 (CA) (fresh evidence on appeal)

Piglowska v Piglowski [1999] Fam Law 617, [\[1999\] UKHL 27](#) (court slow to accede to narrow textual analysis in discretion cases)

W Healthcare NHS Trust v KH and Others [\[2004\] EWCA Civ 1324](#) [28] (threshold where

first instance court has taken best interests decision)

KNM v HTF [\[2011\] HKCA 541](#) [1], [23] (thresholds to appeal findings of fact)

TAC v VDC [\[2012\] HKCA 643](#) [7] (thresholds in discretionary contexts)

Re B [2013] 1 WLR 1911, [\[2013\] UKSC 33](#) [47], [91]-[92], [139] (threshold in fundamental rights contexts)

YN v NA (Leave to Appeal Out of Time) [2014] HKFLR 190, [\[2014\] HKCA 166](#) (whether to allow leave out of time, consideration of extension of time, whether a refusal to leave to appeal was capable of being appealed, whether the judge was right to allow the husband to cross appeal)

ZJ v XWN [2018] 3 HKLRD 644, [\[2018\] HKCA 436](#) [64] (leave applications a filtering process, to be conducted summarily and proportionately)

扣押入息 (Attachment of income)

K v K [2005] 1 HKC 303, [\[2005\] HKCFI 104](#) (arrears, pension capable of attachment)

KGK v WHL [\[2006\] HKFC 5](#) [112] (single instance of non-payment, effect on work and school)

L v L [2007] 1 HKLRD 236, [\[2006\] HKCA 469](#) [4] (second maintenance order anticipated) [8]-[9] (attachment of government / Crown salaries)

HWK v TCWP [\[2008\] HKFC 82](#) [25]-[27] (attachment to government salary)

SMC v JAC [\[2011\] HKFC 43](#) [74]-[75] (repeated unilateral deductions justifying attachment)

YY v CHOA [\[2012\] HKFC 36](#) [9]-[14] (shared responsibility for missed payments)

破產令 (Bankruptcy orders)

Curtis v Curtis [1969] 1 WLR 422

F v F [1994] 1 FLR 359 (annulment of bankruptcy order)

Re Mordant, Mordant v Halls [1997] 2 FCR 378

Re Lam Cham Ho [1999] 3 HKC 688, [\[1999\] HKCFI 1880](#) (who is a bankrupt's 'family')

Levy v Legal Services Commission [2001] 1 All ER 895, [\[2000\] EWCA Civ 285](#) [33] (whether costs order in family proceedings is provable as debt)

Re Li Kam Kwan, HTF v LKK [2006] HKCLR 433, [\[2006\] HKCFI 1935](#) (application to set aside bankruptcy order)

Re Lam Yik Kai [\[2011\] HKCFI 375](#) [11] (standard of proof) [50] (petition a ploy to avoid financial obligations)

Re Lo Man Hong [2013] 4 HKLRD 126, [\[2013\] HKCFI 1367](#) (whether maintenance arrears are provable)

最佳利益/福利原則/清單 (Best interests / welfare principle / checklist)

J v C [1970] AC 668, [\[1969\] UKHL 4](#) (paramountcy of welfare)

Lee Cheuk Wah [\[1984\] HKCFI 166](#) (children's wishes liable to change)

C v C [2006] HKFLR 1, [\[1988\] HKCA 299](#) (wishes of a 15-year-old)

Re W (Minors) (Residence Order) [1992] 2 FLR 461 (wishes, sufficient understanding at 12 to 13 years)

Liu Lau Oi Yuk Sheldy v Liu Chian Hsiong [\[1997\] HKCA 494](#) (status quo, reduced importance where child familiar with parents' separate lives)

Y v L [\[1998\] HKFC 1](#) (wishes, whether child of 9 sufficiently mature, needs, Chinese culture)

Mabon v Mabon [2005] Fam 366, [\[2005\] EWCA Civ 634](#) (wishes, 13, 15 and 17, free expression aspect)

M v H [\[2006\] HKFC 8](#) (needs, hostility to parent, status quo, neutral environments)

W v W [2005] HKFLR 312 (DC) (sexual orientation of parents and best interests)

Re G (Children) (Residence: Same Sex Partner) [2006] 2 FLR 629, [\[2006\] UKHL 43](#) (difficult and finely balanced cases)

L v F [\[2006\] HKFC 24](#) [54]-[54] (checklist is useful in custody cases but not exhaustive)

YLS v TL [\[2008\] HKFC 29](#) [14] (custody, checklist referred to so far as relevant, domestic violence context)

Naziya Aslam v Rafaqat Ali [2009] HKFLR 294, [\[2004\] HKCA 91](#) [36] (change to status quo, adaptable children) [37] (role of mother caring for young children)

PCY v CYW [\[2009\] HKFC 19](#) [18] (custody and care and control, referred to so far as relevant)

*SMM v TWM [2010] HKFLR 308, [\[2010\] HKCA 173](#) (best interests re relocation)

H v N [2012] 5 HKLRD 498, [\[2012\] HKCFI 1533](#) [28]-[32] (practice of using checklist approved, no duty to do so, laborious 'one by one' recital unnecessary, a mere aide-memoire)

*ZJ v XWN [2018] 3 HKLRD 644, [\[2018\] HKCA 436](#) [25] (H v N and three caveats endorsed) [28] (not mandatory for judge to set out checklist item by item to show that it has been considered)

「Calderbank」和解提議 (Calderbank offers)

*Calderbank v Calderbank [1975] 3 All ER 333 (CA)

Cutts v Hay [1984] 1 Ch 290, [1984] 1 All ER 597 (CA)

Gojkovic v Gojkovic (No 2) [1992] Fam 40 (degree to which offers have teeth, broad discretion)

A v A [1996] 1 FLR 14

F v F (Duxbury calculation) [1996] 1 FLR 833

Young v Young [1999] 3 FCR 36, [1998] 2 FLR 1131 (CA)

Butcher v Wolfe [1999] 2 FCR 165 (CA)

GW v RW [2003] Fam Law 386, [\[2003\] EWHC 611 \(Fam\)](#) [82]-[107] (Calderbank offers and litigation conduct) [87] (Calderbank offers in post-White era)

Norris v Norris, Haskins v Haskins [\[2003\] EWCA Civ 1084](#)

C v C (Costs: Ancillary Relief) [2004] 1 FLR 291

W v K & Anor (Costs) [2008] HKFLR 378 [13] (Calderbank informative but not determinative, litigation conduct and neglect also relevant)

L v C [\[2008\] HKCA 92](#) [23] (pointers as to how the discretion should be exercised)

KWC v LYY [\[2009\] HKFC 28](#) [3]-[7] (general principles restated) [25]-[26] (no teeth were disclosure incomplete)

T, L v S, N [\[2010\] HKCA 296](#) [113]-[126] (Calderbank offers outside of big money contexts)

EJC v CJB [2011] 5 HKLRD 508, [\[2011\] HKCA 225](#) [127]-[139] (rejection of offer at court door, trial time used on bad points material)

KEWS v NCHC [\[2012\] HKCA 118](#) (increasing offers failed to beat award; 85% costs award)

W v C [\[2014\] HKFC 102](#) (in MPS context)

KJ v KMLM [\[2014\] HKCFI 1043](#) [13]-[19] (general principles) [21]-[24] (principles re indemnity costs)

SANK v PGN [\[2011\] HKFC 30](#) [49] (no order, both parties partly to blame)

MGB aka MAG v GCB [\[2018\] HKFC 8](#) (offer not beaten, reasonable to insist on nominal maintenance in the circumstances)

案件管理 (Case management)

Kelly (a minor) v BBC [2001] 1 All ER 323, [\[2000\] EWHC Fam 2](#) (no 'secret communications' with the court)

Wong Kar Gee Mimi v Severn Villa Ltd [2012] 1 HKLRD 887, [\[2012\] HKCA 591](#) (appeal of case management decisions)

Chan Cheung Ming Jacky and Siu Sin Man [2014] 5 HKLRD 89, [\[2014\] HKCA 404](#)

Chai v Peng [\[2014\] EWHC 1519 \(Fam\)](#) (application to withdraw and reissue petition in big money case; criticism of costs and use of court resources; maintenance pending suit)

CCMJ v SSM [2016] HKFLR 22, [\[2015\] HKCA 765](#) (notices of appeal, bundles, case management)

押記令 (Charging orders)

Roberts Petroleum Ltd v Bernard Kenny Ltd [1982] 1 All ER 685 (CA)

Harman v Glencross [1986] 1 All ER 545 (CA)

Malahon Credit Co Ltd v Siu Chun Wah Alice [1987] 2 HKC 79, [\[1987\] HKCA 341](#)

SJ v Chau Mei Ha (t/a Ramco International Co) [\[1999\] HKCFI 11](#)

Ng Yat Chi & Anor v China Resources (Holdings) Co Ltd [\[2006\] HKCFI 1081](#)

Bank of China (Hong Kong) Ltd v Kanishi (Far East) Ltd [2002] 2 HKLRD 52, [\[2001\] HKCFI 1285](#)

Field v Field [2003] 1 FLR 376

Y v A [\[2005\] HKFC 9](#) (whether transfer should be subject to charging order)

Wan v Lai [\[2007\] HKFC 44](#) (set aside for irregularity)

虐待兒童 (Child abuse)

Re M (A Minor) (Child Abuse: Evidence) [1987] 1 FLR 293

Re W (A Minor) (Child Abuse: Evidence) [1987] 1 FLR 297

Re H (A Minor) (Child Abuse: Evidence) [1987] 1 FLR 332

Re G (A Minor) (Child Abuse: Standard of Proof) [1987] 1 WLR 1461

Re H (A Minor) [1989] 3 WLR 933 (CA)

Re Z (Minors) (Child Abuse: Evidence) [1989] 2 FLR 3, [1989] FCR 440

Re AM (Minors) (Wardship: Child Abuse: Guidelines to Social Workers) [1991] 1 WLR 1026,

Re W (Minors) (Sexual Abuse: Standard of Proof) [1994] 1 FLR 419

Re M (A Minor) (Care Proceedings: Appeal) [1994] 1 FLR 59 (CA)

Re H and R (Child Sexual Abuse: Standard of Proof) [1996] AC 563, [\[1995\] UKHL 16](#)

Re D (A Child) (Wardship: Evidence of Abuse) [2001] 1 FLR 148 (facilitated communication methods viewed with caution)

CLL v SW [\[2012\] HKFC 57](#) [24]-[49] (principles where sexual abuse alleged)

子女贍養費 (Child maintenance)

Re P (Child: Financial Provision) [2003] 2 FLR 865

Morgan v Hill [\[2006\] EWCA Civ 1602](#) (unmarried couple, effect of an agreement)

H v S [2012] HKFLR 236, [\[2009\] HKFC 14](#) (history of legislation in England and Hong Kong) [47] (test is reasonableness against respondent's means)

WGL v ASB [2013] HKFLR 391, [\[2013\] HKCFI 1196](#)

IDC v SSA [2014] 4 HKLRD 220, [\[2014\] HKCA 277](#) [21]-[36] (jurisdiction to order settlement of sum on trust for purchase of property to meet accommodation need of a child, with a reversion to the paying parent)

家庭子女 (“Child of the family”)

A v A [1974] Fam 6 (unborn child)

M v M (child of the family) [1980] 2 FLR 39 (behaviour after separation)

W v W (Child of the Family) [1984] FLR 796 (contributions to pram cost, and birthday gifts of clothes)

Re A (Child of the Family) [1998] 1 FLR 347 (grandchild ‘treated’ for purpose of 1975 Act)

LNL v HPYA [2016] 3 HKLRD 261, [\[2016\] HKFC 51](#) [11]-[14] (when treated as a child of the family; broad question of objective fact, including where the child lives, who pays for the child, who exercises discipline and whether responsibilities are claimed)

舊式領養 (Chinese customary adoptions)

Re Chan Tse Shi (1954) 38 HKLR 9 (example of variation of customs)

Tai Lee Construction Co v Tsang Ching Hing [1966] HKLR 868 (expert evidence not always essential)

Wong Kam Ying v Man Chi Tai [1967] HKLR 201 (intention to adopt necessary)

Yau Ting Sung v Yau Wan Loi [1984] HKLR 1, [\[1983\] HKCFI 171](#) (documentary evidence not necessary)

Yeung Chi Ding v Yeung Tse Chun [1986] HKLR 131, [\[1985\] HKCFI 276](#)

Ng Chi-fong v Hui Ho Pui-fun [1987] HKLR 462, [\[1987\] HKCFI 42](#)

Re Estate of Lau Wai Chau [1998] 1 HKLRD 579, [\[1998\] HKCFI 1006](#)

Liu Ying Lan v Liu Tung Yiu [2003] 3 HKLRD 249, [\[2003\] HKCA 310](#) (rights of adoptive child)

Re Estate of Lucien Wong aka De Wong Au Edith v Kho Sin Tek Henry [\[2004\] HKCFI 83](#) (background of the family and expert reports)

Chow Shun Yung v Ethel Lew [2006] HKCLRT 389 (English), [2006] HKCLRT 372 (Chinese), [\[2006\] HKCFI 1927](#) (no expert evidence that man could adopt his own illegitimate child under customary law)

藐視法庭 (Committal for contempt)

Ansah v Ansah [1977] Fam 138 (last resort)

Fabrique Ebel SA v MBO Far East [\[1985\] HKCFI 393](#) (procedure)

Malcolm Ernest Gray v Diane Cary Barber Servino (2001) 4 HKCFAR 419, [\[2001\] HKCFA 15](#) (warrant for committal should not automatically issue on affidavit of default)

Olk v Olk [\[2001\] EWCA Civ 1075](#) (manipulation to thwart care arrangements order)

V (Children) [\[2008\] EWCA Civ 635](#) (committal order excessive given welfare of children)

Slade v Slade [2009] EWCA Civ 748 (grave contempt, using son to interfere with counterparty's property)

JRB v KLWW [2011] HKCA 139 [31] (principles of contempt jurisdiction)

Zuk v Zuk [2012] EWCA Civ 1871 (imprisonment for non-payment of lump sum, unjust)

CKF v LHL [2016] HKFLR 492, [2016] HKFC 128 (restoration of injunction summons, committal proceedings)

計算非婚姻資產 (Computation / non-marital assets)

Watchel v Watchel [1973] Fam 72, [1973] EWCA Civ 10 (definition of family assets)

*Charman v Charman [2007] 1 FLR 1246, [2007] EWCA Civ 503 [66] (sharing applies to all property, but better reason to depart from equality re non-matrimonial property) [67] (computation precedes distribution)

*Miller, McFarlane [2006] 2 AC 618, [2006] UKHL 24 [21]-[25] (matrimonial and non-matrimonial property), [147]-[153] (source of asset and length of marriage)

FS v JS [2007] 1 FLR 1496, [2006] EWHC 2793 (Fam) [30]-[32] (pre and post marital assets post Miller)

Rossi v Rossi [2007] 1 FLR 790, [2006] EWHC 1482 (Fam) [8]-[24] (post separation accrual)

*LKW v DD (2010) 13 HKCFAR 537, [2010] HKCFA 70 [71]-[73]

MKGWH v RKSH [2011] HKFLR 220, [2011] HKCA 5 (family shares in a public company)

Kerman v Akhmedova [2018] 2 FLR 354, [2018] EWCA Civ 307 (examination of party's solicitor in enormous wealth case where financial conduct obfuscatory) [22] (principles of common law and equity apply equally in family law)

Versteegh v Versteegh [2018] EWCA Civ 1050 (impressionistic and probably valuation in case of enormous wealth and complex business structure)

與子女事宜相關的訟費 (Costs in children's matters)

Re G (Minors) (Wardship: Costs) [1982] 1 WLR 438

London Borough of Sutton v Davis (Costs) (No 2) [1994] 2 FLR 569

Re M (Local Authority's Costs) [1995] 1 FLR 533 (unusual where conduct not reprehensible nor stance beyond band of what is reasonable)

N v O [1998] HKCFI 1022 (Hague cases)

R v R (Costs: Child Case) [1997] 2 FLR 95 (CA) (litigation conduct relevant)

AC v AS [2005] HKCFI 1059

N v I [2006] HKFLR 115, [2006] HKFC 2 (interlocutory)

FHY v S (Costs: Children's Case) [2006] HKFLR 453

M v M (Removal) [2008] HKFLR 100, [2006] HKFC 2 (unsuccessful Hague appeal)

EM v SW [2009] EWCA Civ 311 (discretion on appeal)

Re S (Leave To Remove: Costs) [2010] 1 FLR 834 (discretion on appeal)

R and R v A [2011] 2 FLR 672 (highly unpleasant and irrelevant accusations against father)

TC fka TSWC v KCTC aka Re LB [2012] 1 HKLRD 266, [2011] HKCFI 1603 (wardship costs)

Re T [2012] 1 WLR 2281, [2012] UKSC 36 (costs of unproven harm allegations)

TPL v WYY (Cost: children) [2015] HKFLR 75, [2014] HKCA 625 (failure to disclose new partner)

QMY v GSS (No 2) [2016] 1 HKLRD 433, [2015] HKCA 555 (costs on appeal, point of law)

與婚姻訴訟相關的訟費 (Costs in matrimonial matters)

Livesey (formerly Jenkins) v Jenkins [1985] AC 424, [1984] UKHL 3

Gojkovic v Gojkovic (No 2) [1992] Fam 40 (general principles)

Re Elgindata Ltd. (No.2) [1992] 1 WLR 1207 (frequently cited starting point)

P v P (Financial Relief Non-Disclosure) [1994] 2 FLR 381

F v F [1994] 1 FLR 359

Baker v Baker [1995] 2 FLR 829

M v M (Financial Provision: Party Incurring Excessive Costs) [1995] 3 FCR 321

Tavoulareas v Tavoulareas [1998] 2 FLR 418 (CA)

Young v Young [1998] 2 FLR 1131 (CA)

Al-Khatib v Masry [2002] 1 FLR 1053

KGL v CKY [2005] 1 HKFLR 215, [\[2003\] HKCA 371](#) (costs within MPS)

L v C [\[2008\] HKCA 92](#) [23] (principles)

NG v SG [\[2011\] EWHC 3270 \(Fam\)](#) (non-disclosure)

EJC v CJB [2011] 5 HKLRD 508, [\[2011\] HKCA 225](#) [130] (obligation to explore settlement constructively) [133] (broad discretion) [135] (late and low offer)

HJFG v KCY [2012] 1 HKLRD 95, [\[2011\] HKCA 402](#) [79]-[85] (contribution to ongoing legal costs; principles)

LSY v HTF [2013] 2 HKLRD 1223, [\[2012\] HKCA 536](#) [17]-[21] (marital and litigation misconduct distinction)

Z v X & C [\[2013\] HKCA 123](#) (various costs appeals)

LGA nee P v LKKD [\[2013\] HKFC 43](#) (short marriage, costs exceeded lump sum awarded)

JJBGMK v JPLY [\[2014\] HKFC 45](#) (offers and exaggerated needs claims)

D v L [\[2014\] HKFC 57](#) (legal costs contribution)

AVT v VNT [2015] HKFLR 553, [\[2015\] HKCA 611](#) (sanctioned costs)

AB aka ABW v MAW [2016] HKFLR 525, [\[2016\] HKCA 580](#) (costs following FDR)

管養、照顧和管束 (Custody, care and control)

J v C [1970] AC 668 (custody to foster parents)

*Dipper v Dipper [1980] 3 WLR 626 (sole custody not absolute)

W v W [1981] HKC 466 (split custody inherently undesirable, but possible)

H v H [\[2002\] HKCA 419](#) (upholding 'shared care' order)

G (Children) (Residence: Same Sex Partner) [2006] 1 WLR 2305, [\[2006\] UKHL 43](#)

*S v Z, reported as SEB v ZX (Custody) [2007] HKFLR 165, [\[2007\] HKFC 34](#) (split order)

ML v YJ [2008] HKFLR 88 (whether joint custody workable, or aspirational)

BWBP v T-KP nee DP [\[2012\] HKFC 5](#) (discussion of 'primary carer')

Y v P [2009] HKFLR 308 (compelling co-operation by joint custody order undesirable)

Naziya Aslam v Rafaqat Ali (Custody and Removal) [2009] HKFLR 294, [\[2004\] HKCA 91](#) (custody on permanent relocation)

*PD v KWW (Joint Custody, Care and Control) [2010] 4 HKLRD 191, [2010] HKFLR 184, [\[2010\] HKCA 172](#) (definitions of custody and care and control)

SKP v YITT [\[2012\] HKFC 62](#) [19] (helpful collection of various orders available), [21] (joint care and control usually though not necessarily, by consent), [22] (discussion of shared care)

RWS v KCC [\[2012\] HKFAMC 1](#) (medical issues requiring single ultimate decision maker)

CCMJ v SSM [2013] 3 HKLRD 497, [\[2013\] HKCA 721](#) (joint custody unworkable, overbearing attitude made cooperation wishful thinking)

ULS v ERJ [\[2013\] HKFC 64](#) (small child, serious allegations against father)

LMM v LKKV (Custody, care and control and shared care) [2013] HKFLR 580, [\[2013\] HKFC 95](#)

黎 v 凌 [2017] 5 HKLRD 629, [\[2017\] HKCA 552](#) (custody where child taken to the Mainland)

申請絕對離婚令 (Decree absolute application)

Lau Chu alias Lau Kwok Chu v Lau Tang Su Ping [1989] 2 HKLR 470, [\[1989\] HKCA 294](#)

Wickler v Wickler [1998] 2 FLR 326

Re G (Decree Absolute: Prejudice) [2003] 1 FLR 870

J v V [2013] 1 HKLRD 203, [\[2012\] HKCFI 1877](#) [29] (guiding principle is whether just and convenient, exceptional circumstances required to oppose, financial prejudice must be real, court may balance prejudice to each party)

TLS nee J v RCS [\[2013\] HKFC 74](#) [29] (principles re grant of decree absolute)

JAH v VH (Decree Absolute) [2013] HKFLR 66, [\[2013\] HKCA 640](#) [7.2]-[7.6] (approach where financial prejudice claimed under section 17A)

延誤/延期 (Delay / extensions of time)

YSP v HFF [\[2003\] HKCA 295](#) [13] (principles; extension to file an answer to a petition)

KNM v HTF [\[2011\] HKCA 541](#) [15]-[19] (practice and procedure; principles; extension to apply for leave to appeal)

YN also known as YN (A) v NA [\[2014\] HKCA 166](#) (whether jurisdictional bar to appeal against grant of leave out of time)

TPL v WYY formerly known as WYY [\[2014\] HKCA 677](#) (extension to appeal against costs order)

Wyatt v Vince [2015] 2 All ER 755, [\[2015\] UKSC 14](#) [32] (no time limit)

偏離平等分配原則 (Departure from equality)

GW v RW [2003] EWHC 611 (Fam)

Forster v Forster [2003] 2 FLR 299, [\[2003\] EWCA Civ 565](#) (short childless marriage; both parties working)

Lambert v Lambert [2003] 1 FLR 139, [\[2002\] EWCA Civ 1685](#) (big money; all generated in

marriage; special contribution argument discriminatory; arguments about contributions often futile)

Parra v Parra [2003] 1 FLR 942, [\[2002\] EWCA Civ 1886](#) (weight given to equality community of property regime arranged by parties during marriage through family company)

*Miller, McFarlane [2006] 2 AC 618, [\[2006\] UKHL 24](#) [65], [67], [145] (neither conduct nor special contributions informative of fair distribution, unless inequitable)

Rossi v Rossi [2007] 1 FLR 790, [\[2006\] EWHC 1482 \(Fam\)](#) [25]-[32] (effect of delay)

FS v JS [2007] 1 FLR 1496, [\[2006\] EWHC 2793 \(Fam\)](#) [38]-[42] (summary of conduct cases [38]-[42])

*Charman v Charman (No 4) [2007] Fam Law 682, [\[2007\] EWCA Civ 503](#) [66] (sharing applies to all property, but better reason to depart from equality re non-matrimonial property)

North v North [2009] 1 FLR 158, [\[2007\] EWCA Civ 760](#) [69] (re-housing, fairness to both parties)

*LKW v DD (2010) 13 HKCFAR 537, [\[2010\] HKCFA 70](#)

Jones v Jones [2011] 3 WLR 582, [\[2011\] EWCA Civ 41](#) [69] (sharing and needs may be different in medium asset / non-big money cases)

*ARAV v VP, LJ [2011] 3 HKLRD 759, [\[2011\] HKCA 131](#) (departure for financial misconduct)

Lawrence v Gallagher [2012] 2 FLR 643, [\[2012\] EWCA Civ 394](#)

TCWF v LKKS [2014] 1 HKLRD 896, [\[2014\] HKCA 414](#) (conduct during marriage and sharing)

TCWF v LKKS & Ors [2014] HKFLR 1, [\[2014\] HKCA 419](#) (effect of a framework agreement)

Mimi Kar Kee Wong Hung v Raymond Kin Sang Hung (2015) 18 HKCFAR 21, [\[2015\] HKCFA 38](#) (add-backs, clawbacks)

PW v PPTW [\[2015\] HKCA 176](#) [46]-[58] (guidance re sources of assets) [59]-[70] (two methods of departure)

MAP v MFP [2015] Fam Law 522, [\[2015\] EWHC 627 \(Fam\)](#) (successful family business, no add-back)

A v B [2016] HKFLR 332, [\[2016\] HKFC 127](#) (sharing of income)

Versteegh v Versteegh [\[2018\] EWCA Civ 1050](#) (effect of agreement on sharing)

與附屬濟助相關的文件披露

(Disclosure / discovery: ancillary relief)

Wiseman v Wiseman [1953] (failure to make full disclosure in a divorce petition does not render it void, merely voidable and liable to be set aside)

B v B (Matrimonial Proceedings: Discovery) [1978] Fam 181

Hotung v Hotung [1980] HKC 327

Thyssen-Bornemisza v Thyssen-Bornemisza (No 2) [1985] FLR 1069

B v B (Discovery: Financial Provision) [1990] 2 FLR 180

Tao Chen Pi O v Tai Hsiuo Ming [1994] 1 HKLR 144, [1993] 1 HKC 279 (CA)

Lo Shiu Chun v Law Ying Chee Fogg [1994] 1 HKC 227 (CA)

Van G v Van G (financial provision: millionaire's defence) [1995] 1 FLR 328

Charman v Charman [2006] 1 WLR 1053, [\[2005\] EWCA Civ 1606](#)

IDC v SSA [2013] 5 HKC 482, [\[2013\] HKFC 4](#) (on appeal as [2014] 4 HKLRD 220, [\[2014\] HKCA 277](#))

CWG v MH [\[2016\] HKCA 276](#) (inferences re offshore assets)

YBL v LWC [2017] 1 HKLRD 823, [\[2016\] HKCA 629](#) [94] (difference between disclosure in ancillary relief and post-judgment examination)

A v B (Discovery) [2017] HKFLR 66, [\[2017\] HKFC 15](#) [11]-[13] (principles)

CLS v LPKP [2018] 1 HKLRD 786; [\[2018\] HKFC 6](#) (non-party discovery against bank)

與子女事宜相關的文件披露

(Disclosure / discovery: children)

Essex CC v R [1994] Fam 167 (full and frank)

Re DH (a minor) (child abuse) [1994] 1 FLR 679 (full and frank)

Re L (A Minor) (Police Investigation: Privilege) [1997] AC 16 (HL)

A (A Child) [2014] WLR (D) 529, [\[2014\] EWCA Civ 1577](#) (millionaire's defence in context of children's needs)

離婚理由 (Divorce: grounds)

Cleary v Cleary [1974] 1 All ER 498 (adultery)

Yeung Leung Yau Lin v Yeung Kam Wah [1977-1979] HKC 328, [\[1977\] HKCFI 69](#) (behaviour, arranged marriage)

Lee Yuen Sam v Lee Tang Hop Wo [1977-1979] HKC 444, [\[1979\] HKCFI 139](#) (cumulative behaviour)

Li Kao Feng Ning, Judy v Li Hung Lit [1983] 1 HKC 111, [\[1983\] HKCA 300](#) (adultery no bar to behaviour petition)

LCM v LYY [2003] 2 HKLRD 690, [\[2003\] HKCA 396](#) (separation)

Wong Chan Oi Ying Sarita v Wong Yiu Cho [\[2007\] HKFC 5](#) (behaviour, whether reasonable to expect cohabitation an objective question)

FHFK v NCM [\[2008\] HKCA 254](#) (setting aside decree absolute)

BL v SJY [\[2009\] HKFC 23](#) (behaviour: affairs, abuse, neglect)

KJA v KYSH fka YSH [\[2014\] HKFC 71](#) (contested behaviour petition, costs)

WCP v TPW [2015] HKFLR 118, [\[2015\] HKFC 22](#) (behaviour, defended petition)

*Owens v Owens [2018] 4 All ER 721, [\[2018\] UKSC 41](#) (unreasonable behaviour)

離婚程序 (Divorce: procedure)

Quincey Kun Yuan v Wong E Yuan (alias Wang Bei Lee) [1964] HKLR 895 (foreign decree of divorce)

Ives v Ives [1967] HKLR 423

Cheng Bong Nang v Cheng Ho Fai [1973–1976] HKC 137

Wong Tat-lun Eddie v Wong Chan Siu-ping [1987] HKCA 336 (financial hardship and decree absolute)

Lau Chu v Lau Tang Su-ping [1989] 2 HKLR 470, [1989] HKCA 294

Chiu v Chiu [1992] HKCA 214 (retial)

Li Wai Tat v Li Man York [1998] 1 HKLRD 121, [1997] HKCA 542 (witness subpoenas)

Zinkin v Wong, Jennie [2000] 1 HKC 642, [1999] HKCA 460 (decree absolute made prior to resolve of ancillary relief application)

Chan Cheung Ming Jacky v Siu Sin Man [2014] 5 HKLRD 89, [2014] HKCA 404 (subpoenas, guardianship context)

家庭暴力 (Domestic violence)

Vaughan v Vaughan [1973] 3 All ER 449

Davis v Johnson [1979] AC 264

Horner v Horner [1982] Fam 90

Spencer v Camacho (1983) 4 FLR 662

George v George [1986] 2 FLR 347

Re N (Minors) (Wardship: Evidence) [1987] 1 FLR 65

Smith v Smith [1988] 1 FLR 179

Chan Chun Hon v Chan Lam Lai Bing Shirley [1994] 3 HKC 196; [1994] HKCA 392

L v T [1995] HKFC 2 [19]-[23] (ouster, threshold of physical danger or violence, other factors)

Re H (Minors) (Sexual Abuse: Standard of Proof) [1996] AC 563

S v M (Access Order) [1997] 1 FLR 980, [1997] UKHL 1 (hearsay evidence of assault)

L v N [2001] HKFC 2

P v L [2007] 1 HKLRD 2, [2006] HKFC 20 [80] (costs where ouster application unsuccessful and delayed)

P v C [2006] HKFC 27 [22]-[24] (collection of definitions of 'molestation')

YLS v TL [2008] HKFC 29 (non-molestation, new threat)

Re B (Care Proceedings: Standard of Proof) [2008] UKHL 35 (HL)

S v L [2009] HKFC 10

D v L [2014] HKFC 26 [3] American Cyanamid governs [48]-[53] (non-disclosure in non-molestation order application)

L v K [2014] HKFC 105

NAV v JTMW [2017] HKFC 24 [127]-[129] (costs where non-molestation order compromised)

達克斯伯里計算 (Duxbury calculations)

*Duxbury v Duxbury [1987] 1 FLR 7 (CA)

Gojkovic v Gojkovic (No 2) [1992] 1 All ER 267, [1991] 3 WLR 621 (CA)

F v F (Financial Provision: Reasonable Needs) [1995] 2 FLR 45

F v F [2003] 1 HKLRD 836, [2003] HKCFI 111

Pearce v Pearce [2004] 1 WLR 68, [2003] 2 FLR 1144

HCTT v TYVC [2008] HKFLR 286, [2008] HKCA 261 (whether short periodic payments achieve clean break)

WLK v TMC [2011] HKFLR 119, [2010] HKCFA 69 (application of LKW v DD, lump sum percentage provided for contribution and compensation)

Simon v Helmot [2012] UK PC 5 [60]-[72] (Duxbury is 'fair', modifications of Duxbury)

Chan Pak Ting v Chan Chi Kuen (No 2) [2013] 2 HKLRD 1, [2013] HKCFI 179 (setting discount rates)

YN aka YN (A) v NA [2014] HKCA 166 [37] (weight given to rate of return for first instance judge, not lightly interfered with on appeal)

H v H [2015] 2 FLR 447, [\[2014\] EWCA Civ 1523](#) (whether rate of return should have been net or gross)

JL v SL (no 3) [2015] 2 FLR 1220, [\[2015\] EWHC 555 \(Fam\)](#) (whether 3.75% rate reasonable)

平等分配 (Equality: sharing)

White v White [2001] 1 AC 596, [\[2000\] UKHL 54](#) (reasonable needs no longer good law, equality should be departed from only and to the extent that there is good reason to)

Cowan v Cowan [2002] Fam 97, [\[2001\] EWCA Civ 679](#) (no rule of equality from White, gender assumptions should be voided, fair distribution flexible)

*Miller, McFarlane [2006] 2 AC 618, [\[2006\] UKHL 24](#) [16] (equality an aid, not a rule)

B v B [\[2008\] EWCA Civ 284](#) [54], [60] (fairness a matter of judgment, two overriding questions of fairness and non-discrimination)

*LKW v DD (2010) 13 HKCFAR 537, [\[2010\] HKCFA 70](#) [57]-[61] (equality adopted)

就子女事宜的證據、專家證供及社會調查報告 (Evidence, experts and SIRs in children's matters)

Re N (Minors) (Wardship: Evidence) [1987] 1 FLR 65

Wong Chiu Ngar Chi v Wong Hon Wai, Linus [\[1987\] HKCA 257](#) [17] (little weight to young children's (10 and 6½) views expressed through child psychologist)

W v W (A minor: custody appeal) [1988] 2 FLR 505

Re H (Minors) [1996] AC 563, [\[1995\] UKHL 16](#) [73]-[74] (balance of probabilities informed by likelihood of event)

S v M (Access Order) [1997] 1 FLR 980, [\[1997\] UKHL 1](#) (hearsay evidence of assault)

Zhen Ziao Ting v Yu San Chuen [2001] 1 HKLRD 261, [\[2000\] HKCA 470](#)

WSM v FSJ (A Minor: Custody Appeal) [2005] 3 HKC 319, [\[2005\] HKCA 302](#) [22]-[24] (desirable though not mandatory to note why report not followed)

H v M [\[2007\] HKFC 18](#) (stay application, delayed reliance on psychological reports)

Re B (Care Proceedings: Standard of Proof) [2008] 2 FLR 141, [\[2008\] UKHL 35](#)

W (Children) [2010] WLR 701, [\[2010\] UKSC 12](#) (whether children should give evidence)

PL v WYY [2012] HKFLR 327, [\[2012\] HKFC 40](#) (difficulty of dealing with coaching and alienation)

H v N [2012] 5 HKLRD 498, [\[2012\] HKCFI 1533](#) (variation of interim order)

LYAG v YSG (YX) [\[2016\] HKCA 771](#) (psychologist's evidence beyond scope of directions, leave to appeal, case management)

[NAV v JTMW](#) [2017] HKFC 24 (MDCC findings of abuse, costs)

黎 v 凌 [2017] 5 HKLRD 629, [\[2017\] HKCA 552](#) [61] (usual though not mandatory to call for a SIR prior to making an order for custody) [74] (absence of child from jurisdiction not necessarily reason of itself to not order a report)

排解財務糾紛 (Financial dispute resolution)

H v S [\[2009\] HKFC 14](#) [173]-[174] (desirability of mediation or FDR in children's matters)

AB v MAW [2017] 1 HKLRD 385, [\[2016\] HKCA 580](#)

BKSH nee KSH v JAB [\[2017\] HKCA 50](#) [5.6] (FDR judge hearing variation application)

外國離婚/附屬濟助 (Foreign divorce, financial relief)

ML v YJ (2010) 13 HKCFAR 794, [\[2010\] HKCFA 85](#) (pre-Part IIA MPPO, financial relief unavailable after foreign decree pronounced)

C (formerly known as C) v H [\[2012\] HKCFI 702](#) [26]-[35] (review of Part IIA MPPO, summary of guidance from English authority)

CMU v WPM [\[2012\] HKFC 31](#) (substantial connection threshold)

CWG v MH and Others [\[2016\] HKCA 276](#) (appeal of a Part IIA order after trial)

De Gafforj (Appeal - Hadkinson Order) [\[2018\] EWCA Civ 2070](#)

不便於審理的法院 (Forum (non) conveniens)

*Spiliada Maritime Corp v Consulex Ltd [1987] AC 460 (starting point of contemporary law on forum non conveniens)

DGC v SLC (nee C) [2005] 3 HKC 293, [\[2005\] HKCA 308](#) (Spiliada applied to Hong Kong)

W v C [2013] HKFLR 213, [\[2013\] HKCA 142](#) (domicile and forum involving custody of child in PRC)

LN v SCCM (relocation of daughter for schooling) [2013] HKFLR 358, [\[2013\] HKCA 272](#)

*SPH v SA (2014) 17 HKCFAR 364, [\[2014\] HKCFA 56](#), [51] (four paragraph formulation from DGC v SLC adopted and endorsed)

CL v ZRC [2015] HKFLR 125, [\[2015\] HKFC 82](#) (forum dispute involving PRC, discovery)

監護 (Guardianship)

Re TMH (an infant) (No 2) [1962] 2 HKLR 316 (appointment of guardians through wardship)

Re M v H [2006] HKFLR 196 (DC) (s 8F, GMO)

*CLP v CSN [2016] 5 HKLRD 530, [\[2016\] HKCA 515](#) (limits of jurisdiction under s 8D, GMO)

*QMY v GSS (2017) 20 HKCFAR 303, [\[2017\] HKCFA 41](#) (jurisdiction over permanent resident children outside of Hong Kong at the time of application)

「Hadkinson」命令 (Hadkinson orders)

Hadkinson v Hadkinson [1952] 2 All ER 567

Harwich in X Ltd v Morgan-Grampian (Publishers) Ltd [1991] 1 AC 1

MA v MI [2004] 2 FLR 932

Mubarak v Mubarik (No 2) [2007] 1 WLR 271, [\[2006\] EWHC 1260](#)

C v C (Appeal: Hadkinson order), [2011] 1 FLR 434 [2010] EWHC 1656 (Fam)

*CWG v MH [2014] 4 HKLRD 141, [\[2014\] HKCA 314](#) [12] (questions to be asked in Hadkinson applications and civil standard of proof)

入境/基本權利 (Immigration / fundamental rights)

Hai Ho Tak v Attorney General [1994] 2 HKLR 202, [\[1994\] HKCA 406](#) (effect of section 11 BORO)

Minister of State for Immigration and Ethnic Affairs v Teoh (1995) 183 CLR 273, [\[1995\] HCA 20](#) (Australia, legitimate expectation that exercise of discretion incorporate consideration of unincorporated CRC)

Chan To Foon & Others v Director of Immigration [2001] 3 HKLRD 109, [\[2001\] HKCFI 295](#) (discussion of Teoh [1995] HCA 20)

Wong Kam Ping v Director of Immigration & Anor [\[2000\] HKCFI 1317](#) (discussion of Teoh [1995] HCA 20)

Chan To Foon & Others v Director of Immigration [2001] 3 HKLRD 109, [\[2001\] HKCFI 295](#) (discussion of Teoh)

Li Nim Han and Another v Director of Immigration [\[2011\] HKCFI 1642](#) (BL 37 confers no right to 'raise' a family)

QT v Director of Immigration [\[2018\] HKCFA 28](#) (unlawful at common law to exclude same sex spouses from dependant visa regime)

Comilang and Another v Director of Immigration [2018] 2 HKLRD 534, [\[2018\] HKCA 175](#) (no family rights available foreign nationals intending to remain in Hong Kong to care for resident dependants)

《財產繼承(供養遺屬及受養人)條例》 (Inheritance (Provision for Family and Dependants) Ordinance)

Myers v Myers [2004] EWHC 1944 (Fam) (housing maintenance to more likely to be by life interest than capital sum)

*Tam Wai Hung v Chow Sin Kim and Another [2010] 5 HKLRD 640, [2010] HKCFI 979 (scope of jurisdiction, not limited by DCO limits)

LS v HSB(T)L [2013] 2 HKLRD 444, [2013] HKCA 84 [33] (more diverse investigation required than in matrimonial maintenance)

Chiu Man Fu and Others v Chiu Chung Kwan Ying [2013] HKCA 293 (irrational disinheritance and inferences)

Ho Sing Yin v Chan Yiu Ling [2013] HKCA 419 [21]-[28] (whether payments 'maintenance', whether inference properly drawn) [31] (pleadings guidance)

Chan Siu Man v Lam Jenny and Others [2014] 1 HKLRD 529, [2013] HKCA 650 (claim abated by death)

Tam Mei Kam v HSBC International Trustee Ltd and Others [2017] HKCA 57 (lump sum or periodic payments)

MH (a minor) by AS, his mother and next friend v MT [2017] 3 HKLRD 323, [2017] HKCA 225 [41] (effect of parentage declaration re I(PFD)O)

Pang Zhengyun and Another v Chow Chun Kit [2017] HKCFI 1643 (contempt for disposal of estate in breach of undertaking)

KHYI and Another v Personal Representative of the Estate of KKY fka KKH [2017] HKFC 45 (whether to transfer to High Court)

Tang Tim Chue v Tang Ka Hung Robert and Another [2018] 4 HKLRD 277, [2018] HKCA 514 (appeal, occupation of ancestral home)

判決傳票 (Judgment summonses)

Gray v Servino (2001) 4 HKCFAR 419, [2001] HKCFA 15 [22] (wrong to deprive judgment

debtor of liberty following non-payment without more)

C v C [2004] 1 HKLRD 242, [2003] HKCA 306 (true nature is that of contempt proceedings)

CYM v YML aka YMLJ [2013] 1 HKLRD 701, [2012] HKCA 548 [51] (draconian, last resort)

*YBL v LWC [2017] 1 HKLRD 823, [2016] HKCA 629 [6] (role of judge where creditor unrepresented) [16] (imprisonment merely for lack of means violates BOR 5) [36]-[92] (constitutionality of the regime)

與法庭的通訊 (Judicial communication)

Re B (Care Order: Jurisdiction) [2014] 1 FLR 900, [2013] EWCA Civ 1434

Bunyon & Lewis (No 3) [2013] FamCA 888

State Central Authority & Spring-Ernst (No 2) [2013] FamCA 906

LN v SCCM (relocation of daughter for schooling) [2013] HKFLR 358, [2013] HKCA 272

司法人員會見兒童/子女 (Judicial interviews with children)

B v B (Minors) (interviews and listing arrangements) [1994] 2 FLR 489 (CA)

D v D [1980] Fam Law 53

Re W (Children) (Leave to Remove) [2008] 2 FLR 1170

G, by his next friend Chan Lui Luna v BVR & Others [2018] HKCFI 816

在香港頒佈離婚的司法管轄權 (Jurisdiction to grant divorce in Hong Kong)

De Reneville v De Reneville [1948] 1 All ER 56 (CA) (jurisdiction not conferred by consent in nullity)

Cammell v Cammell [1964] 3 All ER 255 (jurisdiction not conferred by consent in ancillary relief)

Savournin v Lau Yat Fung [1971] HKLR 180 (substantial connection)

R v Barnet London Borough Council, Ex p Nilish Shah [1983] 2 AC 309, [\[1982\] UKHL 14](#) (meaning of ordinary residence)

Ikimi v Ikimi [2001] 3 WLR 672, [\[2001\] EWCA Civ 873](#) (habitual residence)

*Mark v Mark [2006] 1 AC 98, [\[2005\] UKHL 42](#) (whether domiciled or habitually resident when overstaying)

S v S [2006] 3 HKLRD 751, [\[2005\] HKCFI 1304](#) (substantial connection)

B v A [2008] 1 HKLRD 43, [\[2007\] HKCFI 934](#) (substantial connection)

RI v SSH [2010] 4 HKC 588, [\[2010\] HKCA 152](#)

*ML v YJ (2010) 13 HKCFAR 794, [\[2010\] HKCFA 85](#) (jurisdiction to grant financial relief in aid of foreign decree)

Y v W [2011] HKFLR 482, [\[2011\] HKFAMC 29](#) (domicile)

LS v AD [2012] HKFLR 376, [\[2012\] HKFC 39](#) (forum, discovery in the PRC)

YS v TTWD [\[2012\] HKFAMC 6](#) (substantial connection and forum)

W v C (Divorce: Jurisdiction) [2013] 2 HKLRD 602 (CA) (list of factors to ascertain intention to make a permanent/indefinite home)

Vallejos v Commissioner of Registration (2013) 16 HKCFAR 45, [\[2013\] HKCFA 20](#) ('ordinary residence' in migrant worker context)

*ZC v CN [2014] 5 HKLRD 43, [\[2014\] HKCA 389](#) (distillation of law on domicile, habitual residence and substantial connection)

JEK v LCYP [2015] HKFLR 425

RKL v WL & Ors [2016] HKFLR 162, [\[2016\] HKCA 169](#); [2015] HKFLR 474, [\[2015\] HKFC 136](#) (leave to appeal, substantial connection, submission to the jurisdiction)

Re WS (Minor) (Jurisdiction: Substantial Connection) [2017] 1 HKLRD 282, [\[2016\] HKFC 146](#)

ME v CYM [2017] 4 HKLRD 739, [\[2017\] HKCFI 739](#) (habitual residence, young child, Hague Convention)

ZJW v SY [2017] HKFLR 612, [\[2017\] HKCA 614](#) (substantial connection, intermittent stays over five years)

法律援助 (Legal Aid)

DLA v Van Can On [\[1997\] HKCA 578](#) (disclosure of/access to documents held by DLA on Legal Aid Appeal)

Nguyen Trong Son v DLA [\[1999\] HKCFI 307](#) (form of notice of appeal to Registrar)

XY v Director of Legal Aid [\[2017\] HKFI 2050](#) (periodical payments for maintenance of a child)

兒童的法律代表 (Legal representation for children)

Re S (a minor) (independent representation) [1993] Fam 263, [1993] 3 All ER 36 (CA)

L v L (minors) (separate representation) [1994] 1 FCR 890, [1994] 1 FLR 156 (CA)

Re K [1994] FLC 92-461, 80 (position in Australia, recommended for adoption by the LRC)

Re T (a minor) (child: representation) [1994] Fam 49, [1993] 4 All ER 518 (CA)

Re A (a child) (separate representation in contact proceedings) [2001] 2 FCR 55, sub nom Re A (contact: separate representation) [2001] 1 FLR 715 (CA)

Re H (contact order) (No 2) [2001] 3 FCR 385, [2002] 1 FLR 22

R v N [2010] HKFLR 285, [\[2009\] HKFC 15](#) (separate representation of children aged 13 ½ and 7)

C v S [\[2018\] HKCFI 294](#) (separate representation)

婚姻的長短 (Length of marriage)

NA v MOT [\[2004\] EWHC 471 \(Fam\)](#) (very short marriage of only seven weeks; religious marriage)

WLK v TMC (2010) 13 HKCFAR 618, [\[2010\] HKCFA 69](#) [97]-[107] (premarital cohabitation)

EJB v CJB [2012] HKFLR 1, [\[2011\] HKCA 225](#) (short marriage)

PLTO v KKK [2013] HKFLR 224, [\[2013\] HKCA 154](#) (long marriage, trust, post separation accrual)

S v S [\[2014\] EWHC 4732 \(Fam\)](#) (effect of pre-marriage cohabitation, passive growth of assets, 22% award)

AB v FC [2017] 1 WLR 34, [\[2016\] EWHC 3285 \(Fam\)](#) (needs case, short marriage)

Sharp v Sharp [2018] 2 WLR 1617, [\[2017\] EWCA Civ 408](#) (short marriage, separate finances)

在訟案待決期間提供贍養費 (Maintenance pending suit)

*HJFG v KCY [2012] 1 HKLRD 95, [\[2011\] HKCA 402](#)

資產凍結令(與婚姻訴訟有關的) (Mareva Injunctions (in the matrimonial context))

Ghoth v Ghoth [1992] 2 All ER 920 (CA) (sum that may be enjoined)

Mary Regina Will v Eduard William Rudolf Helmuth Will [1993] 2 HKLR 398, [\[1993\] HKCA 267](#) [18] (comparison with s 17 MPPO order)

Tan Li Hui Cheng v Tan Kian Chee [1997] 4 HKC 94, [\[1997\] HKCFI 787](#) [29] (threshold, dissipation)

Khreino v Khreino (No.2) [2000] 1 FCR 80 (offshore assets, shareholders)

C v L [\[2009\] HKFC 5](#) [61]-[68] (dissipation, differences in matrimonial context)

CK v TCH [\[2013\] HKFC 35](#) [24]-[31] (review of Mareva authorities in matrimonial context, Mareva continued)

CKK v CKF and Others [\[2018\] HKFC 53](#) (sum to be enjoined)

婚姻協議 (Marital agreements)

L v C [2007] 3 HKLRD 819; [\[2007\] HKCA 208](#)

*Radmacher v Granatino [2010] 2 FLR 1900, [\[2010\] UKSC 42](#) (landmark case; presumption of decisive weight)

*SPH v SA (2014) 17 HKCFAR 364, [\[2014\] HKCFA 56](#) (*Granatino* approved; presumption of decisive weight where voluntary, intending to be bound and subject to fairness)

CKK v WMY [\[2014\] HKFC 124](#) (homemade agreement)

FHM v KYM & Ors [\[2015\] HKFC 24](#) (validity as preliminary issue)

WKK v LMY [\[2015\] HKFC 35](#) (offer and acceptance principles applied)

BWBP v T-KP [\[2017\] HKFC 98](#) (inherently unfair and informal agreement)

Versteegh v Versteegh [\[2018\] EWCA Civ 1050](#) (understanding of foreign property regime)

Brack v Brack [\[2018\] EWCA Civ 2862](#) (jurisdiction and applicable law clause in agreement; contracting out of sharing)

McKenzie friends

Lobo v Kripalani [1998] 2 HKLRD 325, [\[1998\] HKCA 524](#) (right to have McKenzie friends address court)

R (ex p Pelling) v Bow County Court (No 1) [1999] 1 WLR 1807 (court's discretion to allow/refuse McKenzie friends)

Re O (Children) (Hearing in Private: Assistance) [2005] 3 WLR 1191, [\[2005\] EWCA Civ 759](#) (McKenzie friends in children's hearings)

Re B [\[2016\] EWHC 2365 \(Fam\)](#) (timely service of documents on litigants in person)

需要 (Needs)

Wells v Wells [2002] EWCA Civ 476 (using shares in private company to meet needs)

B v B [2008] EWCA Civ 284 [24] (needs where housing required) [50] (big money cases of limited assistance in medium asset circumstances)

Jones v Jones [2011] 3 WLR 582, [2011] EWCA Civ 41 [69] (sharing and needs may be different in medium asset / non-big money cases)

AVT aka MAM v VNT [2015] HKCA 310 (needs, short marriage)

起訴監護人 (Next friends)

In the matter of TMH, an infant (No 2) [1962] HKLR 316, 323 (third party may petition the court as infant's next friend) 337 (court can order delivery up of child outside the jurisdiction) 344 (wardship can vest notwithstanding legal 'rights' of father nor statutory guardian)

In Re T (A Minor) (Child: Representation) [1994] Fam 49, 58 (next friend is not merely representative, but has independent function to act in best interests ... a divided loyalty ... can be performed by anyone sufficiently interested)

In Re S (A Minor) (Independent Representation) [1993] Fam 263, 272 (guardian ad litem may be forced to advocate for course of action conflicting with views of his child client)

Re M Minors (Repatriated Orphans) [2003] EWHC 852 (Fam), [1]-[20] (replacing solicitor next friend with public officer as next friend)

非遣送令 (Non-removal orders)

Re A-K (Foreign Passport: Jurisdiction) [1997] 2 FLR 569 (CA)

Re A (Family Proceedings: Electronic Tagging) [2009] 2 FLR 891

不作命令原則 (No order principle)

S v Z [2007] HKLR 765, [2007] HKFC 34 (discussion of no order principle on Hong Kong context)

婚姻無效 (Nullity)

Wong, Michael v Wong, Joan [1946-1972] HKC 141, [1969] HKCA 128 (non-consumation)

CCCY v CWL [1980] HKC 522, [1980] HKCFI 38 (non-consumation)

Mok Po Shing v Lie Lie Khim [1996] 3 HKC 330, [1996] HKCA 645 (non-consumation)

法定代表律師 (Official Solicitor)

Harbin v Masterman [1896] 1 Ch 351 (CA) (inherent jurisdiction to order enquiries)

In re D (a minor) (Wardship: Sterilisation) [1976] Fam 185, 197E, 198D (not the duty or function of Official Solicitor to institute wardship proceedings)

Enfield London Borough Council v Mahoney [1983] 2 All ER 901, [1983] 1 WLR 749 (CA)

Re S (a minor) (independent representation) [1993] Fam 263, [1993] 3 All ER 36 (CA)

Re T (a minor) (child: representation) [1994] Fam 49, [1993] 4 All ER 518 (CA)

AC v AS [2005] HKCFI 1059

父母與子女關係 (Parentage)

Knowles v Knowles [1962] 1 All ER 659, [1962] P 161 (meaning of legitimacy)

S (An Infant) v S; W v Official Solicitor [1972] AC 24, [1970] 3 All ER 107 (HL)

The Amphill Peerage [1977] AC 547, [1976] 2 All ER 411 (HL) (motherhood biological fact)

Re JS (A Minor) (Declaration of Paternity) [1980] 3 WLR 984, [1980] 1 All ER 1061 (CA)

Yeung Chung Ping v Yeung Wan Yuet Kuen [1987] 1 HKC 206 (CA)

Re F (Minor: Paternity Tests) [1993] 1 FLR 225

Re G (A Minor) (Blood Tests) [1994] 1 FLR 495

Re GW (blood tests) sub nom Re A (A Minor) (Paternity: Refusal of Blood Test) [1994] 2 FLR 463

Re H (A Minor) (Blood Tests: Parental Rights) [1996] 3 WLR 506, [1996] 2 FLR 65 (CA)

Re T (Paternity: Ordering Blood Tests) [2001] 2 FLR 1190

Tang Chun Kit & Another v Tang Lo Ping [2004] 4 HKC 492

M v W (Declaration of Parentage) [2007] 2 FLR 270

Zhao Ying v Chow Lai Ching & Others aka Re P (Parentage: Blood Tests) [2010] 4 HKLRD 497, [\[2010\] HKCFI 673](#)

家長的權力 (Parental rights and authority)

Carmarthenshire CC v Lewis [1955] AC 549 (HL) (tortious duty for children)

Re P (infants) [1962] 3 All ER 789, [1962] 1 WLR 1296 (duty to provide at common law)

Hewer v Bryant [1970] 1 QB 357 (CA)

Re D (A Minor) (Wardship: Sterilisation) [1976] 1 All ER 326, [1976] Fam 185 (best interests trump parental rights)

Dipper v Dipper [1980] 3 WLR 626, [1980] 2 All ER 722 (CA)

Gillick v West Norfolk and Wisbech Health Authority [1986] AC 112 (HL)

Re H (Minors) (Local Authority: Parental Rights) (No 3) [1991] 2 WLR 763 (CA) (application for parental rights)

Re G (A Minor) (Parental Responsibility Order) [1994] 1 FLR 504 (CA) (maternal resistance to putative father's role)

Re T (wardship: medical treatment) [1997] 1 FLR 502 (CA) (role of loving mother in determination of best interests)

M v M (Parental Responsibility) [1999] 2 FLR 737 (physical incapacity to take on parental rights)

Re J (Child's Religious Upbringing and Circumcision) [2000] 1 FCR 307, [2000] 1 FLR 571

B v A (parental responsibility) sub nom Re D (Contact and Parental Responsibility: Lesbian Mothers and Known Father) [2006] EWHC 2 (Fam)

K v W (Children-Removal from Jurisdiction) [2006] HKFLR 292 (de facto application for parental rights)

訴訟各方對評的訟費 (Party and party costs)

Bartlett v Higgins [1901] 2 KB 230 (CA)

Yeung Shu v Alfred Lau & Co [2000] 1 HKLRD 231, [\[1999\] HKCA 464](#) (assessment of counsel's costs)

定期付款 (Periodical payments)

AEM v VFM [2008] 3 HKLRD 36, [\[2008\] HKCA 7](#) (variation of index linked periodical payments)

HCTT v TYYC [2008] 5 HKC 86, [\[2008\] HKCA 261](#) [15], [47] (variation of periodical payments) [51] (clean break not possible)

MRH v GMHNK [\[2009\] HKCA 221](#) [20] (fixed sum more appropriate than percentage of salary)

KEWS v NCHC [2012] 1 HKC 254, [\[2011\] HKCA 451](#) [34]-[43] (earning capacity and superficially low income)

CH v MEH; [2012] 1 HKLRD 751, [\[2012\] HKCA 12](#) [25] (principles on variation application) [26] (application following significant drop in asset value)

Aburn v Aburn [2017] 1 FLR 72, [\[2016\] EWCA Civ 72](#) (increase in payments after child completes privately funded secondary education)

把兒童永久帶離司法管轄區/移居 (Relocation / permanent removal)

Poel v Poel [1970] 1 WLR 1469

*Payne v Payne [2001] Fam 473, [\[2001\] EWCA Civ 166](#) (approach to permanent removal)

Re G (Removal from Jurisdiction) [\[2005\] EWCA Civ 170](#), [2005] 2 FLR 166 (psychiatric effect on applicant parent)

Re G (Children) (Leave to Remove) [2008] 1 FLR 1587 (CA) (Payne reaffirmed)

M v B [2009] HKFLR 349, [\[2009\] HKFC 18](#) (10 and 8 years old, to Australia)

*SMM v TWM [2010] 4 HKLRD 37, [\[2010\] HKCA 173](#) (Payne line of authorities adopted)

*MK v CK [\[2011\] EWCA Civ 793](#) (only authentic principle is welfare)

BWBP v T-KP née DP (Children: Removal) [2012] HKFLR 103, [\[2012\] HKFC 5](#) (12 and 9 years old, South Africa, discussion of primary carer)

Re E (Relocation: Removal from Jurisdiction) [2013] 2 FLR 290, [\[2012\] EWCA Civ 1893](#) ()

K v K (Children: Permanent Removal from Jurisdiction) [2012] 2 WLR 941, [2012] Fam 134

S v Z (Leave to Remove) [2012] 2 FLR 581 (reasonable proposals by custodial parents)

Re F (Relocation) [2013] 1 FLR 645 (CA)

Re TC and JC (Children: Relocation) [\[2013\] EWHC 292 \(Fam\)](#), [2013] 2 FLR 484 (debts, risk of bankruptcy if compelled to stay, immigration problems, children adversely affected if mother left without them, lack of social welfare benefits, easier for father to bear the burden)

Re S (Relocation: Parental Responsibility) [2013] 2 FLR 1453 (parent could not meet child's needs if she remained)

Re F (A Child) (International Relocation Cases) [2015] EWCA Civ 882

VE (nee KE) v VRJ [\[2015\] HKFC 62](#)

ZJ v XWN [2018] 3 HKLRD 644, [\[2018\] HKCA 436](#)

「第 18 條」聲明 (Section 18 declarations)

Lau Chu alias Lau Kwok Chu v Lau Tang Su Ping [1989] 2 HKLR 470, [\[1989\] HKCA 294](#)

Wickler v Wickler [1998] 2 FLR 326

Re G (Decree Absolute: Prejudice) [2003] 1 FLR 870

J v V [2013] 1 HKLRD 203, [\[2012\] HKCFI 1877](#)

TLS nee J v RCS [\[2013\] HKFC 74](#)

訟費保證 (Security for costs)

Re B (infants) [1965] 1 WLR 946 (security for costs)

Chung Kau v Hong Kong Housing Authority & Ors [2004] 2 HKLRD 650, [\[2004\] HKCA 86](#) [14] (principles generally)

ZJW v SY [2017] HKFLR 409, [\[2017\] HKCA 242](#) (sufficient countervailing factors shown)

把協議作廢 (Setting aside agreements)

de Lasala v de Lasala [1980] AC 546, [\[1979\] UKPC 10](#) (capital orders 'once and for all' save in case of mistake)

Livesey v Jenkins [1985] AC 424, [\[1984\] UKHL 3](#) (continuing duties of disclosure)

Lui Sik-kuen v Lee Suk Ling [1992] 2 HKLR 371, [\[1992\] HKCA 274](#) (fresh action or appeal required to impugn)

WTM v LNCA [2012] HKFLR 159, [\[2012\] HKFC 11](#) [52] (guidelines on when to appeal and when to institute a fresh action)

Sharland and Gohil [2015] 3 FCR 481, [\[2015\] UKSC 60](#) (fraudulent non-disclosure, suggestion that there is jurisdiction to make an application within extant proceedings)

把頒令作廢 (Setting aside decrees)

Clifford v Clifford (1985 FLR 732) (registrar should have been informed that respondent formerly instructed solicitors, set aside)

Purse v Purse [1981] 2 All ER 465 (husband failed to inquire of wife's whereabouts through daughter of the marriage and her husband, set aside)

LCM v LYY [2003] 2 HKLRD 690, [\[2003\] HKCA 396](#) (setting aside by appeal)

MSK v PSK [2006] 3 HKC 358, [\[2006\] HKCA 255](#) (petition not served, various orders void)

FHFK v NCM [\[2008\] HKCA 254](#) [22]-[30] (set aside where order for substituted service obtained improperly; subsequent remarriage not a bar in this instance)

TWY v CWC (Rescission of Decree Nisi) [2010] HKFLR 5 (Guidelines)

L v L (setting aside decree absolute) [2010] HKFLR 427, [\[2010\] HKCA 165](#) (unopposed allegations of false petition)

JAH v VH [2013] HKFLR 664, [\[2013\] HKCA 640](#) (decree absolute set aside pending the parties compliance with the terms of the consent order)

把交易作廢：第 17 條申請 (Setting aside transactions: s 17 MPPO)

Kemmis v Kemmis [1988] 1 WLR 1307 (CA)

Yuen Tam Wan v Ho Chan Yuet Lan & Anor [1993] 2 HKC 66 (CA)

C v T and Others [2010] HKFLR 38, [\[2009\] HKFC 25](#) (conspiracy with children to control assets)

AC v DC & Ors [2013] 2 FLR 1499, [2013] Fam Law 956 (Fam D)

WCY v CTL & CKH [2011] HKFLR 409 (FC)

Hodges v Hodges (1961) Times, 8 June

Trowbridge v Trowbridge [2004] 2 FCR 79 (Ch D), [2003] 2 FLR 231

W v H [2013] All ER (D) 36 (Dec)

CLC v SKW and SY Y and SKW [\[2018\] HKCA 143](#)

共享居所 (Shared residence)

Re T (A Child), ETS v BT [2009] 1 FLR 1157, [\[2009\] EWCA Civ 20](#) [12]-[36] (summary of case law and distillation of principles)

Re S (a Child) [\[2012\] EWCA Civ 1031](#) (shared residency not appropriate)

SKP v Y, ITT [2012] HKFLR 422, [\[2012\] HKFC 62](#) (terminology to be used in relation to children's arrangements)

「軟貸款」 (Soft loans)

WLK v TMC (2010) 13 HKCFAR 618, [\[2010\] HKCFA 69](#) [42]-[68] (soft loan and add-back)

YSYM v LHB [\[2014\] HKFC 10](#) [117] (inferring soft loan from absence of repayment)

YKL v YCF [\[2016\] HKFC 76](#) [63] (soft loans treated with caution)

AC v MFHJ [\[2018\] HKFC 127](#) [85] (hallmarks of a soft loan)

CLC v SKW [\[2018\] HKCA 143](#) [26]-[27] (sufficient evidence of soft-loan; no legal obligation to repay)

代母/人工協助受孕 (Surrogacy / human assisted reproduction)

Re C (A Minor) (Wardship: Surrogacy) [1985] FLR 486

Re P (Minors) (Wardship: Surrogacy) [1987] 2 FLR 421

Re W (Minors) (Surrogacy) [1991] FCR 419, [1991] 1 FLR 385

Re Q (Parental Order) [1996] 1 FLR 369 (married surrogate, sperm donor)

Re B (Parentage) [1996] 2 FLR 15

Evans v Amicus Healthcare Ltd, Hadley v Midland Fertility Services Ltd [2004] 1 FLR 67

Re R (IVF: Paternity of Child) [\[2005\] UKHL 33](#), [2005] 2 FLR 843

Re G (Surrogacy: Foreign Domicile) [2008] 1 FLR 1047

Re P (Surrogacy: Residence) [2008] 1 FLR 177

Re X [2009] Fam 71, [\[2008\] EWHC 3030 \(Fam\)](#) (parental order: retrospective authorisation of payments)

J v G (Parental Orders) [2014] 1 FLR 297, [2013] Fam Law 972 (disproportionate expenses for surrogacy)

M v F (Declaration of Parentage: Circumstances of Conception) [2014] 1 FLR 352, [2014] 1 FCR 456

Re D [2014] HKFLR 495 (under s 12 PCO for a parental order)

Re X (A Child) (Surrogacy: Time Limit) [2015] 1 WLR 745, [\[2014\] EWHC 3135 \(Fam\)](#) (parental order time limit)

把兒童暫時帶離司法管轄區 (Temporary removal from jurisdiction)

Re K (Removal from jurisdiction: Practice) [1999] 1 FLR 1084

Re A (Security for return to jurisdiction) [1999] 2 FLR 1

Re L (Removal from Jurisdiction: Holiday) [2001] 1 FLR 241

Re S (Leave to remove from the jurisdiction: securing return from holiday) [2001] 2 FLR 507

Re A (Temporary Removal from Jurisdiction) [2005] 1 FLR 639

Re N (Leave to Remove: Holiday) [2006] 2 FLR 1124

CWY v EFO [\[2013\] HKFC 36](#) (trip to unfamiliar jurisdiction not in best interests of young child with language barrier)

Re R (A Child) [\[2013\] EWCA Civ 1115](#) (CA)

Re R (Children) (Temporary Leave to Remove from Jurisdiction) [2014] EWHC 643 (Fam)

第三方/信託 (Third parties and trusts)

O'D v O'D [1976] Fam 83

*TL v ML [\[2005\] EWHC 2860](#) (Fam)

KEWS v NCHC (2013) 16 HKCFAR 1, [2013] HKCFA 10 (judicial encouragement)

Prest v Petrodel Resources Limited [2013] 3 FCR 210, [\[2013\] UKSC 34](#) (piercing the corporate veil)

Kan Lai Kwan v Poon Lok To Otto & HSBC International Trustee Limited [\[2014\] HKCFA 66](#), (2014) 17 HKCFAR 414, [2014] 6 HKC 111, [2014] HKFLR 329 [part IIAA MPPO]

Leung Wing Yi Asther v Kwok Yu Wah [\(2015\) 18 HKCFAR 605](#)

Kerman v Akhmedova [2018] 2 FLR 354, [\[2018\] EWCA Civ 307](#)

承諾 (Undertakings)

Mary Regina Will v Eduard William Rudolf Helmuth Will [1993] 2 HKLR 398 (CA)

Re an Application by Liu Lee Yuk Ching [1982] HKLR 399 (CFI)

JRB v KLWW [\[2011\] HKCA 139](#)

Z Ltd v AZ & AA-LL [1982] QB 558, [1982] 1 All ER 556 (CA)

Lau Koon Foo v Champion Concord Ltd & Anor (2011) 14 HKCFAR 837, [2012] 1 HKC 467 (CFA)

Birch v Birch [2017] 1 WLR 2959, [\[2017\] UKSC 53](#) (jurisdiction to hear application to be released from undertaking; not an application to 'vary' undertaking)

更改 (Variation)

Garner v Garner [1992] FLR 573 (CA)

Waiwaiku v Waiwaiku [\[2004\] EWCA Civ 20](#) [9] (threshold for appeal after variation)

HCTT v TYYC [\[2008\] HKCA 261](#), [2008] 5 HKC 86, [2008] HKFLR 286 (CA)

AEM v VFM [2008] 3 HKLRD 36, [\[2008\] HKCA 7](#)

CH v MEH [2012] HKFLR 89, [\[2012\] HKCA 12](#) (variation of lump sum in consent order as to terms, not quantum)

LMH v LWP (Variation of Maintenance) [2012] HKFLR 141, [\[2012\] HKCA 69](#)

AEM v VFM (No 2) (Variation of Maintenance) [2013] HKFLR 124, [\[2013\] HKCA 45](#)

Critchell v Critchell [\[2015\] EWCA Civ 436](#) (needs case, inheritance received within one month of consent order, Barder event)

Morris v Morris [\[2016\] EWCA Civ 812](#) [87]-[92] (light touch review; guidance on proportionate approach to variation applications)

法庭監護 (Wardship)

Scott (otherwise Morgan) v Scott [1913] AC 417, [\[1913\] UKHL 2](#) (shorthand note of nullity suit)

Re E (an infant) [1956] Ch 23, [1955] 3 All ER 174

Re TMH (an infant) (No 2) [1962] 2 HKLR 316 (permission for child to leave jurisdiction for overseas adoption)

Re L [1968] 1 All ER 20

Re D (a minor) [1976] 1 All ER 326, [1976] Fam 185

Salford CC v C [1982] 3 FLR 153

Re E (a minor) (wardship: court's duty) [1984] 1 WLR 156 (HL)

Re Y (minors) [1984] HKLR 204

Re C (Wardship: Independent Social Worker) [1985] FLR 56

Re B [1990] 3 All ER 927, [1981] 1 WLR 1421 (CA)

X County Council v A [1985] 1 All ER 53, sub nom Re X (a minor) (Wardship: Injunction) [1984] 1 WLR 1422

Re SW (a minor) (Wardship: Jurisdiction) [1986] 1 FLR 24

Re N (Minors) (Wardship: Evidence) [1987] 1 FLR 65

Re M and N (minors) (wardship: publication of information) [1990] Fam 211, [1990] 1 All ER 205 (CA)

Re W (Minors) (Wardship: Evidence) [1990] 1 FCR 286, [1990] 1 FLR 203

Re A (Minors) (Wardship: Disclosure of Material) [1991] 2 FLR 473

Re S (a minor) (Wardship: Jurisdiction) [1992] 2 HKLR 39

Re W (a minor) (medical treatment: court's jurisdiction) [1992] FCR 785

Re C (a minor) (wardship: medical treatment) [\[1993\] HKCFI 314](#), [1994] 1 HKLR 60

Re M Minors (Repatriated Orphans) [2003] EWHC 852 (Fam), [28] (where parenting fails wards deserve coordinated response from range of care agencies)

CF v Secretary of State for the Home Department [2004] 2 FLR 517, [\[2004\] EWHC 111 \(Fam\)](#) (baby ward living with its mother in prison)

Re B (A Child) (Forced Marriage: Wardship: Jurisdiction) [\[2008\] EWHC 1436 \(Fam\)](#), [2008] 2 FLR 1624

Re D (Unborn Baby) [2009] 2 FLR 313

Re T (Wardship: Impact of Police Intelligence) [2009] EWHC 2440 (Fam), [2010] 1 FLR 1048

M v Y [\[2009\] HKCFI 933](#), [2009] 5 HKLRD 597

H v H (Jurisdiction to Grant Wardship) [\[2011\] EWCA Civ 796](#), [2012] 1 FLR 23 (CA)

Re S (Wardship: Stranded Spouses) [2010] EWHC 1669 (Fam), [2011] 1 FLR 305

Re K (Children with Disabilities: Wardship) [2011] EWHC 4031 (Fam), [2012] 2 FLR 745

T v S (Wardship) [\[2011\] EWHC 1608 \(Fam\)](#), [2012] 1 FLR 230

TC formerly known as TSWC v KCTC aka Re LB (Wardship: Costs) [2012] 1 HKLRD 266, [\[2011\] HKCFI 1603](#)

Re A (Children) [2014] 1 FLR 111, [\[2013\] UKSC 60](#) (jurisdiction to order return of child that has never lived or been to the England, on the basis of habitual residence or nationality)

X County Council v M [\[2014\] EWHC 2262 \(Fam\)](#)

C v N (children: wardship) [2016] 2 HKLRD 765 [2016] HKFLR 125, [\[2016\] HKCFI 531](#)

*CLP v CSN [2016] 5 HKLRD 530, [\[2016\] HKCA 515](#) (threshold for wardship)

虛耗訟費 (Wasted costs)

Ridehalgh v Horsefield [1994] Ch 205, [\[1994\] EWCA Civ 40](#) (guidance on criteria and procedure)

Re G, S and M [1999] 4 All ER 471, [\[1999\] EWHC Fam 828](#) (wasted costs where experts in applications re children given insufficient material)

Ma So So Josephine v Chin Yuk Lun Francis (2004) 7 HKCFAR 300; [\[2004\] HKCFA 50](#)

達克斯伯里計算表

把定期付款轉化為整筆付款

當離婚雙方或法庭希望雙方可以「一刀兩斷」地徹底解除雙方的財務關係，可採用達克斯伯里計算方式 (Duxbury calculation)，把持續的定期付款轉化為一筆過的整筆付款。這情況下，達克斯伯里計算方式將預計受款的一方會把其收取的一筆過款項用作資本投資，以滿足他/她的定期需要；而當受款方的預期需求(通常指受款方的生命)完結時，該筆一次過款項也被完全耗盡。這具開創性的計算方式以英國案例 *Duxbury 訴 Duxbury* [1987] 1 FLR 7 (CA) 中的訟訴雙方而命名；而香港法院自案例 [C 訴 C \[1990\] 2 HKLR 183](#) 起採用至今。有關因應香港的情況而應用此計算方法的原則，[詳情可參閱陳偉漢教授和陳偉森教授於 2014 年 5 月於《香港律師》發表的文章](#)。

儘管達克斯伯里計算方式看似相對簡單，但箇中取決於採用適當的貼現率。就此，法庭必須在考慮當下的經濟格局以及合理投資組合內的適當組成因素才作定奪。

貼現率是指高於價格通脹的回報率。因此，何謂合適的貼現率取決於三個主要因素：(1)預計的支付年期(例如預期壽命)；(2)若作為謹慎的受款者，其應接受的投資組合組成部分；及(3)該投資組合的過往表現。通貨膨脹可能導致貼現率為負數。就此，高等法院已一宗人身傷害訴訟中，詳細列出設定貼現率的考慮因素(見 [Chan Pak Ting 訴 Chan Chi Kuen \(No 2\) \[2013\] 2 HKLRD 1](#))。

達克斯伯里計算器 – 簡介

達克斯伯里計算方式是一種迭代式計算，通常用於估計一個人在其預計壽命年期或某固定年期内，用以支持自己所需開支的金額(「資本金額」)。這是根據以下前設而計算的：

- a) 該人將這筆金額投資於投資組合，透過資本增長和投資收益，以滿足其開支所需；
- b) 該投資組合可以隨時兌換成現金，以支持所需支出；
- c) 所需的支出已按通貨膨脹調整；
- d) 預計有關資本金額將在該人的預計壽命年期或某固定年期結束時(例如：直到該人年滿 18 歲)，完全耗盡；和
- e) 在該人的預計壽命年期或某固定年期，該人所需開支和投資組合將維持不變。

進行達克斯伯里計算時，必須估算以下幾個變數：

- a) 預計壽命年期；
- b) 通貨膨脹率；
- c) 投資組合；以及
- d) 需要支出

一個人的預期壽命年期，可以參考由香港政府統計處製作的香港人口生命表[表 E]。香港人口生命表按性別劃分，表 A 和表 B 分別對男性和女性作估算。一般而言，同齡女性的預期壽命比男性高，她們因而需要更高的資本金額來應付額外年期的開支。

從表中可以清楚地看到，由於剩餘壽命較短，年紀較長的人需要較低的資本金。這反映了達克斯伯里計算方式的悖論：因婚姻時間較長而令離婚時的年紀較大的人，相對於因婚姻維期較短使其離婚時年齡較小的人，其根據達克斯伯里計算方式所得的資本金額為低。

通貨膨脹之所以會被納入計算考慮之內，是因為它會增加生活費。根據香港政府統計局所整合歷史數據，可以估算出通貨膨脹率。這些表格採納了過去 10 年的資料，估計通貨膨脹年率為 3.03%。

接下來的焦點，則是投資組合組成。投資組合基於兩種情景估算，分別是高風險投資情景和低風險投資情景。

高風險情景(表 A 和表 C)假設該人將 75%的資本金額投資於香港的盈富基金，餘下的 25%則投資在香港的銀行定期存款。盈富基金是一個交易所買賣基金，根據其網站(www.trahk.com.hk)，該基金「旨在提供緊貼恒生指數表現之投資回報」。估算盈富基金的收益率時，參考了該基金過去 10 年的表現數據，並假設了投資者將持有該基金 10 年。至於香港的銀行定期存款利率，則假定是 12 個月定期存款利率。有關估算，採用了香港金融管理局截至 2019 年 1 月 9 日過去 10 年的數據，以及香港各主要持牌銀行所報的存款利率。在高風險投資的情景下，估計年度投資回報率為 5.91%。

低風險情景(表 B 和表 D)假設該人將 75%的資本金額平均投資在香港政府發行的 3 年期和 5 年期債券；餘下的 25%則投資在香港的銀行定期存款。有關政府債券的資料來自香港金融管理局；由於沒有過去 10 年的政府債券表現數據，有回報率則按過去 7 年的數據計算。在低風險投資的情景下，估計年度投資回報率為 0.83%。

讀者應該留意到，無論是高風險(5.91%)或低風險(0.83%)的情景，其投資回報並沒有考慮到通貨膨脹率，因此該等回報非實際回報率。達克斯伯里計算方式以調整個人在其生命週期或固定時期的支出來反映通貨膨脹的影響。

根據達克斯伯里計算表，按高風險情景所計算的資本金額，遠低於低風險情景所得的資本金額。這是由於高風險情景產生了更大的假設回報，從而抵消個人支出。值得注意的是，高風險情景的投資收益，很大部分是由盈富基金而來，該等投資收益可大幅浮動，因而風險很高。相比之下，低風險情景是基於政府發行的債券和銀行利率，有相對固定的收益保證，令投資更加安全。當然，其低回報率正反映了這種相對較低的風險。當讀者參考這些計算表時，應該留意到這兩種情況的潛在好處和風險。

請留意，計算表所列的資本金額是根據歷史數據計算出來的。雖然歷史數據對預測未來狀況具參考作用，但過去的環境始終不能代表將來的狀況。因應將來的環境和條件變化，將需要適時修訂表 A 至 D 所列中的資本金額，盡可能使有關數字變得合理。

就此，基於根據歷史數據來估計未來的達克斯伯里計算表僅供作參考之用。如讀者欲獲得度身訂造的達克斯伯里計算表，可以聯繫 MDD Forensic Accountant 或電郵至 duxburyadmin@mdd.com。



表 A：達克斯伯里計算表 - 預計壽命年期／高風險組合

高風險組合						
年齡	每年開支需要(港幣)					
	100,000		250,000		500,000	
(資本額(港幣千元計))						
	女性	男性	女性	男性	女性	男性
30	2,851	2,722	7,129	6,804	14,257	13,609
31	2,831	2,698	7,078	6,745	14,157	13,490
32	2,811	2,674	7,027	6,684	14,053	13,368
33	2,789	2,648	6,973	6,621	13,947	13,242
34	2,767	2,623	6,919	6,556	13,837	13,113
35	2,745	2,596	6,862	6,490	13,725	12,980
36	2,722	2,569	6,804	6,422	13,609	12,843
37	2,698	2,541	6,745	6,352	13,490	12,703
38	2,674	2,512	6,684	6,279	13,368	12,559
39	2,648	2,482	6,621	6,205	13,242	12,410
40	2,623	2,482	6,556	6,205	13,113	12,410
41	2,596	2,452	6,490	6,129	12,980	12,258
42	2,569	2,420	6,422	6,051	12,843	12,101
43	2,541	2,388	6,352	5,970	12,703	11,940
44	2,512	2,355	6,279	5,887	12,559	11,774
45	2,482	2,321	6,205	5,802	12,410	11,604
46	2,452	2,286	6,129	5,715	12,258	11,429
47	2,420	2,250	6,051	5,625	12,101	11,249
48	2,388	2,213	5,970	5,532	11,940	11,064
49	2,388	2,175	5,970	5,437	11,940	10,874
50	2,355	2,136	5,887	5,339	11,774	10,678
51	2,321	2,095	5,802	5,239	11,604	10,477
52	2,286	2,054	5,715	5,135	11,429	10,271
53	2,250	2,012	5,625	5,029	11,249	10,058
54	2,213	1,968	5,532	4,920	11,064	9,840
55	2,175	1,968	5,437	4,920	10,874	9,840
56	2,136	1,923	5,339	4,808	10,678	9,615
57	2,095	1,877	5,239	4,692	10,477	9,385
58	2,054	1,830	5,135	4,574	10,271	9,148
59	2,012	1,781	5,029	4,452	10,058	8,904
60	1,968	1,731	4,920	4,326	9,840	8,653
61	1,923	1,679	4,808	4,198	9,615	8,395
62	1,877	1,679	4,692	4,198	9,385	8,395
63	1,877	1,626	4,692	4,065	9,385	8,130
64	1,830	1,572	4,574	3,929	9,148	7,858
65	1,781	1,516	4,452	3,789	8,904	7,578
66	1,731	1,458	4,326	3,645	8,653	7,290
67	1,679	1,458	4,198	3,645	8,395	7,290
68	1,626	1,399	4,065	3,497	8,130	6,994
69	1,572	1,338	3,929	3,345	7,858	6,690
70	1,516	1,276	3,789	3,189	7,578	6,378
71	1,516	1,211	3,789	3,028	7,578	6,056
72	1,458	1,211	3,645	3,028	7,290	6,056
73	1,399	1,145	3,497	2,863	6,994	5,726
74	1,338	1,077	3,345	2,693	6,690	5,386
75	1,276	1,077	3,189	2,693	6,378	5,386
76	1,211	1,007	3,028	2,518	6,056	5,037
77	1,211	936	3,028	2,339	6,056	4,678
78	1,145	936	2,863	2,339	5,726	4,678
79	1,077	862	2,693	2,154	5,386	4,309
80	1,007	862	2,518	2,154	5,037	4,309

表 B：達克斯伯里計算表 - 預計壽命年期／低風險組合

低風險組合						
年齡	每年開支需要(港幣)					
	100,000		250,000		500,000	
(資本額 (港幣千元計))						
	女性	男性	女性	男性	女性	男性
30	11,678	9,693	29,196	24,233	58,391	48,465
31	11,329	9,386	28,323	23,466	56,646	46,932
32	10,988	9,086	27,469	22,716	54,939	45,432
33	10,654	8,793	26,634	21,982	53,268	43,963
34	10,326	8,505	25,816	21,263	51,632	42,526
35	10,006	8,224	25,016	20,560	50,032	41,120
36	9,693	7,949	24,233	19,872	48,465	39,743
37	9,386	7,679	23,466	19,198	46,932	38,396
38	9,086	7,415	22,716	18,539	45,432	37,077
39	8,793	7,157	21,982	17,894	43,963	35,787
40	8,505	7,157	21,263	17,894	42,526	35,787
41	8,224	6,905	20,560	17,262	41,120	34,524
42	7,949	6,658	19,872	16,644	39,743	33,288
43	7,679	6,416	19,198	16,039	38,396	32,079
44	7,415	6,179	18,539	15,447	37,077	30,895
45	7,157	5,947	17,894	14,868	35,787	29,736
46	6,905	5,720	17,262	14,301	34,524	28,602
47	6,658	5,499	16,644	13,746	33,288	27,493
48	6,416	5,281	16,039	13,203	32,079	26,407
49	6,416	5,069	16,039	12,672	32,079	25,344
50	6,179	4,861	15,447	12,152	30,895	24,303
51	5,947	4,657	14,868	11,643	29,736	23,285
52	5,720	4,458	14,301	11,145	28,602	22,289
53	5,499	4,263	13,746	10,657	27,493	21,314
54	5,281	4,072	13,203	10,180	26,407	20,360
55	5,069	4,072	12,672	10,180	25,344	20,360
56	4,861	3,885	12,152	9,713	24,303	19,426
57	4,657	3,702	11,643	9,256	23,285	18,512
58	4,458	3,523	11,145	8,808	22,289	17,617
59	4,263	3,348	10,657	8,371	21,314	16,741
60	4,072	3,177	10,180	7,942	20,360	15,885
61	3,885	3,009	9,713	7,523	19,426	15,046
62	3,702	3,009	9,256	7,523	18,512	15,046
63	3,702	2,845	9,256	7,113	18,512	14,225
64	3,523	2,684	8,808	6,711	17,617	13,422
65	3,348	2,527	8,371	6,318	16,741	12,636
66	3,177	2,373	7,942	5,933	15,885	11,866
67	3,009	2,373	7,523	5,933	15,046	11,866
68	2,845	2,223	7,113	5,557	14,225	11,114
69	2,684	2,075	6,711	5,188	13,422	10,377
70	2,527	1,931	6,318	4,828	12,636	9,655
71	2,527	1,790	6,318	4,475	12,636	8,950
72	2,373	1,790	5,933	4,475	11,866	8,950
73	2,223	1,652	5,557	4,129	11,114	8,259
74	2,075	1,517	5,188	3,791	10,377	7,583
75	1,931	1,517	4,828	3,791	9,655	7,583
76	1,790	1,384	4,475	3,461	8,950	6,921
77	1,790	1,255	4,475	3,137	8,950	6,274
78	1,652	1,255	4,129	3,137	8,259	6,274
79	1,517	1,128	3,791	2,820	7,583	5,640
80	1,384	1,128	3,461	2,820	6,921	5,640

表 C：達克斯伯里計算表 - 固定年期／高風險組合

年期	高風險組合					
	每年開支需要(港幣)					
	100,000	250,000	500,000	1,000,000	2,500,000	5,000,000
(資本額 (港幣千元計))						
5	461	1,151	2,303	4,606	11,515	23,030
6	545	1,363	2,727	5,453	13,633	27,266
7	628	1,569	3,139	6,277	15,694	31,387
8	708	1,770	3,540	7,079	17,698	35,396
9	786	1,965	3,930	7,859	19,648	39,296
10	862	2,154	4,309	8,618	21,545	43,089
11	936	2,339	4,678	9,356	23,390	46,779
12	1,007	2,518	5,037	10,074	25,185	50,369
13	1,077	2,693	5,386	10,772	26,930	53,861
14	1,145	2,863	5,726	11,452	28,629	57,258
15	1,211	3,028	6,056	12,112	30,281	60,562
16	1,276	3,189	6,378	12,755	31,888	63,776
17	1,338	3,345	6,690	13,381	33,451	66,903
18	1,399	3,497	6,994	13,989	34,972	69,944
19	1,458	3,645	7,290	14,581	36,451	72,903
20	1,516	3,789	7,578	15,156	37,890	75,781
21	1,572	3,929	7,858	15,716	39,290	78,580
22	1,626	4,065	8,130	16,261	40,652	81,304
23	1,679	4,198	8,395	16,791	41,976	83,953
24	1,731	4,326	8,653	17,306	43,265	86,530
25	1,781	4,452	8,904	17,807	44,518	89,037
26	1,830	4,574	9,148	18,295	45,738	91,475
27	1,877	4,692	9,385	18,769	46,924	93,847
28	1,923	4,808	9,615	19,231	48,077	96,155
29	1,968	4,920	9,840	19,680	49,200	98,400
30	2,012	5,029	10,058	20,117	50,292	100,583
31	2,054	5,135	10,271	20,541	51,354	102,707
32	2,095	5,239	10,477	20,955	52,387	104,773
33	2,136	5,339	10,678	21,357	53,392	106,783
34	2,175	5,437	10,874	21,748	54,369	108,738
35	2,213	5,532	11,064	22,128	55,320	110,640
36	2,250	5,625	11,249	22,498	56,245	112,490
37	2,286	5,715	11,429	22,858	57,145	114,290
38	2,321	5,802	11,604	23,208	58,020	116,041
39	2,355	5,887	11,774	23,549	58,872	117,744
40	2,388	5,970	11,940	23,880	59,700	119,400
41	2,420	6,051	12,101	24,202	60,506	121,012
42	2,452	6,129	12,258	24,516	61,290	122,579
43	2,482	6,205	12,410	24,821	62,052	124,104
44	2,512	6,279	12,559	25,118	62,794	125,588
45	2,541	6,352	12,703	25,406	63,515	127,031
46	2,569	6,422	12,843	25,687	64,217	128,434
47	2,596	6,490	12,980	25,960	64,900	129,800
48	2,623	6,556	13,113	26,226	65,564	131,128
49	2,648	6,621	13,242	26,484	66,210	132,420
50	2,674	6,684	13,368	26,735	66,838	133,677
51	2,698	6,745	13,490	26,980	67,450	134,899
52	2,722	6,804	13,609	27,218	68,044	136,089
53	2,745	6,862	13,725	27,449	68,623	137,246
54	2,767	6,919	13,837	27,674	69,185	138,371
55	2,789	6,973	13,947	27,893	69,733	139,466

表 D：達克斯伯里計算表 - 固定年期／低風險組合

年期	低風險組合					
	每年開支需要(港幣)					
	100,000	250,000	500,000	1,000,000	2,500,000	5,000,000
(資本額 (港幣千元計))						
5	534	1,334	2,668	5,336	13,341	26,682
6	647	1,619	3,237	6,474	16,186	32,372
7	764	1,909	3,819	7,637	19,093	38,186
8	883	2,206	4,413	8,825	22,063	44,126
9	1,004	2,510	5,020	10,039	25,098	50,196
10	1,128	2,820	5,640	11,280	28,199	56,399
11	1,255	3,137	6,274	12,547	31,368	62,736
12	1,384	3,461	6,921	13,842	34,606	69,211
13	1,517	3,791	7,583	15,166	37,914	75,828
14	1,652	4,129	8,259	16,518	41,294	82,588
15	1,790	4,475	8,950	17,899	44,748	89,496
16	1,931	4,828	9,655	19,311	48,277	96,554
17	2,075	5,188	10,377	20,753	51,883	103,766
18	2,223	5,557	11,114	22,227	55,568	111,135
19	2,373	5,933	11,866	23,733	59,332	118,665
20	2,527	6,318	12,636	25,272	63,179	126,358
21	2,684	6,711	13,422	26,844	67,110	134,219
22	2,845	7,113	14,225	28,450	71,126	142,252
23	3,009	7,523	15,046	30,092	75,229	150,459
24	3,177	7,942	15,885	31,769	79,423	158,845
25	3,348	8,371	16,741	33,483	83,707	167,414
26	3,523	8,808	17,617	35,234	88,085	176,169
27	3,702	9,256	18,512	37,023	92,558	185,115
28	3,885	9,713	19,426	38,851	97,128	194,256
29	4,072	10,180	20,360	40,719	101,798	203,596
30	4,263	10,657	21,314	42,628	106,570	213,139
31	4,458	11,145	22,289	44,578	111,445	222,891
32	4,657	11,643	23,285	46,571	116,427	232,854
33	4,861	12,152	24,303	48,607	121,517	243,035
34	5,069	12,672	25,344	50,687	126,719	253,437
35	5,281	13,203	26,407	52,813	132,033	264,066
36	5,499	13,746	27,493	54,985	137,463	274,927
37	5,720	14,301	28,602	57,205	143,012	286,024
38	5,947	14,868	29,736	59,473	148,681	297,363
39	6,179	15,447	30,895	61,790	154,474	308,948
40	6,416	16,039	32,079	64,157	160,393	320,786
41	6,658	16,644	33,288	66,576	166,441	332,882
42	6,905	17,262	34,524	69,048	172,621	345,242
43	7,157	17,894	35,787	71,574	178,935	357,870
44	7,415	18,539	37,077	74,155	185,387	370,774
45	7,679	19,198	38,396	76,792	191,979	383,959
46	7,949	19,872	39,743	79,486	198,715	397,431
47	8,224	20,560	41,120	82,239	205,598	411,196
48	8,505	21,263	42,526	85,052	212,631	425,261
49	8,793	21,982	43,963	87,926	219,816	439,632
50	9,086	22,716	45,432	90,863	227,158	454,317
51	9,386	23,466	46,932	93,864	234,661	469,321
52	9,693	24,233	48,465	96,930	242,326	484,652
53	10,006	25,016	50,032	100,064	250,159	500,318
54	10,326	25,816	51,632	103,265	258,162	516,324
55	10,654	26,634	53,268	106,536	266,339	532,679

表 E：預計壽命年期（政府統計處）

年齡	女性	男性	年齡	女性	男性	年齡	女性	男性
	餘下生命年期			餘下生命年期			餘下生命年期	
0	87.87	81.87	34	54.26	48.51	68	22.28	17.88
1	86.99	81.01	35	53.28	47.54	69	21.4	17.11
2	86.01	80.04	36	52.29	46.57	70	20.54	16.34
3	85.02	79.06	37	51.31	45.6	71	19.68	15.59
4	84.03	78.08	38	50.33	44.63	72	18.83	14.86
5	83.04	77.09	39	49.35	43.66	73	17.99	14.14
6	82.05	76.1	40	48.37	42.7	74	17.16	13.44
7	81.06	75.11	41	47.4	41.74	75	16.34	12.75
8	80.06	74.11	42	46.43	40.79	76	15.54	12.08
9	79.07	73.12	43	45.46	39.83	77	14.75	11.42
10	78.07	72.12	44	44.49	38.89	78	13.99	10.79
11	77.08	71.12	45	43.53	37.94	79	13.24	10.17
12	76.08	70.13	46	42.57	37	80	12.51	9.58
13	75.09	69.13	47	41.61	36.06	81	11.8	9.01
14	74.09	68.14	48	40.65	35.12	82	11.12	8.47
15	73.1	67.14	49	39.7	34.19	83	10.45	7.94
16	72.1	66.15	50	38.75	33.27	84	9.82	7.44
17	71.11	65.16	51	37.8	32.35	85	9.2	6.96
18	70.12	64.17	52	36.85	31.43	86	8.61	6.5
19	69.12	63.18	53	35.91	30.52	87	8.05	6.07
20	68.13	62.2	54	34.98	29.62	88	7.51	5.65
21	67.14	61.22	55	34.04	28.73	89	6.99	5.26
22	66.15	60.23	56	33.11	27.85	90	6.5	4.89
23	65.15	59.25	57	32.19	26.98	91	6.04	4.54
24	64.16	58.27	58	31.26	26.11	92	5.59	4.22
25	63.17	57.3	59	30.34	25.25	93	5.18	3.91
26	62.18	56.32	60	29.43	24.4	94	4.79	3.62
27	61.19	55.34	61	28.52	23.56	95	4.42	3.34
28	60.2	54.36	62	27.62	22.73	96	4.07	3.09
29	59.21	53.39	63	26.72	21.9	97	3.75	2.85
30	58.22	52.41	64	25.82	21.08	98	3.45	2.63
31	57.23	51.44	65	24.93	20.27	99	3.17	2.43
32	56.24	50.46	66	24.04	19.46	100+	2.91	2.24
33	55.25	49.49	67	23.16	18.67			

這些數字由政府統計處編制©2018。最新數字瀏覽 www.censtatd.gov.hk/hkstat

或聯絡政府統計處：

電話：2582 4807 (一般查詢)

傳真：2802 4000

電郵：gen-enquiry@censtatd.gov.hk

訟費

訟費評定：司法機構就律師按時收費指引

(生效日期：2018 年 1 月 1 日)

高等法院			區域法院		
	執業年資	每小時 (HK\$)		執業年資	每小時 (HK\$)
a. 律師	多於 15 年	5,800	a. 律師	多於 15 年	3,860
	9 – 15 年	5,200		9 – 15 年	3,460
	7 – 8 年	4,500		7 – 8 年	3,000
	5 – 6 年	3,900		5 – 6 年	2,600
	2 – 4 年	3,200		2 – 4 年	2,130
	新執業	2,600		新執業	1,730
	實習律師	1,700		實習律師	1,130
b. 法律書記		1,300	b. 法律書記		860
c. 訟費專業人員		1,800	c. 訟費專業人員		1,800

評定訟費金額的過程稱為「訟費評定」(Taxation of costs)。若與訟雙方無法就訟費金額達成協議，有關的爭拗將交由主理訟費評定事務聆案官(訟費評定官)審理。訟費評定官是司法人員之一；除非另有命令，否則他將按訴訟各方對評基準(Party and party basis)來評定勝訴的一方所索賠的訟費金額。以此為基準所評定的訟費，可使勝訴方收回所有為尋求公義或捍衛其權利而招致的必要或適當的訟費，其中的主要組成部分為律師費。

上表列出的律師按時收費指引(SHR)。該指引由香港律師會提出，並經司法機構批准，用作評估當事人在訴訟期間所招致的費用。它大致反映了訟費評定官認為當事人在訴訟中適當和合理地聘用具相關執業年資的律師所需的按時費用。然而，這收費率並不一定是當事人的律師就訴訟所收取的實際費用。此外，訟費評定官並不受律師按時費指引約束，而每項訟費評定程序都是根據其相關的案情作考慮。因此，訟費評定官在行使其司法酌情權時，可以根據自己的判斷作適當調整。為更適切準確反映當前的市場狀況和通貨膨脹，上述的「律師按時費指引」須作定期檢討。

法律援助財務表

(生效日期：2018 年 11 月 23 日)

[法律援助署網站](#)詳細列出申請法律援助的財務資格，包括協助申請人計算其財務資源的網上計算機。至於申請當值律師服務的財務資格和案情評核，可瀏覽在[其網站](#)。

申請法律援助的資產限額

普通法律援助計劃	\$307,130
法律援助輔助計劃	\$1,535,650
刑事法援	\$307,130

如涉及的案件可能違反《香港人權法案條例》或抵觸《公民權利和政治權利國際公約》，法律援助署署長可豁免按[第 91 章第 5AA 條](#)免除財務資源審查的上限額。此外，根據法例[第 221D 章第 15 條](#)及《[香港人權法案](#)》[第 10\(2\)條\(d\)](#)，即使申請人的財務資源超過限額，但若在法律援助署署長認為是為了司法公義的話，也可行駛酌情權向有關刑事案件提供法律援助。

法援申請人的財政資源，是按申請人每月可支配收入的 12 倍，再加上其可支配資本作計算。評估資源的準則詳列在法例[第 91B 章](#)。然而，即使申請人有資格獲得法律援助，他/她也可能需要繳付分擔費。此外，若受助人在其受助訴訟或相關訴訟中收取補償/款項，法律援助署署長可從所收回的補償/款項中，優先向受助人索回受助訴訟所招致的訟費，即為「法律援助署署長第一押記」。

個人豁免金額

住戶人數(數目)	總額
申請人	\$6,220
申請人及 1 名受養人	\$10,880
申請人及 2 名受養人	\$15,490
申請人及 3 名受養人	\$20,060
申請人及 4 名受養人	\$26,700
申請人及 5 名受養人	\$25,060
申請人及 6 名或以上受養人	\$27,950

分擔費

申請人的財務資源 所超逾的金額	申請人的財務資源 不超逾的限額	最高分擔比率	分擔費用最高款額
\$0	\$ 38,391.25	-	\$0
\$38,391.26	\$76,782.50	2%	\$768 - \$1,536
\$76,782.51	\$115,173.75	2.5%	\$1,920 - \$2,879
\$115,173.76	\$153,565.00	5%	\$5,759 - \$7,678
\$153,565.01	\$191,956.25	10%	\$15,357 - \$19,196
\$191,956.26	\$230,347.50	15%	\$28,793 - \$34,552
\$230,347.51	\$268,738.75	20%	\$46,070 - \$53,748
\$268,738.76	\$307,130.00	25%	\$67,185 - \$76,783
\$307,130.01	\$460,695.00	30%	\$92,139 - \$138,209
\$460,695.01	\$614,260.00	35%	\$161,243 - \$214,991
\$614,260.01	\$767,825.00	40%	\$245,704 - \$307,130
\$767,825.01	\$921,390.00	45%	\$345,521 - \$414,626
\$921,390.01	\$1,074,955.00	50%	\$460,695 - \$537,478
\$1,074,955.01	\$1,228,520.00	55%	\$591,225 - \$675,686
\$1,228,520.01	\$1,382,085.00	60%	\$737,112 - \$829,251
\$1,382,085.01	\$1,535,650.00	65%	\$898,355 - \$998,173
超逾\$1,535,650		67%	\$1,028,886 或以上

法援署署長第一押記

註冊押記	\$2,600
第一押記預設利率	1.131% (每年)
配偶按月收取的贍養費而獲豁免第一押記的金額	\$4,800

稅務

香港的徵稅由稅務局負責。在香港，最重要的個人徵稅是(i)薪俸稅(適用於就業人士)，(ii)利得稅(針對獨資經營者/合夥生意)，及(iii)物業稅。

有關由 2012/13 課稅年度至今的薪俸稅/個人入息課稅免稅額、扣除及稅率表，請參閱稅務局的小冊子 ([PAM61c](#))。

薪俸稅

薪俸稅按「應課稅入息淨額」的百分比計算，即是扣減免稅額及扣除項目後的收入。免稅額包括：基本免稅額、已婚人士免稅額、子女/受養人免稅額、單親免稅額和殘疾受養人免稅額。扣減項目則包括：工作相關支出/開支、經批准的慈善捐款、個人進修開支、強積金強制性供款、折舊、前課程年度的虧損(若按「個人入息課稅」評稅)、房屋貸款利息、租賃物業的利息支付及長者護理開支。

在 2018/19 課稅年度，「標準稅率」(即 15%)較「累進稅率」的徵稅為低(即首 50,000 元的 2%、其次的 50,000 元的 6%、下一個 50,000 元的 10%、再下一個 50,000 元的 14%，餘額的 17%的稅率)。

利得稅

利得稅按照在香港經營行業、專業或業務而產生或應得自香港的淨利潤(不包括出售資本資產的利潤)的百分比計算。

兩級制稅率適用於 2018/19 課稅年度，其中非法團業務首 200 百萬元應評稅利潤的稅率為 7.5%，其後為稅率 15%。請注意，如果納稅人有任何「關聯實體」，則需要採用「標準費率」(即非法人實體的 15%)課稅。

物業稅

物業稅按財產的「應評稅淨值」的百分比計算，即年度租金收入減去不可收回的租金、業主支付的差餉、修理和支出的免稅額(即總額的 20%)。就 2018/19 課稅年度，稅率為 15%。

強制性公積金

強制性公積金(強積金)是香港的強制性儲蓄制度，於 2000 年根據 [《強制性公積金計劃條例》\(第 485 章\)](#) 及附屬法例成立。在香港工作 60 天或以上的僱員，以及年齡介乎 18 至 64 歲的自僱人士必須參加強積金計劃。然而，已在大學或外國司法管轄區的強積金計劃註冊、或在香港工作而其工作簽證為期少於 13 個月的人士則除外。

強積金經私人基金公司管理，由[強制性公積金計劃管理局](#)監管。僱主和僱員均需供款，當中必須包括**強制性供款**，另可作額外的**自願性供款**。目前，僱員的強制性供款為月收入的 5%，以港幣 1,500 元為上限(以較高者為準)；而收入低於港幣 7,100 元的僱員，則在任何月份均無須繳付供款。至於僱主，其強積金供款可用以[抵銷的長期服務金和遣散費](#)，大大減少僱主在這些方面的費用。

僱員在強積金中滾存的供款(累算權益)可以在不同基金計劃中**轉移**，即在僱員轉換新工作時，把累算權益由以往基金計劃轉移到新僱主的基金計劃(見[第 485 章第 14 條](#))。然而，強積金計劃參加者只可以達到退休年齡時(目前為 65 歲，見[第 2 節](#))，才可**取回**累算權益(見[第 15 條](#))。因此，計算法律援助的財務資格時，強積金基金所累積的供款並不計算為申請人的資本資產(見 [2015 年法律援助\(資源及供款評估\)\(修訂\)規例小組委員會報告](#)(CB(4)1025/ 14-15)§22)。

綜合社會保障援助

綜合社會保障援助(綜援)是一項非法定的社會保障計劃，成立於一九九三年，由社會福利署(社署)管理。該計劃旨在為那些無法自給自足的人提供安全網，使他們的入息達到一定水平，以應付生活上的基本需要。現時約有 [230,000 名綜援受助人](#)。有關政策摘要，可瀏覽在[社署網站](#)或綜援計劃的[小冊子](#)。

欲申請綜援，須填妥申請表格([樣本](#))，並交予多個[社會保障辦事處](#)辦理。辦事處辦公時間為：週一至週五上午 8:45 至下午 1 點和下午 2 點至下午 6 點。

申請資格：一般而言，申請人必須在香港居住一年，而其家庭資產和收入低於指定金額。15 至 59 歲身體健康正常的申請人，須另外參加「[自力更生支援計劃](#)」，該計劃要求他們每月尋找工作時數不少於 120 小時的帶薪工作。在適用的情況下，合資格的人將收到經扣減去其收入的標準援助金額和補助金。

資產限額 – 單身人士

資產：包括土地/物業、現金、銀行存款、保險計劃的現金價值、股票及股份的投資及其他可變換現金的資產

	資產限額 (港元)
健全成人	31,000
兒童、長者、殘疾或經醫生證明為健康欠佳人士	47,500

資產限額 – 家庭

健全成人 / 兒童的成員		年老、殘疾或經醫生證明為健康欠佳的成員	
該類成員的人數	資產限額 (港元)	該類成員的人數	資產限額 (港元)
1	21,000	1	47,500
2	42,000	2	71,000
3	63,000	3	94,500
4 或以上	84,000	4	118,000
		5	141,500
		6	165,000

標準金額 (由 2018 年 2 月 1 日起生效的金額)

類別	標準金額 (每人每月以港元計)			
	單身人士	家庭成員		
60 歲或以上的長者				
健全 / 殘疾程度達 50%	3,485	3,285		
殘疾程度達 100%	4,215	3,725		
需要經常護理	5,930	5,440		
60 歲以下而健康欠佳 / 殘疾的成人				
健全 / 殘疾程度達 50%	3,485	3,285		
殘疾程度達 100%	4,215	3,725		
需要經常護理	5,930	5,440		
殘疾兒童 (15 歲或以下，或 15 至 21 歲仍接受中學以外的全日制教育)				
健全 / 殘疾程度達 50%	3,920	3,415		
殘疾程度達 100%	4,650	4,155		
需要經常護理	6,355	5,870		
	單身人士	家庭中包括了		
		不超過 2 名 健全成人 / 兒童	3 名健全成人 / 兒童	4 名或以上 健全成人 / 兒童
60 歲以下的健全成人				
單親人士 / 須照顧家庭人士	-	2,665	2,410	2,135
其他健全成人	2,455	2,190	1,975	1,760
健全兒童	2,950	2,445	2,195	1,960

長期個案補助金（由 2018 年 2 月 1 日起生效的金額）

長期個案補助金：如受助人已經連續 12 個月或更長時間獲得援助，此補助金則用作支付更換涉及任何老年人、殘疾人或獲醫生證明身體健康欠佳的家庭成員的家庭和耐用品。

	每年金額 (港元)
單身人士	2,180
有 2 名或以上年老、殘疾或經醫生證明為健康欠佳成員的家庭	4,360

單親補助金：給予單親家庭，每月金額為 345 港元

社區生活補助金：給予老年、殘疾或獲醫生證明身體健康欠佳而沒有住在院舍的綜援受助人，以支持其社區生活費，每月金額為 330 港元

交通補助金：給予經醫生證明為 100% 殘疾或年齡在介乎 12 至 64 歲之間需要經常出入的嚴重殘疾人士，每月金額為 275 港元

院舍照顧補助金：給予老年、殘疾或獲醫生證明身體健康欠佳而住在非資助院舍的綜援受助人，以支持其社區生活費，每月金額為 330 港元

教育

日間託管

香港各區均提供延長時間服務的日間託管服務，惟該等服務數量有限。幼兒可以申請入讀的「幼兒中心」(0-3 歲)或「幼稚園暨幼兒中心」(0-6 歲)，幼兒服務時間為上午 8 點至下午 6 點或晚上 8 點，費用由港幣 3,288-16,668 不等（不包括額外費用）。幼兒中心及幼稚園暨幼兒中心名單載於[社署網頁](#)。政府透過[在職家庭及學生資助事務處](#)提供學費減免計劃。

學生資助

政府透過工作家庭和學生資助辦公室轄下的[學生資助處](#)為學生提供經濟援助，為學前、小學、中學和大專/大學生提供一系列須通過經濟審查和非經濟審查的經濟援助，包括：學前教育學券計劃、學校書簿津貼計劃、學生車船津貼計劃、上網費津貼計劃和專上學生資助計劃。

國際學校學費（2018-19）

學校名稱	幼稚園(K) 小學(P) 中學(S)	地點	主要語言	2018-19 學費 (不包括其他費用或收費)
美國國際學校 www.ais.edu.hk	K/P/S	九龍塘	英語	幼稚園: 港幣\$82,900 (半日) 幼稚園: 港幣\$123,500 (全日) 一至四年級: 港幣\$129,200 五至八年級: 港幣\$139,000 九至十二年級: 港幣\$152,600 年度徵費: 第一名小孩港幣\$12,000 第二名小孩港幣\$8,000 其後每一位小孩港幣\$6,000
American School Hong Kong www.ashk.edu.hk	K/P	大埔	英語	幼稚園二年級: 港幣\$146,000 一至四年級: 港幣\$168,500 五至六年級: 港幣\$179,500 七至八年級: 港幣\$187,500 年度徵費: 每位新入讀學生港幣

				\$32,500 · 其後每年港幣\$20,000。
香港澳洲國際學校 www.aishk.edu.hk	K/P/S	九龍塘	英語	預備班: 港幣\$102,600. 學前預備班至六年級: 港幣\$147,500 七至十年級: 港幣\$170,200 十一至十二年級(HSC): 港幣\$178,700. 十一至十二年級(IB): 港幣\$214,500 年度徵費: (適用於非持有債權證學生): 港幣\$21,000
畢架山小學 www.beaconhill.edu.hk	P	九龍塘	英語	一至三年級: 港幣\$111,200. 四至六年級: 港幣\$93,900. 一次性不可退還的資本徵費(按入讀年度收取): 一年級: 港幣\$38,000 二年級: 港幣\$36,000 三年級: 港幣\$34,000 四年級: 港幣\$32,000 五年級: 港幣\$30,000 六年級: 港幣\$28,000
白普理小學 www.bradbury.edu.hk	P	司徒拔道	英語	一至三年級: 港幣\$111,200. 四至六年級: 港幣\$93,900. 一次性不可退還的資本徵費(按入讀年度收取): 一年級: 港幣\$38,000 二年級: 港幣\$36,000 三年級: 港幣\$34,000 四年級: 港幣\$32,000 五年級: 港幣\$30,000 六年級: 港幣\$28,000
香港加拿大國際學校 www.cdnis.edu.hk	K / P / S	香港仔	英語	幼兒預備班及預備班(半日): 港幣\$111,800. 幼兒學前班至三年級: 港幣\$152,000 四至六年級: 港幣\$153,500 七至八年級: 港幣\$172,100

				九至十年級: 港幣\$188,900 十一至十二年級: 港幣\$198,800 年度徵費: (適用於非持有債權證有學生): 港幣\$35,000
Carmel School www.carmel.edu.hk	K / P / S		英語 希伯來語 國語 法語 西班牙語	幼兒班及幼兒學前班: 港幣\$98,500 幼稚園及小學: 港幣\$158,800 高中(主流組別): 港幣\$158,800 高中(國際學生組別): 港幣\$186,000
漢基國際學校 www.cis.edu.hk	K / P / S	寶馬山	英語 國語	預備班: 港幣\$155,100 一至六年級: 港幣\$205,500 七至十一年級: 港幣\$242,700 十二至十三年級: 港幣\$246,000 年度徵費: 港幣\$28,000
宣道國際學校 www.caisbv.edu.hk	K / P / S	荔枝角	English	預備班: 港幣\$113,400 一至三年級: 港幣\$126,400 四年級: 港幣\$132,840 五年級: 港幣\$142,560 六年級: 港幣\$152,280 七至九年級: 港幣\$164,700 十至十二年級: 港幣\$180,100 年度徵費: (適用於非持有債權證學生): 港幣\$28,000.
清水灣小學 www.cwbs.edu.hk	P	清水灣	英語	一年級至三年級: 港幣\$111,200 四年級至六年級: 港幣\$93,900 一次性不可退還的資本徵費(按入讀年度收取): 一年級: 港幣\$38,000 二年級: 港幣\$36,000 三年級: 港幣\$34,000 四年級: 港幣\$32,000 五年級: 港幣\$30,000 六年級: 港幣\$28,000

協同國際學校 www.cihs.edu.hk	S	九龍塘	英語	七年級至八年級: 港幣\$127,500 九年級至十年級: 港幣\$132,650 十一年級至十二年級: 港幣\$146,700
地利亞(加拿大)學校 www.delia.edu.hk	K / P / S	觀塘 鯪魚涌	英語	學前: 港幣\$110,000. 一年級至八年級: 港幣\$115,000 九年級至十年級: 港幣\$120,000 十一年級至十二年級: 港幣\$125,000
拔萃男書院 (國際文憑課程)	S	旺角	英語	十年級: 港幣\$48,650 十一年級: 港幣\$99,320 十二年級: 港幣\$99,320
DISCOVERY BAY INTERNATIONAL SCHOOL www.dbis.edu.hk	K / P / S	愉景灣	英語	幼兒班及預備班: 港幣\$106,800 一年級至六年級: 港幣\$115,800 七年級至十一年級: 港幣\$153,800 十二年級至十三年級: 港幣\$175,000 標準學校發展徵費: 第一及第二名小孩每位學生港幣\$50,000 第三及以上小孩每位學生港幣\$40,000
智新書院 www.discovery.edu.hk	P / S	愉景灣	英語	一年級至六年級: 港幣\$122,600 七年級至十一年級: 港幣\$164,000 十二年級至十三年級: 港幣HK\$165,800. 不可退還建設徵費: 每位學生港幣\$7,120
French International School https://www.fis.edu.hk/en	K / P / S	渣甸山 將軍澳	法語 英語	國際組別: 預備班至六年級: 港幣\$123,327 七年級至十一年級: 港幣\$157,608 十二年級至十三年級: 港幣\$197,142. (法語組別收費請參閱網站資料) 強制債券證: 港幣\$90,000 (個人)

				港幣\$250,000 (公司)
德瑞國際學校 www.gsis.hk	K / P / S	山頂	德語 英語	幼稚園: 港幣\$148,960. 一年級至六年級: 港幣\$154,060 七年級至十一年級: 港幣\$183,610 十二年級至十三年級: 港幣\$194,100 強制債券證: 港幣\$500,000 (標準,可退還) 港幣\$432,250 (發展,不可退還)
己連拿小學 www.glenealy.edu.hk	P	半山	英語	一年級至三年級: 港幣\$111,200 四年級至六年級: 港幣\$93,900 一次性不可退還的資本徵費(按入讀年度收取): 一年級: 港幣\$38,000 二年級: 港幣\$36,000 三年級: 港幣\$34,000 四年級: 港幣\$32,000 五年級: 港幣\$30,000 六年級: 港幣\$28,000
哈羅香港國際學校 www.harrowschool.hk	K / P / S	屯門	英語	*2017 至 18 年 K1-K2: 港幣\$145,557. 一年級至五年級: 港幣\$166,671 六年級至十一年級: 港幣\$190,380 十二年級至十三年級: 港幣\$197,930 年度資本徵費: 港幣\$60,000(適用於非持有資本證及債權證學生)
香港學堂 www.hkacademy.edu.hk	K / P / S	西貢	英語	PK1-PK2: 港幣: \$149,800 幼稚園至五年級: 港幣\$186,799 六年級至八年級: 港幣\$205,600 九年級至十年級: 港幣\$214,200 十一年級至十二年級: 港幣\$223,000 一次性可退還債權證: 港幣: \$590,000 年度資本徵費:

				港幣\$27,000(適用於非持有債權證學生)
香港復臨學校 www.hkaa.edu.hk	P / S	西貢	英語	一年級至五年級: 港幣\$95,000 六年級至十二年級: 港幣\$113,000
Hong Kong International School www.hkis.edu.hk	K / P / S	南灣 大潭	English	R1 至五年級: 港幣\$189,200 六年級至八年級: 港幣\$194,700 九年級至十一年級: 港幣\$216,950 十二年級: 港幣\$217,900 年度資本徵費: 港幣\$18,500
基督教國際學校 www.ics.edu.hk	K / P / S	沙田 馬鞍山	英語	R1-R2 (半日): 港幣\$71,400 學前至五年級: 港幣\$125,100 六年級至八年級: 港幣\$165,770 九年級至十三級: 港幣\$169,900 債權證(一次期票): 第一名小孩港幣\$250,000 第二名港幣\$180,000 第三名港幣\$140,000 · 其他免收。
International College Hong Kong www.ichk.edu.hk	K / P / S	沙頭角 康樂園	英語	幼兒園前: 港幣\$21,400 半日制幼兒班: 港幣\$70,800 全日制幼兒班至六年級: 港幣\$123,000. 七年級至九年級: 港幣\$158,000 十年級至十一年級: 港幣\$164,700 十二年級至十三年級: 港幣\$175,500 債權證: 港幣\$100,000(一次, 不可退還, 入學; 七年級及八年級分期付款) 年度資本徵費: 港幣\$17,500
弘立書院 www.isf.edu.hk	P / S	薄扶林	英語 國語	基礎班至五年級: 港幣\$188,940 六年級至十年級: 港幣\$219,520 十一年級至十二年級: 港幣\$238,630

				一般資本徵費(一次性, 可退還一半): 港幣\$200,000 年度資本徵費: 港幣\$45,000 其後每年港幣\$30,000.(適用於非持有一般資本徵費或資本票據學生)
Island School www.island.edu.hk	S	沙田圍 大圍	英語	七年級至十一年級: 港幣\$128,400 十二年級至十三年級: 港幣\$135,000 一次性不可退還資本徵費(如已於 ESF 小學支付則不需要, 有關款額按入讀 ESF 年度計算): 港幣\$26,000 (七年級), 港幣\$22,300 (八年級), 港幣\$18,600 (九年級), 港幣\$14,900 (十年級), 港幣\$11,200 (十一年級), 港幣\$7,500 (十二年級), 港幣\$3,800 (十三年級).
Japanese International School www.es.jis.edu.hk	P / S	跑馬地 寶馬山 大埔	Japanese English	所有級別: 港幣\$107,850 年度資本徵費: 港幣\$15,200
啓歷學校 www.kellettschool.com	K / P / S	薄扶林 九龍灣	英語	預備班至六年級: 港幣\$164,400 七年級至十一年級: 港幣\$204,200 十二年級至十三年級: 港幣\$210,300 個人債權證(七年級): 港幣\$120,00 Sixth Form Capital Contribution (2 年): 港幣\$48,000
堅尼地小學 www.kennedy.edu.hk	P	薄扶林	英語	一年級至三年級: 港幣\$111,200 四年級至六年級: 港幣\$93,900 一次性不可退還的資本徵費(按入讀年度收取): 一年級: 港幣\$38,000 二年級: 港幣\$36,000 三年級: 港幣\$34,000

				四年級: 港幣\$32,000 五年級: 港幣\$30,000 六年級: 港幣\$28,000
蘇浙公學 www.kcis.edu.hk	K / P / S	北角 寶馬山	國語 英語	幼稚園(半日): 港幣\$66,000 預備班(半日): 港幣\$66,000 一年級至六年級: 港幣\$82,500 七年級至十三年級: 港幣\$108,000
英皇佐治五世學校 www.kgv.edu.hk	S	何文田	英語	七年級至十一年級: 港幣\$128,400. 十二年級至十三年級: 港幣\$135,000. 一次性不可退還資本徵費(如已於 ESF 小學支付則不需要, 有關款額按入讀 ESF 年度計算): 港幣\$26,000 (七年級), 港幣\$22,300 (八年級), 港幣\$18,600 (九年級), 港幣\$14,900 (十年級), 港幣\$11,200 (十一年級), \$7,500 (十二年級), \$3,800 (十三年級)
Kowloon Junior School www.kjs.edu.hk	P	Ho Man Tin	English	一年級至三年級: 港幣\$111,200 四年級至六年級: 港幣\$93,900 一次性不可退還的資本徵費(按入讀年度收取): 一年級: 港幣\$38,000 二年級: 港幣\$36,000 三年級: 港幣\$34,000 四年級: 港幣\$32,000 五年級: 港幣\$30,000 六年級: 港幣\$28,000
Lantau International School www.lis.edu.hk	P	大嶼山 長沙塘福 貝澳	英語	預備班(全日): 港幣\$78,500 一年級至六年級: 港幣 \$78,500 資本收費(可退還): 港幣\$23,550

李寶椿聯合世界書院 www.lpcuwc.edu.hk	S	沙田	英語	本地學生 港幣\$227,000
香港墨爾本國際學校 www.malverncollege.org.hk	P / S	大埔	英語	Prep 1-6: 港幣\$160,000 基礎班一年級至三年級: 港幣\$182,000 年度資本徵費 (適用於非持有個人/公司提名權學生): 港幣\$38,000
香港凱莉山學校 www.mountkellyprep.edu.hk	P / S	尖沙咀	English	一年級至二年級: 港幣\$154,900 三年級至四年級: 港幣\$165,000 五年級至六年級: 港幣\$165,990 七年級至八年級: 港幣\$184,998 年度資本徵費 (適用於非持有提名證學生): 待定
Nord Anglia International School www.nordangliaeducation.com/our-schools/hong-kong	K / P / S	藍田 大潭 西貢	英語	幼兒班(上午班): 港幣\$109,730 幼兒班(下午班): 港幣\$78,380 幼稚園低班(半日): 港幣 \$71,330 幼稚園高班(半日): 港幣 \$78,550 小學: 港幣\$157,090 中學: 港幣\$175,231 Capital enrollment fee (一次, 不可退還): 港幣\$100,000
鰂魚涌小學 www.qbs.edu.hk	P	Quarry Bay	English	一年級至三年級: 港幣\$111,200 四年級至六年級: 港幣\$93,900 一次性不可退還的資本徵費(按入讀年度收取): 一年級: 港幣\$38,000 二年級: 港幣\$36,000 三年級: 港幣\$34,000 四年級: 港幣\$32,000 五年級: 港幣\$30,000 六年級: 港幣\$28,000

啓新書院 www.rchk.edu.hk	P / S	馬鞍山	英語	一年級至六年級: 港幣\$118,100 七年級至十一年級: 港幣\$158,100 十二年級至十三年級: 港幣\$159,900 一次性不可退還建設費(按入讀年度收取): 港幣\$50,000(一年級) 港幣\$48,500(二年級) 港幣\$41,700(三年級) 港幣\$37,500(四年級) 港幣\$33,300(五年級) 港幣\$29,200(六年級) 港幣\$25,000(七年級) 港幣\$20,800(八年級) 港幣\$16,700(九年級) 港幣\$12,500(十年級) 港幣\$8,300(十一年級) 港幣\$4,200(十二年級) 不適用(十三年級).
聖道弘爵國際學校 www.sris.edu.hk	P / S	九龍	英語	一年級至六年級: 港幣\$79,200 七年級至九年級: 港幣\$100,650 十年級至十一年級: 港幣\$94,500 十二年級: 港幣\$107,000 十三年級: 港幣\$96,300
Sha Tin College shatincollege.edu.hk	S	沙田	英語	七年級至十一年級: 港幣\$128,400 十二年級至十三年級: 港幣\$135,000 一次性不可退還資本徵費(如已於 ESF 小學支付則不需要, 有關款額按入讀 ESF 年度計算): 港幣\$26,000 (七年級), 港幣\$22,300 (八年級), 港幣\$18,600 (九年級), 港幣\$14,900 (十年級), 港幣\$11,200 (十一年級), \$7,500 (十二年級), \$3,800 (十三年級).

Sha Tin Junior School sjs.edu.hk	P	沙田	英語	一年級至三年級: 港幣\$111,200 四年級至六年級: 港幣\$93,900 一次性不可退還的資本徵費(按入讀年度收取): 一年級: 港幣\$38,000 二年級: 港幣\$36,000 三年級: 港幣\$34,000 四年級: 港幣\$32,000 五年級: 港幣\$30,000 六年級: 港幣\$28,000
思貝禮國際學校 www.shrewsbury.hk	K / S	將軍澳	英文	幼兒班: 港幣\$137,000 預備班: 港幣\$147,000 小學一年級至六年級: 港幣\$169,000 年度資本徵費(適用於非持有資本證學生): 港幣\$45,000. 資本證書(折舊, 適用於一年級及二年級): 港幣\$200,000 (標準), \$300,000 (premium).
新加坡國際學校 www.singapore.edu.hk	K / P / S	香港仔黃竹坑	英語	預備班: 港幣\$77,248 小學一年級至六年級: 港幣\$122,000 中學一年級至四年級: 港幣\$153,000 證書課程: 港幣\$185,000 強制性債權證: 港幣 \$200,000 (個人), 港幣\$120,000 (持有新加坡人仕), 港幣\$500,000 (企業). 資本徵費: 港幣\$10,000 (個人債權證, 每天), 港幣\$80,000 (企業債權證, 一次)
South Island School www.sis.edu.hk	S	香港仔	英語	七年級至十一年級: 港幣\$128,400. 十二年級至十三年級: 港幣\$135,000. 一次性不可退還資本徵費(如已於 ESF 小學支付則不需要, 有關款額按入讀 ESF 年度計算): 港幣\$26,000 (七年級), 港幣\$22,300 (八年級), 港幣

				\$18,600 (九年級), 港幣\$14,900 (十年級), 港幣\$11,200 (十一年級), \$7,500 (十二年級), \$3,800 (十三年級).
Spanish Primary School www.spis.com.hk	K / P	大埔	英語 國語 西班牙語	幼兒班(半日): 港幣\$62,000 預備班(半日): 港幣\$85,000 一年級至三年級: 港幣\$105,000 四年級至六年級: 港幣\$115,000 不可退還資本徵費: 港幣\$70,000(一次)或每年港幣\$12,000
Stamford American School www.sais.edu.hk	K / P / S	何文田	英語	幼稚園至五年級: 港幣\$170,700 六年級至八年級: 港幣\$187,400 個人債權證: 港幣\$500,000 資本徵費: (適用於非持有債權證學生) 港幣\$150,000 (一次)或港幣\$30,000(按年)
港灣學校 www.ths.edu.hk	K / P / S	堅尼地城 鴨利洲	英語	幼稚園預備/幼稚園: 港幣\$158,000 一年級至六年級: 港幣\$181,000 七年級至八年級: 港幣\$189,500 九年級至十二年級: 港幣: \$191,500 年度資本徵費(適用於非持有債權證學生): 港幣\$30,000
滬江維多利亞學校 www.vsa.edu.hk	P / S	香港仔	英語 國語	一年級至五年級: 港幣\$129,400 六年級: 港幣\$147,400 七年級至八年級: 港幣\$149,500 九年級至十年級: 港幣\$150,800 十一年級至十二年級: 港幣\$186,800 可退還資本徵費(適用於非持有債權證學生): 港幣\$60,000

West Island School www.wis.edu.hk	S	薄扶林	英語	七年級至十一年級: 港幣\$128,400 十二年級至十三年級: 港幣\$135,000 一次性不可退還資本徵費(如已於 ESF 小學支付則不需要, 有關款額按入讀 ESF 年度計算): 港幣\$26,000 (七年級), 港幣\$22,300 (八年級), 港幣\$18,600 (九年級), 港幣\$14,900 (十年級), 港幣\$11,200 (十一年級), \$7,500 (十二年級), \$3,800 (十三年級).
耀中國際學校 www.ycis-hk.com	K / P / S	九龍塘	英語 國語	一年級至六年級: 港幣\$197,220 七年級至十一年級: 港幣\$210,300 十二年級至十三年級: 港幣\$215,110 小學可退債權證: 港幣\$350,000 (第一名小孩), 港幣\$175,000 (第二名), 港幣\$87,500 (第三名或以上) 中學可退債權證: 港幣\$470,000 (第一名小孩), 港幣\$235,000 (第二名), 港幣\$117,500 (第三名或以上)

童年成長階段

年齡	權利和責任	來源
「具足夠的年齡及理解力」	當監護人或父母委任新的監護人時，必須顧及該兒童的意願	法例第 13 章第 6(5)條
	同意進行醫療手術	Gillick 訴 West Norfolk and Wisbech Health Authority [1986] AC 112 (HL)
	同意被領養	Re S (Parent As Child Adoption Consent) [2018] 2 FLR 111
6	入讀小學	法例第 279 章第 3(1) 及 74(1) 條
10	須為其行為負上刑事責任	法例第 226 章第 3 條
11	沒有成年人陪同的情況下租用單車或三輪車	法例第 374 章第 54 條
12	入讀中學	法例第 279 章第 3(1) 及 74(1) 條
14	在法庭提供經宣誓的證供	法例第 8 章第 4 條
15	須為管有仿製火器負上刑事責任	法例第 238 章第 20 條
	如獲酒牌局准許，可在領有酒牌的地方工作	法例第 109B 章第 29 條
16	可與異性進行性行為	法例第 200 章第 124 條 ; So Wai Lun 訴 HKSAR (2006) 9 HKCFAR 530
	可與同性進行肛交	法例第 200 章第 118C 條
	經父母同意下結婚	法例第 181 章第 13 條
	登記成為已登記職工會的有表決權會員	法例第 332 章第 17 條
	自願入住精神病院作治療或離開病院	法例第 136 章第 30 條

17	駕駛私人飛機或直昇機	法例第 448C 章第 20 條
	可獲專上學院取錄	法例第 320A 章第 6 條
18 (或成年)	以成年人的身份簽訂合約(必需品除外)	法例第 26 章第 4 條 ; Nash 訴 Inman [1908] 2 KB 1 ; Roberts 訴 Gray [1913] 1 KB 520
	捐贈器官	法例第 465 章第 5D 條
	必須參加僱員強積金計劃(如受僱的話)	法例第 485 章第 2(1)條
	在持有酒牌的地方飲酒	法例第 109B 章第 28 條
	在持有酒牌的地方工作	法例第 109B 章第 29 條
	申領小販牌照	法例第 132AI 章第 6 條
	可毋須擔保人而申請圖書證	法例第 132AL 章第 10 條
	駕駛商用飛機或直昇機	法例第 448C 章第 20 條
	在立法會選舉中投票	法例第 542 章第 29 條
	在建築地盤工作	法例第 591 章第 4A 條
	簽立有效遺囑	法例第 30 章第 4 條
	申領標準駕駛執照	法例第 374B 章第 7(1)條
	可以在身上紋身	法例第 323 章第 3 條
	成為已登記職工會的理事會成員	法例第 332 章第 17 條
	購買煙草產品	法例第 371 章第 15A(1)條
21	成為航空交通管制員	法例第 448C 章第 65 條
	擔任陪審員	法例第 3 章第 4 條
	擔任遺囑的唯一執行人	法例第 10 章第 39 條
	參選區議會或立法會	法例第 542 章第 37 條 ; 法例第 547 章第 20 條
	可毋須家長同意而結婚	法例第 181 章第 14 條

	領養親屬	法例第 290 章第 5(1)條
	登記成為護士或助產士	法例第 164 章第 8 條 ; 法例第 162 章第 7 條
	申領非標準駕駛執照	法例第 374B 章第 7(1)條
	可與異性進行肛交	法例第 200 章第 118D 條
25	領養親屬以外的人	法例第 290 章第 5(1)條

網站

另類排解程序 (Alternative Dispute Resolution)

香港大律師公會執業大律師名冊 (調解員)

<https://www.hkba.org/zh-hant/Bar-List/mediators>

香港大律師公會執業大律師名冊(仲裁員)

<https://www.hkba.org/zh-hant/Bar-List/arbitrators>

有效爭論決議中心 (CEDR)

<http://www.cedr-asia-pacific.com/cedr/index.php>

律政司'調解'網頁

<https://www.doj.gov.hk/chi/public/mediation.html>

Hong Kong Collaborative Practice Group

<http://hkcollaborativegroup.family-law-international.com/wphk/>

香港家庭福利會調解中心

<http://www.mediationcentrehk.org/index.html>

香港仲裁司學會

<http://www.hkiarb.org.hk/tc/index.php>

香港國際仲裁中心(HKIAC), '調解'網站

<http://www.hkiac.org/zh-hant/mediation>

香港調解資歷評審協會有限公司 (HKMAAL)

<http://www.hkmaal.org.hk/tc/index.php>

香港和解中心

<http://www.mediationcentre.org.hk/tc/home/home.php>

香港調解守則, 由香港特別行政區政府調解

工作小組刊發

<http://www.hkmaal.org.hk/tc/HongKongMediationCode.php>

香港大學社區法網 (CLIC), 仲裁指南

<http://www.clic.org.hk/tc/topics/hkLegalSystem/arbitration/index.shtml>

<https://www.hkba.org/zh-hant/Bar-List/arbitrators>

香港大學社區法網 (CLIC), 調解指南

<http://www.clic.org.hk/tc/topics/hkLegalSystem/mediation/>

香港大學社區法網 (CLIC), 家事調解服務機構機構

<http://www.hkclic.org/tc/topics/familyMatrimonialAndCohabitation/resolutionMethodsOtherThanDivorce/g3.shtml>

Institute of Family Law Arbitrators (IFLA)

<http://ifla.org.uk/>

International Academy of Collaborative Practice Professionals (IACP)

<https://www.collaborativepractice.com/>

聯合調解專線辦事處

http://www.jointmediationhelpline.org.hk/index_t.html

香港司法機構, '調解' 網站

<https://mediation.judiciary.hk/tc/>

香港律師會, '調解' 網站

http://www.hklawsoc.org.hk/pub_c/mas/mediator_family.asp

http://www.hklawsoc.org.hk/pub_c/mas/mediator_supervisor.asp

兒童 (Children)

擄拐 (Abduction)

Hague Conference on Private International Law

<http://www.hcch.net/>

International Child Abduction Database

<https://www.incadat.com/>

領養 (Adoption)

Hague Conference Intercountry Adoption Website

<http://www.hcch.net/>

社會福利署(領養服務)

https://www.swd.gov.hk/tc/index/site_pubsvc/page_family/sub_listofserv/id_adoptionse/

US State Dept Intercountry Adoption Website

<https://travel.state.gov/content/travel/en/Intercountry-Adoption.html>

保護兒童(Child protection)

防止虐待兒童會

<http://www.aca.org.hk/>

社會福利署(保護家庭及兒童服務)

https://www.swd.gov.hk/tc/index/site_pubsvc/page_family/sub_listofserv/id_familyandc/

兒童權利 (Children's rights)

Children's Rights Information Network

<http://www.ibcr.org/en/>

香港兒童權利委員會

<http://www.childrenrights.org.hk/v2/web/>

International Bureau for Children's Rights

<http://www.ibcr.org/en/>

聯合國兒童權利委員會

<https://www.ohchr.org/CH/HRBodies/CRC/Pages/CRCIndex.aspx>

教育及幼兒照顧 (Education & Child Care)

社會福利署幼兒照顧服務(日間照顧,幼稚園,暫託照顧,學費減免,特殊照顧,留宿照顧)

https://www.swd.gov.hk/tc/index/site_pubsvc/page_family/sub_listofserv/id_childcares/

香港加拿大國際學校

<http://www.cdnis.edu.hk>

Carmel School

<http://www.carmel.edu.hk>

明德兒童啟育中心

<https://www.cdchk.org/zh-hant/>

漢基國際學校

<http://www.cis.edu.hk/ch>

地利亞(加拿大)學校 <http://www.delia.edu.hk>

教育局

<http://www.edb.gov.hk/tc/>

英基學校協會

<https://www.esf.edu.hk/about-esf-overview-chi/>

French International School

<http://www.fis.edu.hk>

德瑞國際學校

<http://mygsis.gsis.edu.hk>

哈羅香港國際學校 <http://www.harrowschool.hk>

Hong Kong International School

<http://www.hkis.edu.hk>

蒙特梭利國際學校

<http://www.ims.edu.hk>

啓歷學校

<http://www.kellettschool.com>

李寶椿聯合世界書院

<http://www.lpcuwc.edu.hk>

健康服務 (Health services)

兒童體能智力測驗服務(衛生署)

<https://www.dhcas.gov.hk/tc/index.html>

家庭健康服務(衛生署)

https://www.fhs.gov.hk/tc_chi/

社會福利機構 (Social welfare groups)

香港國際社會服務社

<http://www.isshk.org/zh-hk>

啟勵扶青會

<http://www.kely.org/cnt/>

母親的抉擇

<http://www.motherschoice.org>

PathFinders

<http://www.pathfinders.org.hk/>

保良局

<http://www.poleungkuk.org.hk>

Justice Centre

<http://www.justicecentre.org.hk>

其他 (Other)

American Bar Association, Center on Children and the Law

http://www.americanbar.org/groups/child_law.html

人類生殖科技管理局

<http://www.chrt.org.hk>

家庭議會

<http://www.familycouncil.gov.hk/>

法定代表律師

<http://www.oso.gov.hk/>

家庭暴力 (Domestic Violence)

政府服務 (Government services)

社會福利署(綜合家庭服務中心及
保護家庭及兒童服務) <http://www.swd.gov.hk> or
<http://victimsupport.swd.gov.hk>

醫院管理局
<http://www.ha.org.hk>
香港警務處
<http://www.police.gov.hk>
法律援助署
<http://www.lad.gov.hk>

非政府組織 (NGOs)

基督教家庭服務中心 <http://www.cfsc.org.hk>
保良局
<http://www.poleungkuk.org.hk> or
<http://womenrefuge.poleungkuk.org.hk>

財經 (Financial)

彭博
<http://www.bloomberg.com/>
政府統計處
<http://www.censtatd.gov.hk/>
幼兒照顧收費 (社會福利署日間照顧, 幼稚園, 暫
託照顧, 學費減免, 特殊照顧, 留宿照顧)
[https://www.swd.gov.hk/tc/index/site_pubsvc/p
age_family/sub_listofserv/id_childcares/](https://www.swd.gov.hk/tc/index/site_pubsvc/page_family/sub_listofserv/id_childcares/)
會所會籍
[http://www.mformembership.com/HongKong_c
n.aspx](http://www.mformembership.com/HongKong_cn.aspx)
公司註冊處
<http://www.cr.gov.hk/>
綜合社會保障援助(綜援)計劃
[http://www.swd.gov.hk/tc/index/site_pubsvc/pa
ge_socsecu/sub_comprehens/](http://www.swd.gov.hk/tc/index/site_pubsvc/page_socsecu/sub_comprehens/)
經濟學人智庫
<http://www.eiu.com/>

和諧之家

<http://www.harmonyhousehk.org>

芷若園危機介入及支援服務

<http://ceasecrisis.tungwahcsd.org>

明愛向晴軒家庭危機支援及避靜中心

<http://fcsc.caritas.org.hk>

風雨蘭

<http://www.rainlily.org.hk> or

<http://www.rapecrisiscentre.org.hk>

香港各界婦女聯合協進會

<http://www.hkfw.org>

<http://womencentre.org.hk>

香港公教婚姻輔導會 <http://www.cmac.org.hk>

防止虐待兒童會

<http://www.aca.org.hk>

香港社會服務聯會

<http://hkcss.org.hk>

香港大學社區法網, 附屬濟助指南

[http://www.hkclic.org/tc/topics/familyMatrimon
ialAndCohabitation/divorce/financialMatters/ind
ex.shtml](http://www.hkclic.org/tc/topics/familyMatrimonialAndCohabitation/divorce/financialMatters/index.shtml)

香港銀行公會

<http://www.hkab.org.hk>

香港交易所

<http://www.hkex.com.hk/>

中原數據樓市成交

<http://hk.centadata.com/>

香港投資基金公會

<http://www.hkifa.org.hk/chi/index.aspx>

公共租住房屋離婚夫婦分戶政策

[http://www.housingauthority.gov.hk/tc/common
/pdf/about-us/policy-focus/policies-on-public-
housing/B09/B09.pdf](http://www.housingauthority.gov.hk/tc/common/pdf/about-us/policy-focus/policies-on-public-housing/B09/B09.pdf)

稅務局

<http://www.ird.gov.hk>

捷匯國際貨幣匯率

<http://www.xe.com/>

幼稚園及幼兒中心學費減免計劃

<https://www.wfsfaa.gov.hk/sfo/tc/preprimary/kcfr/overview.htm>

土地註冊處

<http://www.landreg.gov.hk>

土地註冊處綜合註冊資訊系統網上服務

<https://www2.iris.gov.hk/eservices/search/register/search.jsp>

強制性公積金計劃管理局

<http://www.mpfa.org.hk/>

公務員事務局－庫務署退休金諮詢處

https://www.csb.gov.hk/tc_chi/pension/tele/564.html

證券及期貨事務監察委員會－投資基金列表

<https://www.sfc.hk/web/TC/regulatory-functions/products/list-of-publicly-offered-investment-products/>

社會福利署：家庭及兒童福利服務

https://www.swd.gov.hk/tc/index/site_pubsvc/page_family/sub_listofserv/

香港專上教育(學費及生活開支)

<http://studyinhongkong.edu.hk/en/hong-kong-education/tuition-fee-and-living-expenses.php>

法律支援 (Legal Assistance)

香港大學家庭社區法網

<http://familyclik.hk/>

香港大學社區法網, 法律支援指南

<http://www.hkclik.org/tc/topics/legalAid/>

香港政府一站通: 如何尋求法律諮詢及支援

<https://www.gov.hk/tc/residents/government/legal/advice/advice.htm>

香港司法機構:家事調解小冊子

<https://mediation.judiciary.hk/tc/doc/FamilyMediation.pdf>

香港司法機構:怎樣申請離婚小冊子

https://www.judiciary.hk/doc/en/court_services/facilities/divorce_201601.pdf

香港司法機構無律師代表訴訟人資源中心(婚姻訴訟除外)

https://rcul.judiciary.hk/rc/tc_cover.htm

香港律師會'免費法律諮詢'網站

http://www.choosehklawyer.org/tc/search_fl_practice_areas.asp

法律援助署(24 小時查詢熱線: (852) 2537

7677)

<http://www.lad.gov.hk/>

法律援助署 - 法律援助律師手冊

<https://www.lad.gov.hk/chi/lap/pf.html>

法律援助服務局

<http://www.lasc.hk/>

法律援助服務局-法援在香港

<http://www.lasc.hk/chi/publications/legal-aid-content.html>

法律參考資料 (Legal Reference)

社區法網(香港大學)

<http://www.clk.org.hk/tc/topics/familyMatrimonialAndCohabitation/>

香港大律師公會

<http://www.hkba.org/>

香港終審法院

<http://www.hkcfa.hk/>

電子版香港法例, 由律政司管理及更新

<https://www.elegislation.gov.hk/>

香港家庭法律協會 (HKFLA)

<http://hkfla.hk/>

香港法律資訊中心(HKLII)

<http://www.hklii.hk/chi/>

人權報告(政制及內地事務局)

https://www.cmab.gov.hk/tc/press/reports_human.htm

International Academy of Matrimonial Lawyers

<http://www.iaml.org>

香港司法機構

<https://www.judiciary.hk/zh/home/index.html>

聯合國條約機構判例

<http://juris.ohchr.org/zh/Home/Index/>

LawCite

<http://www.austlii.edu.au/lawcite/>

香港律師會

<http://www.hklawsoc.org.hk/>

香港法律改革委員會

<http://www.hkreform.gov.hk/>

法律參考資料系統,由司法機構管理及更新

<http://legalref.judiciary.gov.hk/>

立法會紀錄資料庫搜尋

https://www.legco.gov.hk/general/chinese/library/search_records_collection.html

香港特別行政區及有關機構電話簿

<http://www.directory.gov.hk/>

條約資料庫(香港大學法律學院比較法與公法研究中心)

<http://www.law.hku.hk/hrportal-tc/>

司法機構執達事務組

https://www.judiciary.hk/doc/en/court_services_facilities/bailiff_201701.pdf

香港懲教署

<http://www.csd.gov.hk/>

香港警務署

<http://www.police.gov.hk/>

法律義助服務計劃

<https://www.hkba.org/zh-hant/content/bar-free-legal-services-scheme>

當值律師服務(電話: (852) 2526 5969)

<http://www.dutylawyer.org.hk/>

平等機會委員會(熱線: (852) 2511 8211)

<http://www.eoc.org.hk/>

婚姻 (Marriage)

入境事務處婚姻登記服務

<https://www.immd.gov.hk/hkt/services/marriage.html>

入境事務處婚姻登記表格

<https://www.immd.gov.hk/hkt/forms/marriage.html>

婚姻登記處聯絡資料

<https://www.immd.gov.hk/hkt/contactus/marriage.html>

聯絡資料

領養 (Adoption)

香港國際社會服務社

香港灣仔軒尼詩道 130 號修頓中心 6 樓

電話: (852) 2834 6863

傳真: (852) 2834 7627

電郵: isshk@isshk.org

網站: www.isshk.org

母親的抉擇

觀塘成業街寧晉中心 21 樓 H 室

電話: (852) 2537 2285

傳真: (852) 2537 7681

電郵: adoption@motherschoice.org

網站: www.motherschoice.org

保良局

香港銅鑼灣禮頓道 66 號

電話: (852) 2277 8157/2277 8154

傳真: (852) 2890 2097

電郵: plkinfo@poleungkuk.org.hk

網站: www.poleungkuk.org.hk

另類排解程序 (Alternative Dispute Resolution)

CEDR 太平洋中心

香港般咸道 1 號嘉威花園 18B

電話: (852) 2869 1816

傳真: (852) 2869 1307

電郵: info@cedr.com.hk

香港國際仲裁中心

香港中環交易廣場二期 38 樓康樂廣場 8 號

電話: (852) 2525 2381

傳真: (852) 2524 2171

電郵: adr@hkiac.org

香港和解中心

一般查詢: (852) 2866 1800

課程查詢: (852) 3974 5481

調解服務: (852) 2866 1800

圖文傳真: (852) 2866 1299

電子郵件: admin@mediationcentre.org.hk

網址: www.mediationcentre.org.hk

地址: 香港灣仔軒尼詩道 245-251 號守時商業大廈 21 樓

司法機構家事調解辦事處

香港灣仔港灣道 12 號灣仔政府大樓一樓 113-116 室

電話: (852) 2180 8063

傳真: (852) 2180 8052

電郵: mediation@judiciary.hk

家庭暴力 (Domestic Violence)

臨時住宿

基督教家庭服務中心恬寧居	女士專屬	(852) 2381 3311
保良局, 昕妍居, 維安中心及曉妍居	女士專屬	(852) 8100 1155
和諧之家	女士專屬	(852) 2522 0434
明愛向晴軒家庭危機及支援中心	男士及女士	18 288
東華三院芷若園危機介入及支援服務	男士及女士	18 281

女士專屬電話熱線:

社會福利署	24 小時	(852) 2343 2255
和諧之家	24 小時	(852) 2522 0434
群福婦女權益會	星期一至星期四, 上午 10 時至下午 1 時及下午 2 時至 下午 5 點	(852) 3145 0600
保良局	24 小時	(852) 8100 1155
基督教家庭服務中心	24 小時	(852) 2381 3311
東華三院芷若園危機介入及支援服務	24 小時	18 281
明愛向晴軒家庭危機及支援中心	24 小時	18 288
風雨蘭	星期一至星期五, 上午 9 時至 10 時, 星 期六 9 時至 1 時	(852) 2375 5322

男士專屬電話熱線:

社會福利署	24 小時	(852) 2343 2255
和諧之家	星期一, 三, 五, 下午 2 時至 10 時	(852) 2295 1386
保良局	24 小時	(852) 2890 1830
明愛向晴軒家庭危機及支援中心	星期三下午 2 時至 5 時	(852) 2649 1100

明愛向晴軒家庭危機及支援中心	24 小時	18 288
東華三院芷若園危機介入及支援服務	24 小時	18 281

輔導及情緒支援:

保護家庭及兒童服務課(社會福利署)	(852) 2343 2255
綜合家庭服務中心(社會福利署)	(852) 2343 2255
風雨蘭	(852) 2375 5322
保良局受害人支援計劃	(852) 2894 8896
香港公教婚姻輔導會	(852) 2336 0296
防止虐待兒童會	(852) 2755 1122, (852) 2450 2244
明愛	(852) 2537 7247
香港社會服務聯會	(852) 1878 668
保良局家庭暴力受害人支援計劃	(852) 2894 8896

司法機構、政府及法律援助 (Judiciary, Government and Legal Assistance)**律政司**

兒童擄拐: https://www.doj.gov.hk/childabduct/english/abduct_contactca.html

一般查詢: <https://www.doj.gov.hk/eng/contactus/index.html>

[組織圖](#) 及聯絡資料(律政司司長辦公室及各科辦公室)

當值律師服務

香港灣仔告士打道三十九號夏慤大廈 808 - 809 室

電話: (852) 2526 5969

傳真: (852) 2868 1754

法庭聯絡處: <http://www.dutylawyer.org.hk/ch/text/contact.asp>

香港特別行政區政府電話簿 <https://tel.directory.gov.hk/>

香港司法機構 https://www.judiciary.hk/zh/about_us/business_hours.html

一般查詢: 香港金鐘道三十八號高等法院大樓地下 (司法機構政務長收)

熱線: (852) 2869 0869

傳真: (852) 2869 0640

電郵: enquiry@judiciary.hk

家事法庭登記處: 香港灣仔港灣道 12 號灣仔政府大樓閣樓二

電話: (852) 2840 1218

傳真: (852) 2523 9170

電郵: familycourt@judiciary.hk

香港警務處(警察熱線、報案室、各科/組等部門)

https://www.police.gov.hk/ppp_tc/contact_us.html

香港入境事務處

禁止遷移兒童離開香港 - 聯絡資料管制組

辦公時間：

星期一至五:上午 8 時 45 分至下午 4 時 30 分 (星期六、星期日及公眾假期除外)

管制行政組香港灣仔告士打道 7 號入境事務大樓 14 樓 1402 室

電話號碼:(852) 2829 3521

非辦公時間：

值日入境事務高級主任赤鱗角香港國際機場離境大堂(北)

電話號碼: (852) 2182 1501

法律援助署

總部:香港金鐘道 66 號金鐘道政府合署 24 至 27 樓

香港分處(家事訴訟): 香港灣仔告士打道 5 號稅務大樓 30 樓

聯絡資料: <https://www.lad.gov.hk/chi/home/contact.html>

電話: (852) 2537 7677 傳真: (852) 2537 5948

電郵: ladinfo@lad.gov.hk

社會福利署

組織圖及直線電話號碼(署長, 副署長及助理署長)

社會福利署區福利辦事處

總辦事處: 香港灣仔皇后大道東 213 號胡忠大廈 8 樓

熱線: (852) 2343 2255

傳真: (852) 2838 0114

電郵: swdenq@swd.gov.hk

網頁: www.swd.gov.hk

婚姻 (Marriage)

婚姻登記事務及紀錄辦事處

香港金鐘道 66 號金鐘道政府合署低座 3 樓(港鐵金鐘站 C1 出口)

電話: (852) 2867 2787; 一般查詢熱線: (852) 2824 6111

傳真: (852) 2877 7711

電郵: enquiry@immd.gov.hk

大會堂婚姻登記處

香港中區大會堂高座 1 樓(港鐵中環站 K 出口)

電話: (852) 2523 0725; 一般查詢熱線: (852) 2824 6111

傳真: (852) 2877 7711

紅棉路婚姻登記處

香港中環紅棉路 19 號羅年信大樓地下(港鐵金鐘站 C1 出口)

電話: (852) 2869 0500; 一般查詢熱線: (852) 2824 6111

傳真: (852) 2877 7711

尖沙咀婚姻登記處

九龍尖沙咀梳士巴利道 10 號香港文化中心行政大樓上層地庫及 3 樓(港鐵尖沙咀站 L6 出口)

電話: (852) 2312 0929; 一般查詢熱線: (852) 2824 6111

傳真: (852) 2877 7711

沙田婚姻登記處

新界沙田源禾路 1 號沙田大會堂地下(港鐵沙田站 A 出口)

電話: (852) 2604 6974; 一般查詢熱線: (852) 2824 6111

傳真: (852) 2877 7711

屯門婚姻登記處

新界屯門屯喜路 1 號屯門政府合署 1 樓

電話: (852) 2451 3005; 一般查詢熱線: (852) 2824 6111

傳真: (852) 2877 7711

司法人員的稱謂

稱呼司法人員的方法	庭上稱謂	書面稱謂	非正式稱謂
Chief Justice of the court of Final Appeal	My Lord or Your Lordship; My Lady or Your Ladyship	The Honourable Chief Justice	CJ
終審法院首席法官	法官閣下		
Permanent Judge of the Court of Final Appeal	My Lord or Your Lordship; My Lady or Your Ladyship	The Honourable Mr. Justice - , PJ.	- PJ
終審法院常任法官	法官閣下	The Honourable Mrs. Justice - PJ * The Honourable Madam Justice - PJ #	
Non Permanent Judge of the Court of Final Appeal	My Lord or Your Lordship; My Lady or Your Ladyship	The Honourable Mr. Justice - , NPJ	- NPJ
終審法院非常任法官	法官閣下	The Honourable Mrs. Justice - NPJ * The Honourable Madam Justice - NPJ #	
Chief Judge of the High Court	My Lord or Your Lordship; My Lady or Your Ladyship	The Honourable Mr. Justice -	CJHC
高等法院首席法官	法官閣下	The Honourable Mrs. Justice - * The Honourable Madam Justice - #	
Justice of Appeal of the High Court	My Lord or Your Lordship; My Lady or Your Ladyship	The Honourable Mr. Justice -	- VP - JA
高等法院上訴法庭法官	法官閣下	The Honourable Mrs. Justice - * The Honourable Madam Justice - #	
Judge of the Court of First Instance of the High Court	My Lord or Your Lordship; My Lady or Your Ladyship	The Honourable Mr. Justice -	- J
高等法院原訟法庭法官	法官閣下	The Honourable Mrs. Justice - * The Honourable Madam Justice - #	

Recorder	My Lord or Your Lordship; My Lady or Your Ladyship	Mr/Mrs/Madam Recorder -	Recorder -
高等法院原訟法庭特委法官	法官閣下		
Deputy Judge of Court of First Instance of the High Court	My Lord or Your Lordship; My Lady or Your Ladyship	Deputy High Court Judge -	- DHCJ
高等法院原訟法庭暫委法官	法官閣下		
Registrar, Court of Final Appeal	Mr. Registrar or Sir or Madam	Mr/Mrs/Madam Registrar	
終審法院司法常務官	法官閣下		
Registrar, High Court	Mr. Registrar or Sir or Madam	Mr/Mrs/Madam Registrar	
高等法院司法常務官	法官閣下		
Deputy Registrar, High Court and Masters	Master or Sir or Madam	Deputy Registrar - , Master -	
高等法院副司法常務官, 聆案官	法官閣下		
Chief District Judge	Your Honour	His/Her Honour Judge -	CDJ
首席區域法院法官	法官閣下		
Principal Family Court Judge		His/Her Honour Judge -	Judge -
區域法院 主任家事法庭法官	法官閣下		
District Judge		His/Her Honour Judge -	Judge -
區域法院法官	法官閣下		
Deputy District Judge		Deputy District Judge -	
區域法院暫委法官	法官閣下		
Registrar, District Court		Mr/Mrs/Madam Registrar	
區域法院司法常務官	法官閣下		

Deputy Registrar, District Court and Masters	Master or Sir or Madam	Deputy Registrar - , Master -	
區域法院副司法常務官, 聆案官	法官閣下		
Principal Presiding Officers, Principal Adjudicator	Sir or Madam	Mr/Miss/Ms/Mrs -	PPO PA
主任審裁官	法官閣下		
Presiding Officers and Adjudicators of Tribunals		Mr/Miss/Ms/Mrs -	
審裁官	法官閣下		
Coroner			
死因裁判官	法官閣下		
Member, Lands Tribunal		Member -	
土地審裁處成員	審裁處成員		
Chief Magistrate		Mr/Miss/Ms/Mrs -	CM
總裁判官	法官閣下		
Principal Magistrate		Mr/Miss/Ms/Mrs -	PM
主任裁判官			
Magistrate		Mr/Miss/Ms/Mrs -	
裁判官			
Special magistrate		Mr/Miss/Ms/Mrs -	
特委裁判官			

[按此](#)閱覽現時司法人員名單

withersworldwide

The law firm for successful people



Our worldwide legal team are
dedicated to the business, personal and
philanthropic interests of successful people,
their businesses, families and advisers.

For more information please visit withersworldwide.com

withers 衛達仕

Hong Kong | Singapore | Tokyo | Melbourne | Sydney | London | Cambridge | Geneva | Milan | Padua | British Virgin Islands
New York | Greenwich | New Haven | San Francisco | Los Angeles | Rancho Santa Fe | San Diego

Defending your rights, interests and dignity.

Matrimonial and
Family Law

Public Law and
Human Rights

Civil Litigation and
Dispute Resolution

Criminal Defence

Equal Opportunities
Law

Commercial and
Employment

Personal Injury

Wills and Probate

Need our help? Please visit vidler-co.com

22/F, 88 Lockhart Road, Wan Chai, Hong Kong
Tel : +852 2836 3369 Fax : +852 2836 5138 Facebook : Vidler & Co. Solicitors

VIDLER & CO.
Solicitors
韋 智 達 律 師 行

更多有關《香港家事法概覽 – 達克斯伯里計算表》的資訊！

如你希望收到我們未來活動或出版物的電子通訊，歡迎電

郵至 admin@duxuryetc.hk

或瀏覽我們的網頁 www.duxburyetc.hk

法庭日曆 2019

JANUARY							FEBRUARY							MARCH						
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S
		1	2	3	4	5						1	2						1	2
6	7	8	9	10	11	12	3	4	5	6	7	8	9	3	4	5	6	7	8	9
13	14	15	16	17	18	19	10	11	12	13	14	15	16	10	11	12	13	14	15	16
20	21	22	23	24	25	26	17	18	19	20	21	22	23	17	18	19	20	21	22	23
27	28	29	30	31			24	25	26	27	28			24	25	26	27	28	29	30
														31						
APRIL							MAY							JUNE						
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	4	5	6				1	2	3	4							1
7	8	9	10	11	12	13	5	6	7	8	9	10	11	2	3	4	5	6	7	8
14	15	16	17	18	19	20	12	13	14	15	16	17	18	9	10	11	12	13	14	15
21	22	23	24	25	26	27	19	20	21	22	23	24	25	16	17	18	19	20	21	22
28	29	30					26	27	28	29	30	31		23	24	25	26	27	28	29
														30						
JULY							AUGUST							SEPTEMBER						
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	4	5	6					1	2	3	1	2	3	4	5	6	7
7	8	9	10	11	12	13	4	5	6	7	8	9	10	8	9	10	11	12	13	14
14	15	16	17	18	19	20	11	12	13	14	15	16	17	15	16	17	18	19	20	21
21	22	23	24	25	26	27	18	19	20	21	22	23	24	22	23	24	25	26	27	28
28	29	30	31				25	26	27	28	29	30	31	29	30					
OCTOBER							NOVEMBER							DECEMBER						
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S
		1	2	3	4	5						1	2	1	2	3	4	5	6	7
6	7	8	9	10	11	12	3	4	5	6	7	8	9	8	9	10	11	12	13	14
13	14	15	16	17	18	19	10	11	12	13	14	15	16	15	16	17	18	19	20	21
20	21	22	23	24	25	26	17	18	19	20	21	22	23	22	23	24	25	26	27	28
27	28	29	30	31			24	25	26	27	28	29	30	29	30	31				

法庭辦公時間(裁判法院、家事法庭、高等法院):

星期一至五上午 8 時 45 分至下午 1 時下午 2 時至 5 時 30 分;星期六、日及公眾假期休息

(閱覽 [2019 年政府公眾假期](#))

國際學校日曆

[American International School](#)

[香港澳洲國際學校](#)

[香港加拿大國際學校](#) [2018-19](#) [2019-20](#)

[Carmel School Association](#)

[漢基國際學校](#)

[地利亞\(加拿大\)學校](#)

[愉景灣國際學校](#)

ESF (英基學校協會) [2018-19](#) [2019-20](#)

[French International School](#)

[德瑞國際學校](#)

[哈羅香港國際學校](#)

[Hong Kong International School](#)

[基督教國際學校](#)

[Japanese International School](#)

[啓歷學校](#)

[李寶椿聯合世界學院](#)

